

MIRADA MIGRANTE

Webcómic que expone las experiencias y vivencias de
inmigrantes latinoamericanos en Santiago.

· José María Lasa Sendic ·

Agradecimientos

A mi **madre**, por todo, todo lo que soy es gracias a ella.
A mi hermana **Pía**, por llevarme al camino del diseño gráfico y ayudarme siempre.

A mi hermana **Ana**, por el constante apoyo, la crítica constructiva e incondicional ayuda durante todo este proceso.

A mis hermanos **Aquiles, Tomas y Lucia**, que como dice el poema: *"los hermanos sean unidos porque esa es la ley primera. Tengan unión verdadera en cualquier tiempo que sea, porque si entre ellos pelean, los devoran los de afuera"*.

A mi **padre**, por inculcarme lo que es ser uruguayo.

A mis amigos **Alejandro, Rafael y Daniel**, por siempre estar, nunca faltar y siempre alentar.

A **Eduardo Castillo**, por ser un guía excepcional, por su constante apoyo y su confianza.

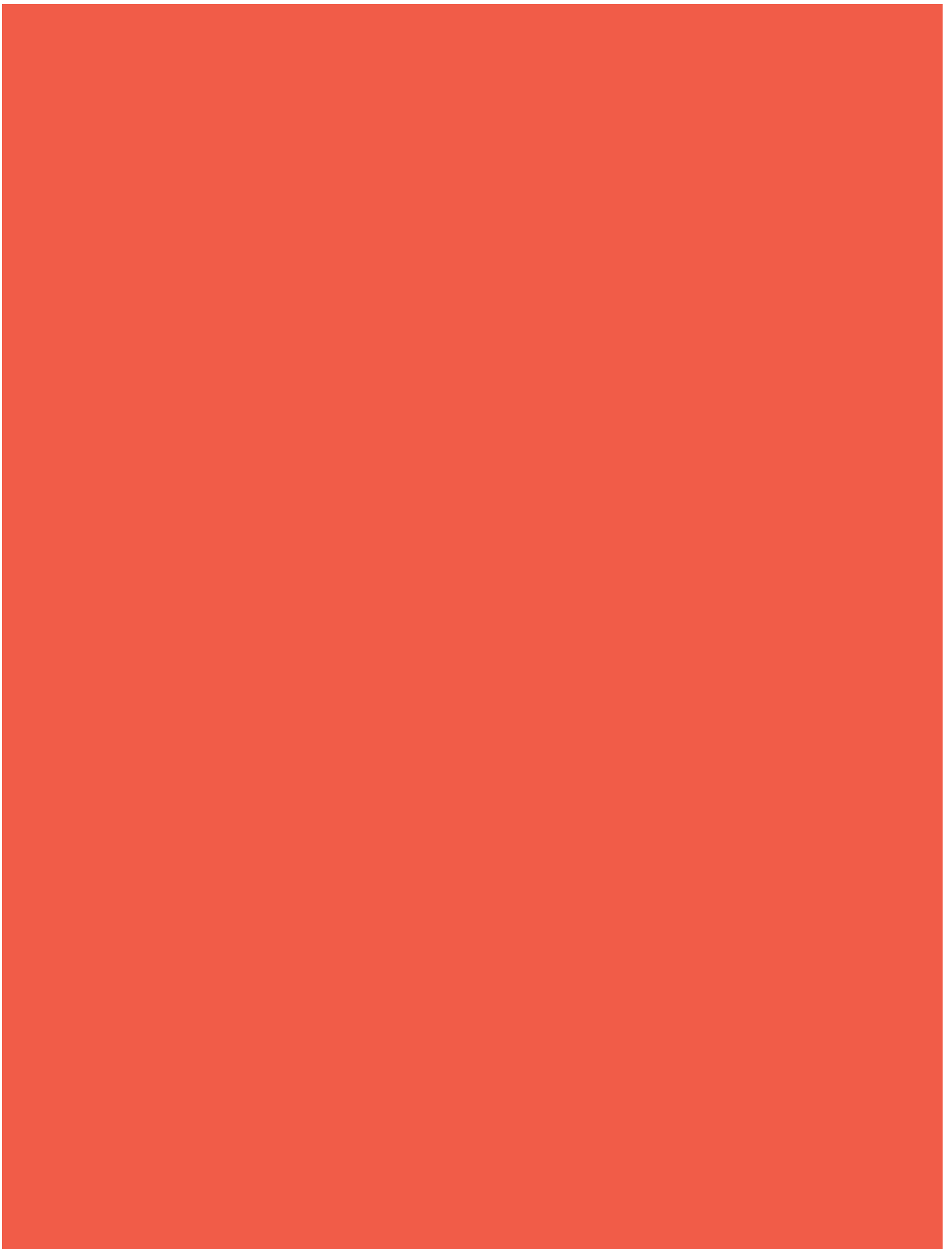
A **Nursoft**, que me dio la oportunidad de trabajar en una empresa que más que empresa parece familia. En especial a **Renzo** por las correcciones y el apañe constante, a **Chama** ponerse la camiseta de este proyecto sin pedir nada a cambio y a **Felipe** por su ojo experto y talento.

Y finalmente a **José, Norma, Milagros, Alfredo, Francia, Carla, Maribel, Ingrid, Alberto y Teresa**, por compartir conmigo sus vivencias y dejarme representar sus historias de la mejor forma que pude.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	8
2. MOTIVACIÓN	9
3. MARCO TEÓRICO	11-
3.1 MIGRACIÓN	12-17
3.1.1 DEFINICIÓN DE MIGRACIÓN	12
3.1.1 PROCESO MIGRATORIO	12-13
3.1.2 TIPOS DE MIGRACIÓN	14
3.1.3 INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN CHILE	15
3.1.3.1 Percepción de los chilenos sobre la inmigración	16
3.2 MULTICULTURALIDAD	18-19
3.2.1 WILL KYMLICKA	18
3.2.1.1 Nación/Cultura/Pueblo	18
3.2.1.2 Modelos de diversidad cultural	18-19
3.2.2 CHARLES TAYLOR	19
3.2.2.1 Reconocimiento e identidad	19
3.2.2.2 Discurso del reconocimiento	19
3.3 ILUSTRACIÓN	20-23
3.3.1 ILUSTRACIÓN Y NARRACIÓN	21
3.3.1.1 Novela Gráfica	22
3.3.1.2 Webcómic	23
3.4 PERIODISMO GRÁFICO	24-27
3.4.1 EL CONCEPTO DE PERIODISMO GRÁFICO Y JOE SACCO	24-26
3.4.2 MIGRACIÓN Y PERIODISMO GRÁFICO	27
3.5 ANTECEDENTES	28-31
3.5.1 ANTECEDENTES GRÁFICOS NACIONALES	28
3.5.1 ANTECEDENTES DE WEBCÓMIC INTERNACIONALES	29
3.5.1 ANTECEDENTES GRÁFICOS INTERNACIONALES	30-31
3.6 MÉTODO ETNOGRÁFICO	32-35
3.6.1 POSITIVISMO Y NATURALISMO	33-34
3.6.2 OBSERVACIÓN PARTICIPANTE	34
3.6.3 LA ENTREVISTA ETNOGRÁFICA	34-35

4. MAPA CONCEPTUAL	37-39
5. FUNDAMENTACIÓN DEL PROYECTO	41-51
5.1 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	42-51
6. LEVANTAMIENTO DE INFORMACIÓN	53-69
6.1 METODOLOGÍA	54-55
6.2 RESULTADOS ENTREVISTAS	56-58
6.3 ANÁLISIS DE ENTREVISTAS	59-65
6.4 CARACTERIZACIÓN DE LAS ETAPAS	66-69
7. DESARROLLO DEL PROYECTO	71-93
7.1 REFERENTES	72-73
7.2 DESARROLLO DEL GUION	74
7.2.1 Estructura general	75
7.3 DISEÑO DE PERSONAJES	76-78
7.4 MEDIO Y FORMATO	79
7.5 CONSTRUCCIÓN GRÁFICA	80
7.5.1 Uso de perspectiva con cuatro y cinco puntos de fuga	81
7.5.2 Tipografía	82
7.6 STORYBOARD	83
7.7 BOCETOS DE VIÑETAS DEFINITIVAS	84-85
7.8 ORIGINALES	86-89
7.9 TÍTULO DEL CÓMIC	90
7.10 DISEÑO DE PORTADA	91
7.11 RESULTADO FINAL	92-92
8. RECEPCIÓN	95-99
9. CONCLUSIONES	101-103
10. BIBLIOGRAFÍA	105-107
11. ANEXOS	109-124
11.1 PAUTA DE ENTREVISTA	110
11.2 ENTREVISTAS	111-124



ABSTRACT

A lo largo de la historia, los humanos han dejado sus hogares para buscar nuevos horizontes personales, laborales y/o familiares. Actualmente Chile vive un proceso importante de transformación en torno a la inmigración, pero la ignorancia y la mitificación de algunas creencias al respecto de esta experiencia han generado una resistencia a este cambio en una parte importante de la sociedad chilena. En relación a lo anterior es que nace este proyecto, con el objetivo de visibilizar el lado humano de la inmigración y generar una instancia de reflexión a partir de la creación de un webcómic. Esta narración gráfica expone, mediante la ilustración, las experiencias y vivencias de múltiples inmigrantes a partir de los relatos de sus protagonistas.

PALABRAS CLAVES

Migración / Webcómic / Ilustración / Narración Gráfica.

El proyecto *Mirada Migrante* es un webcómic que surge a partir de un cuestionamiento personal frente a la situación actual de la inmigración en Chile, específicamente en la ciudad de Santiago.

Aunque la cifra de inmigrantes por número de habitantes está por debajo del promedio mundial se puede evidenciar que ha ido en constante y notorio aumento durante los últimos años. Esto es visible en la presencia de extranjeros en las calles, en el transporte público, en los servicios, comercio y otros espacios cotidianos, en la diversidad de razas y culturas.

Ahora, por diferentes motivos, una parte importante de la sociedad chilena no ve esta nueva realidad como algo positivo. Y es precisamente por esto, que este proyecto busca generar una instancia de reflexión al visibilizar el lado humano de la inmigración.

Este webcomic es una narración gráfica que expone las experiencias y vivencias de múltiples inmigrantes representados en dos personajes. Para realizarlo, primero fue necesario entrevistar a personas provenientes de diferentes países latinoamericanos, distintas edades y con variados tiempos de residencia en Santiago. Del análisis de estas historias humanas, derivó un relato común del proceso migratorio que consideró 5 etapas: cómo era la vida en el país de origen y cuál fue el motivo para emigrar, cómo fue el viaje, el arribo a Santiago, la búsqueda de trabajo y cómo ha sido la vida en el país.

En cada una de estas etapas los entrevistados mencionaron los hitos, personas, objetos, lugares, sentimientos e impresiones que los marcaron. Esto sirvió de base para el desarrollo y estructura del guion. Posterior a esto, se definió el formato digital como medio, se hicieron bocetos y pruebas de estilo y se realizó el diseño de personajes. Finalmente, se creó el *storyboard*, se ilustraron las viñetas definitivas que fueron entintadas para generar los originales y se llevó el resultado al formato del webcómic.

El presente documento se estructura de la siguiente forma. Primero se presenta un panorama sobre la inmigración en Chile. Posteriormente se expone en torno a la ilustración y narración gráfica, herramientas escogidas para abordar la problemática de la inmigración, se aborda el concepto de periodismo gráfico y se proporciona fundamento teórico a partir del método etnográfico y la multiculturalidad. Finalmente, se presenta el desarrollo completo del proyecto y se plantean las conclusiones.

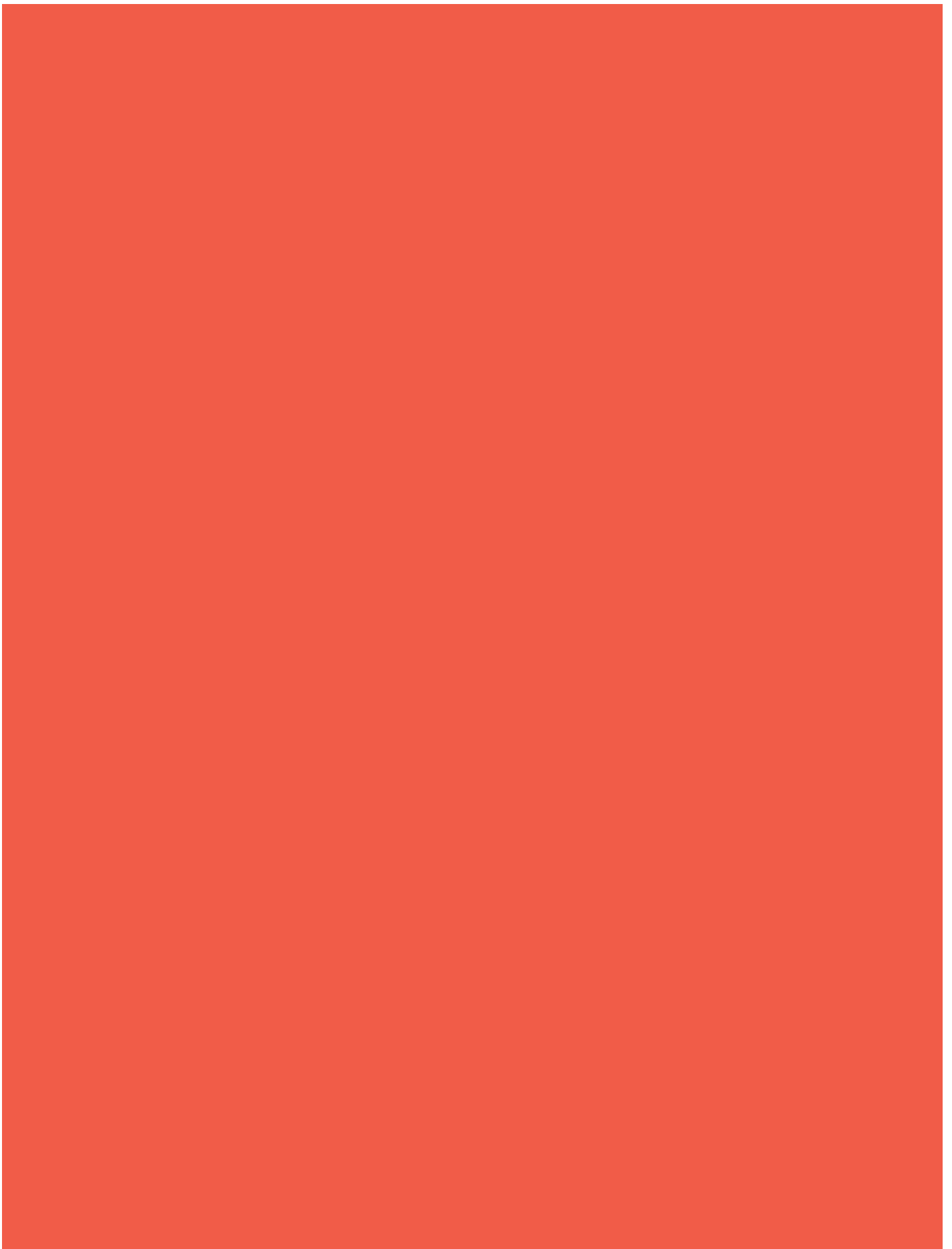
1. INTRODUCCIÓN

Siendo hijo de inmigrantes siempre he estado vinculado y expuesto a la realidad de ser inmigrante en Chile, pero hace un tiempo esta problemática también empezó a tener cada vez más presencia en conversaciones cotidianas, cobertura en los medios nacionales e importancia en discusiones políticas.

Es a partir de estas experiencias que surge mi interés por indagar profundamente en esta temática y hacerla el motivo de mi proyecto. Quiero contribuir de otra manera a la discusión y compartir de la forma más objetiva posible la realidad de las personas que eligieron Chile como destino para iniciar una nueva vida.

2. MOTIVACIÓN

Finalmente, considero que el diseño gráfico es una herramienta de comunicación poderosa. Esta cualidad se potencia cuando se pone al servicio de lo social, identificando, describiendo y exponiendo situaciones relevantes. Desde esta perspectiva, como diseñador tengo la obligación de utilizar lo aprendido para cuestionar, mejorar y responder a mi entorno.



3. MARCO TEÓRICO

3.1 MIGRACIÓN

3.1.1 DEFINICIÓN DE MIGRACIÓN

Los humanos han dejado sus hogares por diversos motivos a lo largo de toda la historia, por hambre, guerra, tratos injustos, persecuciones étnicas y religiosas, desastres medioambientales o para buscar nuevos horizontes personales, laborales y/o familiares.

Según la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), estos desplazamientos o migraciones son un “movimiento de población hacia el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos”¹.

Sin embargo, esta definición es parcial o incompleta a ojos de otros autores, quienes establecen criterios para definirlo de forma más exacta y reducir ambigüedades. Así, Cristina Blanco asume la migración como un proceso que abarca tres subprocesos - la emigración, la inmigración y el retorno- y plantea los siguientes criterios que permiten determinar con mayor precisión los desplazamientos de población que pueden ser considerados o no como migraciones:

- **Espacial:** el movimiento debe producirse entre dos delimitaciones geográficas significativas (municipios, provincias, regiones o países).
- **Temporal:** el desplazamiento debe ser duradero, no esporádico.
- **Social:** el traslado debe suponer un cambio significativo de entorno, tanto físico como social.

Para efectos de este proyecto, se considerará elementos de ambas definiciones, entendiendo la migración como un proceso que implica un traslado geográfico de personas y a su vez que, al tener atributos espaciales, temporales y sociales, afecta a diferentes sujetos y grupos humanos. Además, se entenderá que para el migrante este traslado supone un cambio de entorno político-administrativo, social y/o cultural relativamente duradero y la interrupción de actividades en un lugar y su reorganización en otro.

¹ Organización Internacional para las Migraciones; *Glosario sobre Migración*. Suiza, 2006, p. 38.

3.1.1 PROCESO MIGRATORIO

Una primera aproximación al proceso migratorio es la desarrollada por Blanco, que se centra específicamente en el movimiento de la población, estableciendo tres etapas²:

1. Emigración o abandono: es el acto que da inicio al proceso migratorio y en él la persona o grupo emigrante deja su lugar de origen, al que denomina comunidad emisora, por un tiempo prolongado o indefinido.

2. Inmigración: se trata del asentamiento de la población foránea en una comunidad determinada. En este caso, quien en la etapa anterior es denominado emigrante, se convierte en inmigrante desde el punto de vista de la comunidad receptora.

3. Retorno: se refiere al retorno del emigrante a su lugar de origen.

Una segunda aproximación es la de Tizón García, quien profundiza el proceso migratorio desde el razonamiento y el comportamiento de los migrantes. Si bien no contradice lo propuesto por Blanco, detalla más claramente el proceso migratorio desde el punto de vista de la persona, estableciendo cuatro etapas que van desde la preparación hasta la integración en la comunidad receptora³:

1. Preparación: esta etapa reviste características colectivas, ya que en él se hace parte la familia completa. Las personas hacen una valoración de lo que tienen y de lo que van a conseguir en el futuro. El emigrante y su familia van tomando conciencia de las circunstancias en las que viven, las

² Micolta León, Amparo; “Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales”. *Revista del Departamento de Trabajo Social, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia*, núm. 7, octubre 2005, pp. 63-64.

Citado de:
Blanco, Cristina; *Las migraciones contemporáneas*. Madrid, Alianza Editorial, 2000.

³ Micolta León, Amparo; “Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales”. *Revista del Departamento de Trabajo Social, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia*, núm. 7, octubre 2005, pp. 62-63.

Citado de:
Tizón, García; *Migración y Salud Mental*. Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias PPU, 1993.

limitaciones y problemas que tienen. Es de gran importancia la información que reciben de otras personas que ya han migrado sobre las posibilidades que podrían aprovechar migrando hacia otra parte, pudiendo darse una idealización de lo que se conseguirá a futuro.

2. Acto migratorio: corresponde al desplazamiento en sí mismo desde la comunidad emisora hasta la receptora. El tiempo de duración depende del medio de transporte utilizado, la distancia del destino y si se hace por etapas. Generalmente se concibe la migración como algo temporal, es decir, se tiene la idea de que se deberá permanecer pocos años en el lugar escogido. Esto último entrega convicción sobre la existencia de un retorno y hace más fácil la decisión de partir.

3. El asentamiento: esta etapa comprende el período entre la llegada del migrante a la comunidad receptora hasta que logra resolver los problemas inmediatos de subsistencia. Implica cambios personales en el migrante y en el ambiente de la comunidad, y es un proceso en el que el primero conoce las costumbres y valores sin perder los propios.

Si al iniciarse esta etapa no existe cierta compatibilidad entre los modos de vida del inmigrante y la comunidad receptora, se desencadenan enfrentamientos. Si esta situación se hace permanente, se produce una etapa de descompensación o crisis.

4. La integración: en esta etapa finaliza el proceso de migración y se generan dos fenómenos opuestos. Por un lado, se genera la inmersión e incorporación del inmigrante a la nueva comunidad, a sus valores y tradiciones. Existe una aceptación, interés, conocimiento y respeto hacia ésta. Renuncia a sus propias pautas culturales y/o las circunscribe a la intimidad de su hogar o a cuando se reúne con otros inmigrantes, lo que permite que conserve su propia identidad, pero que a su vez coexista con las nuevas costumbres. Por otro lado, también se puede dar una acomodación, es decir, la acepta-

ción mínima por parte del inmigrante de la cultura que lo recibe con el fin de no entrar en conflicto con ella, pero sin existir un deseo o necesidad a nivel profundo de incorporarla como propia.

3.1.2 TIPOS DE MIGRACIÓN

La clasificación y tipificación de las migraciones obedece a distintos criterios basados en características como la duración, las fronteras traspasadas, causas que motivan la migración y cuán libre fue la decisión de migrar⁴:

Según duración:

- **Migraciones temporales:** son aquellas en las que el migrante establece que el tiempo por el que residirá en el lugar de destino será acotado.
- **Migraciones indefinidas o permanentes:** son aquellas en que desde el momento en que se migra existe la determinación de no retornar al país de origen, estableciendo su residencia en el lugar de destino de forma definitiva.

Según límites geográficos:

- **Migraciones internas:** son aquellas que se producen dentro de las fronteras de un país o región.
- **Migraciones externas o internacionales:** aquellas que involucran un desplazamiento fuera de un país o región.

Según causas:

- **Ecológicas:** aquellas causadas por catástrofes naturales.
- **Económicas:** son producidas por causas económicas como pueden ser crisis en el país de origen, falta de trabajo, entre otras. La decisión de migrar se toma libremente.
- **Políticas:** son provocadas por conflictos políticos o religiosos, intolerancias nacionalistas que desencadenan un ambiente social altamente convulsionado en el país o región de origen. En ella se incluyen persecuciones de carácter racial, étnico e ideológico que dan lugar a la migración bajo la figura de exiliados, refugiados o aislados.

Según libertad de decisión:

- **Migración voluntaria:** son aquellas en que se decide voluntariamente realizar la migración. Se relaciona generalmente con las migraciones de causa económica.
- **Migración dirigida:** son aquellas en que el migrante tiene la voluntad de migrar, pero es media-

da por alguna organización.

- **Migración forzada:** son aquellas en que el migrante se ve obligado a abandonar su lugar de origen. Es el caso de los refugiados, desterrados, exiliados y repatriados.

⁴ Ibid., pp. 64-65.

3.1.3 INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN CHILE

Según el informe “La Inmigración Laboral en América Latina”⁵ publicado en mayo 2017 por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) en conjunto con la Organización Internacional del Trabajo (OIT), entre los años 2010 y 2015 la población de inmigrantes en Chile aumentó 4,9% por año. Le siguen México (4,2%), Brasil (3,8%) y Ecuador (3,6%), convirtiendo a Chile en el país que proporcionalmente creció más en inmigración en Latinoamérica. Además, según datos de Naciones Unidas citados en el informe, la cifra de inmigrantes en Chile tuvo un alza del 27% del año 2010 (369.436) al 2015 (469.436)⁶.

Entre los motivos de porque diferentes personas deciden emigrar a Chile están los descritos por el investigador del Centro de Estudios de Conflicto y Cohesión Social y académico de la Universidad Católica, Roberto González, quien señala que el no tener barreras idiomáticas presenta un atractivo para muchos. Asimismo, que el dinero que ganan implica un ingreso muy significativo en sus países de origen. Finalmente, “se suma la buena empleabilidad, estabilidad, seguridad y que lo ven como un lugar en el que los tratan relativamente bien”⁷.

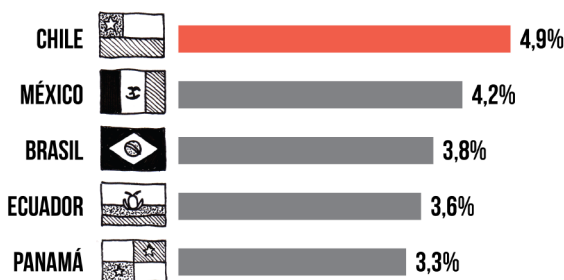
Asimismo, el director del Centro Nacional de Estudios Migratorios de la Universidad de Talca, Medardo Aguirre, explica que, según un estudio realizado por este mismo centro, los extranjeros residentes en Chile manifiestan dos razones principales por las cuales abandonan su país: mejores oportunidades laborales y mayor seguridad ciudadana. “Ven en Chile un país más seguro para vivir y también con mayor nivel de desarrollo económico, lo cual, en principio, les ofrecería mejores oportunidades laborales”⁸.

El informe CEPAL-OIT también describe las características que presentan estos inmigrantes. Así, establece que el 79,4% tiene en promedio más de 10 años de educación, logrando un mayor nivel de escolaridad que los chilenos. Sin embargo, Aguirre plantea que este dato debe ser mirado con cierta precaución, ya que al analizar en qué sectores de actividad económica se concentran los inmigrantes, están principalmente en el sector servicios y comercio: “Un estudio de nuestro centro encontró que un alto porcentaje de los inmigrantes considera que su trabajo en Chile no tiene que ver con la actividad que desarrollaban en su país ni con su nivel de formación, por lo que la mayoría quiere cambiarse del trabajo actual”⁹. Lo anterior significa que los inmigrantes llegan buscando trabajo en aquello que estudiaron, pero terminan desempeñándose en lo que el mercado nacional tiene para ofrecerles (generalmente actividades que son de poco interés para los chilenos o donde hay un déficit como el servicio doméstico o sector de salud pública).

Finalmente, el estudio indica que si bien la tasa de desempleo de los chilenos en 2013 fue de 7,1% (6,3% en los hombres y 8,3% en las mujeres), para los inmigrantes fue de 4,1% (lo mismo para hombres y mujeres). La tasa de participación laboral sigue la misma línea: 57% de los chilenos trabajaba en el periodo 2010-2013, mientras que entre los inmigrantes la cifra llegaba al 75%. Estos datos refuerzan la noción de que vienen a trabajar.

⁹ *Ibíd.*

Gráfico 1
Alza de inmigración en Latinoamérica (2010-2015), aumento porcentual promedio



⁵ El informe Coyuntura Laboral en América Latina y el Caribe es una publicación semestral elaborada en forma conjunta por la División de Desarrollo Económico de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y la Oficina para el Cono Sur de América Latina de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

⁶ CEPAL y OIT; *Coyuntura Laboral en América Latina: la inmigración laboral en América Latina*. Santiago, Publicación de las Naciones Unidas, 2017.

⁷ Cecilia, Yáñez. *Chile es el país latinoamericano donde más ha aumentado la inmigración* [en línea]

[fecha de consulta: 11/10/17]. Disponible en: <http://www.latercera.com/noticia/chile-pais-latinoamericano-donde-mas-ha-aumentado-la-inmigracion/>

⁸ *Ibíd.*

3.1.3.1 PERCEPCIÓN DE LOS CHILENOS SOBRE LA INMIGRACIÓN

La llegada de la población inmigrante durante estos últimos años no ha pasado desapercibida a ojos chilenos, donde la diversidad de razas y culturas se manifiesta cada vez más y de forma evidente. En un escenario ideal, esta diversidad permitiría un enriquecimiento de la sociedad al integrar este nuevo grupo de población. Sin embargo, la visión que se ha construido en torno a la migración no ha sido favorecedora para su integración, donde las diferencias han llegado a constatar estereotipos y prejuicios sobre este grupo, que derivan justamente de las diferencias de raza, etnia, costumbres y cultura, alimentando el imaginario racista chileno.

Esta afirmación es respaldada por un estudio realizado por la encuesta CADEM¹⁰ en diciembre del 2016, donde al consultarle a los chilenos sobre si la inmigración era buena o mala para el país un 45% respondió que era mala (ver Gráfico 2). Entre otras de las preguntas también se consultó respecto a su percepción sobre la cantidad de inmigrantes en Chile - un 71% indicó que era “alta” (ver Gráfico 3) - y sobre si los chilenos son más tolerantes o más discriminadores con los inmigrantes - un 66% señaló que son más discriminadores -.

Si se contrastan estos dos últimos resultados con los de la encuesta de Caracterización Socioeconómica Nacional (Casen)¹¹, realizada por el Ministerio de Desarrollo Social el 2016 en materia de inmigrantes, podemos evidenciar una diferencia sustancial entre la percepción y la realidad: el número de inmigrantes por número de habitantes en total en Chile es de un 2,7% del total de la población (465.319 personas), número que por lo demás se ubica por debajo del promedio mundial de 3,2%. Además, alrededor de un 30% de los inmigrantes encuestados declaró haber sufrido discriminación.

Finalmente, la Casen 2015 también detalla que de la cantidad de inmigrantes en Chile el 30% es de Perú, un 13,6% de Colombia y un 11,9% de Argentina; consolidando a los peruanos como la colonia de inmigrantes más grande y a los latinoamericanos como el grupo con mayor presencia con un 88,8% del total de los extranjeros en Chile. Estas cifras agravan el “imaginario” mencionado anteriormente, ya que:

“El racismo es una poderosa ideología hecha práctica que ha persistido al ejercerse porfiadamente en nuestras sociedades. Al postularse la existencia de una jerarquía entre los seres humanos según su origen étnico, designa la creencia de supuestas propiedades biológicas que, atribuidas a determinados grupos sociales, condicionan de modo inevitable la vida social y cultural. Así, apartando, diferenciando y señalando a los considerados ‘responsables’ de los desajustes, se justifican y legitiman actos discriminatorios dirigidos a personas o grupos considerados ‘inferiores’ por su origen”¹².

El racismo del chileno se expresa por medio del clásico modelo discriminatorio que supone grupos superiores e inferiores, en el que los chilenos se identifican como una raza pura y superior al no tener una identidad mestiza o indígena tan marcada como resultan tenerla los nuevos inmigrantes de países latinoamericanos—como ocurre con el caso de los peruanos, bolivianos y ecuatorianos— a quienes se les representa como inferiores.

¹² Stefoni, Carolina; *Mujeres inmigrantes en Chile: ¿Mano de obra o trabajadoras con derechos?*. Santiago, Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2011, pp. 36-37.

¹⁰ CADEM. *Track Semanal de Opinión Pública: 02 de diciembre 2016 Estudio #151* [en línea] [fecha de consulta: 13/03/2017]. Disponible en: <https://plazapublica.cl/plaza-publica-cadem-estudio-n-151/>

¹¹ Encuesta Casen. *Inmigrantes: principales resultados versión extendida* [en línea] [fecha de consulta: 13/03/2017]. Disponible en: http://observatorio.ministeriodesarrollosocial.gob.cl/casen-multidimensional/casen/docs/CASEN_2015_INMIGRANTES_21122016_EXTENDIDA_publicada.pdf

Gráfico 2

¿Ud. cree que la llegada de inmigrantes a Chile es bueno o malo para el país?

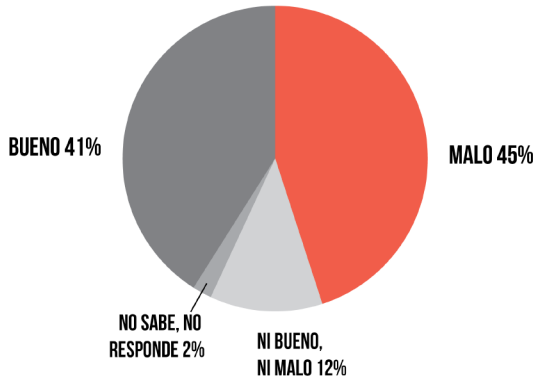


Gráfico 3

¿Ud. diría que la cantidad de inmigrantes que hay actualmente en Chile es....?

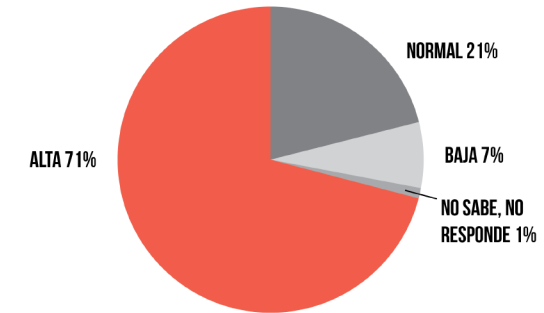


Gráfico 4

¿Usted cree que los chilenos son más tolerantes o más discriminadores con los inmigrantes?

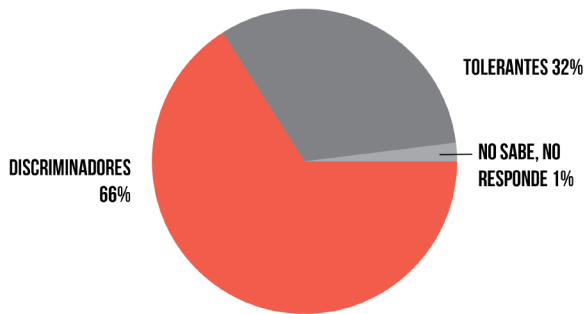
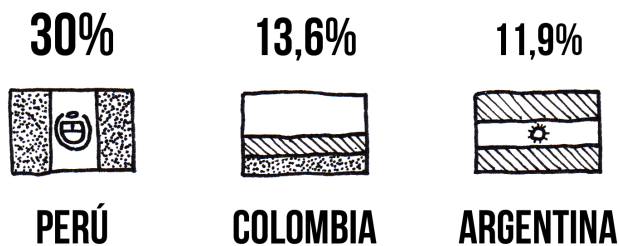


Gráfico 5

Nacionalidad de la población de inmigrantes en Chile



3.2. MULTICULTURALIDAD

3.2.1 WILL KYMLICKA

El filósofo político Will Kymlicka describe en su libro *Las Políticas del Multiculturalismo* lo que él denomina “el reto del multiculturalismo”, refiriéndose con ello a que las sociedades modernas tienen que hacer frente a cada vez más grupos minoritarios que exigen el reconocimiento de su identidad y la aceptación de sus diferencias culturales. Existen diversas formas mediante las cuales las minorías se incorporan a las comunidades políticas, desde la conquista y colonización hasta la inmigración voluntaria de individuos y familias. Estas diferencias en la forma de incorporación afectan la naturaleza de los grupos minoritarios y el tipo de relaciones que éstos desean con la socie-

3.2.1.1 NACIÓN/CULTURA/PUEBLO

dad de la que forman parte. Kymlicka define “nación” en un sentido sociológico, relacionándola estrechamente con la idea de “pueblo” o “cultura” al punto de poder llegar a sinónimos. De esta manera una nación/cultura/pueblo se define como “una comunidad histórica, más o menos completa institucionalmente, que ocupa un territorio o una natal determinada y que comparte una lengua y una cultura diferenciadas”¹³.

El término “multicultural” puede invitar a ciertas confusiones y es necesario explicar las dos formas principales de pluralismo cultural.

Por un lado, a través de la incorporación de diferentes naciones en un solo Estado. Así un país que contiene más de una nación no es un “nación-Estado”, sino un Estado multinacional, donde las culturas más pequeñas conforman “minorías nacionales”. La incorporación puede ser involuntaria -por ejemplo, producto de la colonización o de la conquista de una comunidad cultural sobre otra- o voluntaria -como la confederación de comunidades nacionales para el beneficio mutuo-

Por otro lado, a través de la inmigración: “Un país

¹³ Kymlicka, Will; *Ciudadanía multicultural una teoría liberal de los derechos de las minorías*. Barcelona, Paidós Estado y Sociedad, 1996, p. 26.

manifestará pluralismo cultural si acepta como inmigrantes a un gran número de individuos y familias de otras culturas y les permite mantener algunas particularidades étnicas. Los grupos inmigrantes no son naciones ni ocupan tierras natales, su especificidad se manifiesta fundamentalmente en su vida familiar y en las asociaciones voluntarias”¹⁴.

De esta manera Kymlicka se centra en el concepto de “multiculturalismo” derivado de las diferencias nacionales y étnicas. Por ende, un Estado es multicultural cuando sus miembros pertenecen a naciones diferentes (Estado Multinacional) o bien cuando estos han emigrado de diversas naciones (Estado Poliétnico), siempre y cuando ello suponga un aspecto importante de la identidad personal y la vida política.

¹⁴ *Ibíd.*, p. 29.

3.2.1.2 MODELOS DE DIVERSIDAD CULTURAL

Kymlicka además define dos modelos amplios de diversidad cultural. El primero modelo corresponde a las “minorías nacionales” que surgen de la incorporación de culturas que previamente disfrutaban de autogobierno a un estado mayor. Una de las características de estas culturas incorporadas es el deseo de seguir siendo sociedades distintas respecto de la cultura mayoritaria de la que forman parte; exigen, por tanto, diversas formas de autonomía y autogobierno para asegurar su supervivencia como sociedades distintas.

En el segundo modelo la diversidad cultural surge de la inmigración individual y familiar. Estos emigrantes acostumban a unirse a asociaciones poco rígidas y evanescentes y son denominados “grupos étnicos”.

“Estos grupos desean integrarse a la sociedad de la que forman parte y que se les acepte como miembro en pleno derecho de la misma. Si bien a menudo pretenden obtener un mayor reconocimiento de su identidad étnica, su objetivo no es convertirse en una nación separada y autogo-

bernada paralela a la sociedad de la que forman parte, sino modificar las instituciones y las leyes de dicha sociedad para que sea más permeable a las diferencias culturales”¹⁵.

Prácticamente todas las democracias liberales son multinacionales o poliétnicas, o bien ambas cosas a la vez. El “reto del multiculturalismo” consiste por tanto en acomodar dichas diferencias nacionales y étnicas de una manera estable y armónica. Los derechos diferenciados que proponen para cada modelo de diversidad cultural es una de las maneras en que las democracias han respondido a las reivindicaciones de las minorías nacionales y de los grupos étnicos. Un ejemplo de éstos son los “Derechos Poliétnicos” que buscan ayudar a los grupos étnicos a expresar su particularidad y su orgullo cultural sin que eso obstaculice su éxito en las instituciones de la sociedad dominante. En definitiva, tienen como objetivo fomentar

¹⁵ *Ibíd.*, pp. 25-26.

3.2.2 CHARLES TAYLOR

la integración en el conjunto de una sociedad. El filósofo Charles Taylor en su libro *La Política del Reconocimiento* aborda el tema de la multiculturalidad desde la perspectiva de cómo la política contemporánea gira sobre la necesidad y exigencia de recono-

3.2.2.1 RECONOCIMIENTO E IDENTIDAD

cimiento.

“La exigencia de reconocimiento se vuelve apremiante debido a los nexos entre el reconocimiento y la identidad. La identidad como término se designa como algo equivalente a la interpretación que hace una persona de quién es y de sus características definitorias fundamentales como ser humano. La tesis de la identidad de un individuo se moldea en parte por el reconocimiento o por la falta de éste; a menudo, también, por el falso reconocimiento de otros, y así, un individuo

o un grupo de personas puede sufrir un verdadero daño, una auténtica deformación si la gente o la sociedad que lo rodean le muestran, como reflejo, un cuadro limitado, o degradante o despreciable de sí mismo. El falso reconocimiento puede causar daño, puede ser una forma de opresión que aprisione a alguien en un modo de ser falso, deformado y reducido”¹⁶.

Para comprender la íntima conexión entre identidad y reconocimiento Taylor toma en cuenta un rasgo decisivo de la condición humana, su carácter “dialógico”. Los humanos se transforman en agentes humanos plenos, capaces de comprenderse a sí mismos y por tanto definir su identidad, por medio de la adquisición de lenguajes que les permiten expresarse. El ser humano aprehende estos modos de expresión en su intercambio con los demás. El origen de la mente hu-

¹⁶ Taylor, Charles; *La política del reconocimiento*. Fondo de cultura económica, 2009, pp. 43-44.

3.2.2.2 DISCURSO DEL RECONOCIMIENTO

mana por tanto es dialógico, no monológico.

Taylor explica que el “Discurso del Reconocimiento” se vuelve familiar en dos niveles: primero en lo que denomina esfera íntima, donde se comprende que la formación de la identidad y del “yo” tiene lugar en un diálogo sostenido con otros. Segundo, en la esfera pública donde se propone la “Política del Reconocimiento Igualitario”. Esta última supone dos cosas: En primer lugar, la “Política de la dignidad igualitaria”, donde se pretende una “canasta” idéntica de derechos e inmunidades. Y, en segundo lugar, la “Política de la diferencia”, que pide que sea reconocida la identidad única del individuo o grupo, el hecho de que es distinto de todos los demás. Es fundamental entonces que a las minorías étnicas y a los grupos minoritarios se les reconozca como diferentes y se les respete su

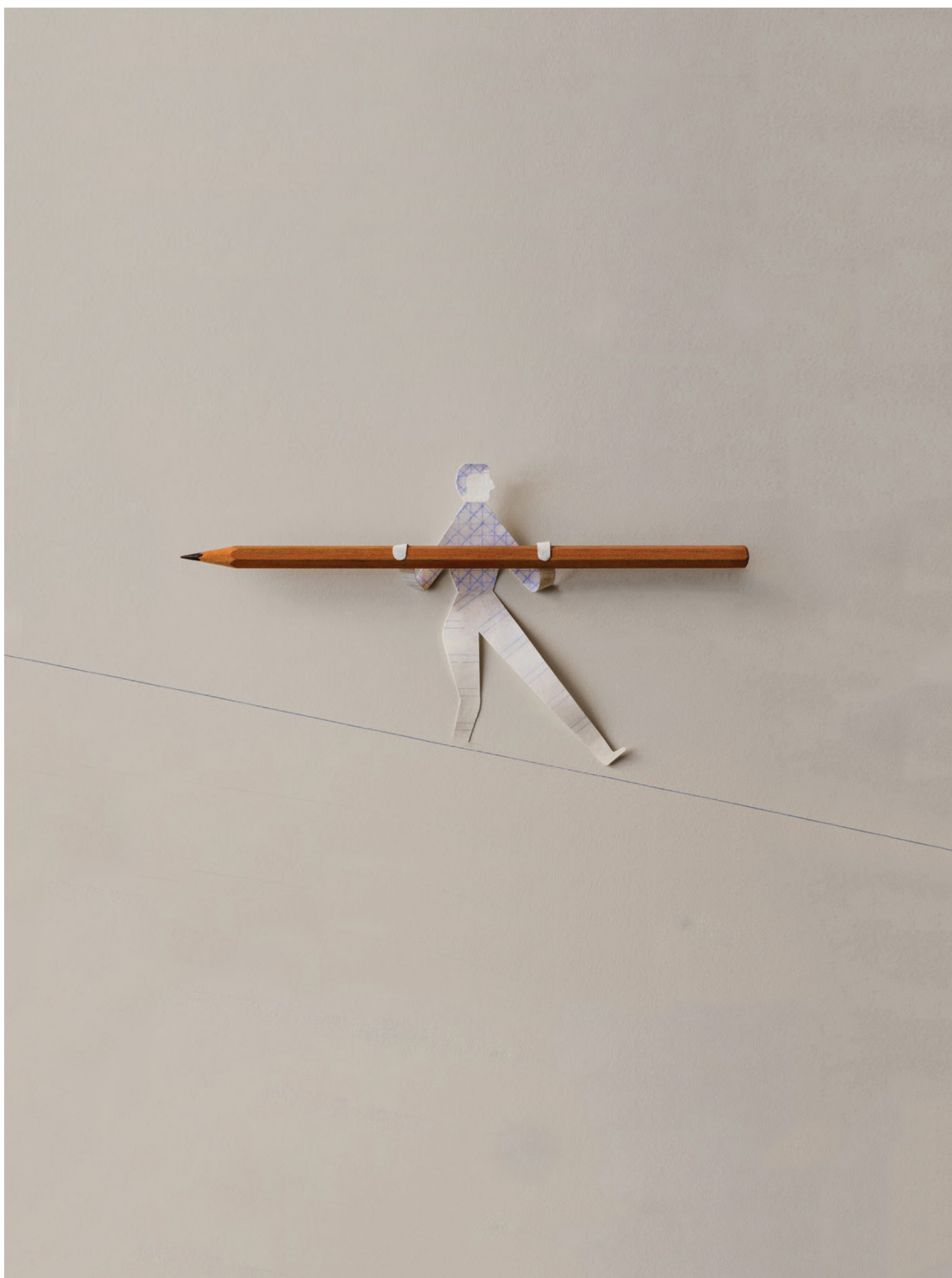


Ilustración realizada por Isidro Ferrer 2015 para Congreso
Fig. 05 / Imagen extraída de www.google.com

3.2 ILUSTRACIÓN

3.2.1 ILUSTRACIÓN Y NARRACIÓN

identidad.

Uno de los aspectos que nos define como seres humanos es la capacidad de narrar. A diario nos enfrentamos a distintas experiencias que llaman nuestra atención y que hacen surgir la necesidad de transmitir este asombro a otros. Existe una necesidad por contar aquello que hemos vivido a nuestros cercanos o incluso a nosotros mismos, porque el narrarnos nos ayuda a organizar y dar sentido a nuestra realidad. Lo narrativo nos proporciona un medio para construir y segmentar el mundo, así como para entender los acontecimientos que ocurren en él¹⁷.

Generalmente saciamos esta necesidad de narrar por medio de la palabra. Sin embargo, las situaciones que vivimos no pueden ser transmitidas en su totalidad porque poseen colores, formas, texturas y sensaciones. Ante esto se hace necesario representar, dar consistencia física a la experiencia por medio de la imagen. Como explica el ilustrador Isidro Ferrer, es precisamente en el completar el relato con la representación donde aparece la ilustración:

“Los griegos utilizaron los mismos términos ‘grafe’ y ‘grafein’ (sustantivo y verbo respectivamente), tanto para referirse a la imagen y a la escritura como para designar la acción de dibujar y de escribir. Es maravilloso constatar que para los padres de la retórica ya existía este enlace invisible entre estas dos manifestaciones humanas. La ilustración, que trabaja con ambos territorios de la expresión, la escritura y la imagen, es el espacio de convivencia del arte de la narración y del arte de la representación. La ilustración representa. Ese es su papel, representar, suscribirse a la mirada para trabajar sobre la puesta en escena, representar para dotar de concreción gráfica la abstracción del lenguaje”¹⁸

El acto de ilustrar es tan parte de nuestra esencia comunicativa que ha sido un medio para expresar y compartir ideas desde tiempos inmemoriales y ha

servido como testimonio directo de la evolución del pensamiento humano, de su civilización y creaciones tecnológicas. Según lo señalado por Will Eisner, historietista estadounidense que popularizó el concepto de novela gráfica, es a partir de esta visión de la ilustración como un medio de registro del ser humano que se decide acotar la ilustración dentro del marco de la narración gráfica, considerándola como un vehículo de ideas e información y separándolo de lo que podría considerarse como una distracción visual, para darle un tratamiento como medio narrativo en sí mismo. El concepto de narración gráfica corresponde a una “descripción genérica de cualquier narrativa que se sirve de la imagen para transmitir una idea. Tanto el cine como el cómic recurren a la narración gráfica”¹⁹. Para efectos de este proyecto se considerará la narración gráfica ejecutada por medio del cómic.

Inicialmente, en el cómic tradicional se hizo un mayor énfasis en el grafismo que en el contenido literario, lo que le valió adquirir una reputación de ser un formato liviano y poco profundo. Sin embargo, entre los años 1965 y 1990 un movimiento alternativo de dibujantes y guionistas se esforzó por generar un contenido literario serio, logrando una maduración del medio. A partir de este quiebre, el cómic comienza a abordar temas que hasta ese momento eran propios de la literatura, teatro o cine: la autobiografía, las reivindicaciones sociales, las relaciones humanas y la historia. A partir de esto comienzan a proliferar las llamadas novelas gráficas que apuntaban a un público más adulto, pudiendo de esta forma ampliar las fronteras del mercado para este formato²⁰.

¹⁹ Eisner, Will; *La narración gráfica, principios y técnicas del legendario dibujante Will Eisner*. Barcelona, Norma, 2003, p. 6.

²⁰ *Ibid.*, p. 4.

¹⁷ Santamería, Andrés; “La Narración como acción mediada en el marco de una psicología cultural: Un estudio en adultos”. *Anuario de psicología*, núm. 31, 2000, pp. 144-145.

¹⁸ Ocho Libros Editores/Plop! Galería; *Ilustración a la chilena*. Santiago, Ocho Libros Editores/Plop! Galería, 2013, p. 11.

3.2.1.1 NOVELA GRÁFICA

Uno de los formatos que mayor interés ha generado durante los últimos años es la novela gráfica, tanto por su propuesta visual como por los temas que aborda. En términos generales, cuando se utiliza el concepto de novela gráfica se está haciendo alusión a un formato de publicación que combina imágenes desplegadas secuencialmente con un apoyo de texto o diálogos.

Sin embargo, la definición exacta del concepto de novela gráfica es algo que se encuentra en constante discusión entre quienes tienen afinidad con este formato de narración. Es por esto que en el año 2004 el dibujante Eddie Campbell publica el *Manifiesto de la Novela Gráfica*²¹, donde se hace posible entender los parámetros que abarca el concepto.

Así, señala que a pesar de utilizar el término ‘novela’, no se trata de una versión ilustrada de la literatura tradicional, sino que se trata de una forma de narración que no necesariamente se ajustará a las mismas reglas. Además, plantea que uno de sus objetivos como formato es valerse de las herramientas de las historietas y llevarlas a un nivel más ambicioso y significativo, lo que se traduce generalmente en la expansión de su volumen. Sin embargo, a diferencia del cómic tradicional, tiende a cubrir una historia completa, siendo difícil fragmentarla en piezas más pequeñas.

Finalmente, como toda expresión artística no es ajena a lo que ocurra en el mundo, ni a las circunstancias que rodeen a su creador. Si inicialmente los cómics respondían a un criterio de diversión, hoy en día han profundizado en temas más serios, como puede ser la historia, temas de contingencia o incluso la propia vida del autor. Es precisamente este punto el que en muchos casos condiciona al público objetivo al que se dirige, siendo frecuente encontrar escenas de violencia y sexo, por lo que normalmente se apunta a lectores adultos.

²¹ Campbell, Eddie. *Eddie Campbell's Graphic Novel Manifesto* [en línea] [fecha de consulta: 22/10/2017]. Disponible en: <http://don-macdonald.com/2010/11/eddie-campbells-graphic-novel-manifesto/>

Sobre esto mismo el autor Santiago García señala:

“Durante los últimos veinticinco años se ha producido un fenómeno que podríamos considerar de toma de conciencia del cómic como forma artística adulta. (...) Sin duda, este cómic adulto contemporáneo es en gran medida continuador del cómic de toda la vida, pero al mismo tiempo presenta unas características propias tan distintas que ha sido necesario buscar un nuevo nombre para identificarlo, y así es como en los últimos años se ha difundido la expresión novela gráfica”²²

²² García, Santiago; *La novela gráfica*. Astiberri, 2010, p. 11.



Novela gráfica *Maus* del dibujante Art Spiegelman. Se reconoce como una de las publicaciones que viene a confirmar el formato ilustrado como un medio formal para narrar hechos históricos, al ser la primera historieta en ganar el premio Pulitzer el año 1992 / Imagen extraída de www.google.com

3.2.1.2 WEBCÓMIC

Los webcómic, también conocido como comics en línea o cómics de Internet, son comics publicados generalmente en un sitio web. Si bien muchos se publican exclusivamente en la web, otros también se publican en medios impresos.

Éstos se pueden comparar con los cómics impresos de auto publicación en el sentido de que cualquier persona que tenga una conexión a Internet puede publicar su propio webcómic. Además, sus niveles de lectoría varían ampliamente según su popularidad y sus creadores aprovechan el hecho de que la censura de Internet es prácticamente inexistente para dar rienda suelta a los géneros, estilos y temas, teniendo una libertad artística similar a los cómics alternativos y clandestinos. A esto último se suma que los webcómic que se publican de manera independiente, no están sujetos a restricciones editoriales. Finalmente, los webcómic presentan una gran variedad de formatos, yendo desde historietas tradicionales y novelas gráficas hasta cómics de vanguardia.

Su mayor beneficio y característica distintiva es el medio a través del cual se publica, ya que al ser digital tiene capacidades que no son replicables en los formatos de impresión tradicional. Scott McCloud, uno de los primeros defensores de los webcómic y escritor del libro *La Revolución de los Comics*, fue pionero en la idea del "lienzo infinito" donde, en lugar de limitarse a las dimensiones de impresión normales, los artistas son libres de extenderse en cualquier dirección indefinidamente.

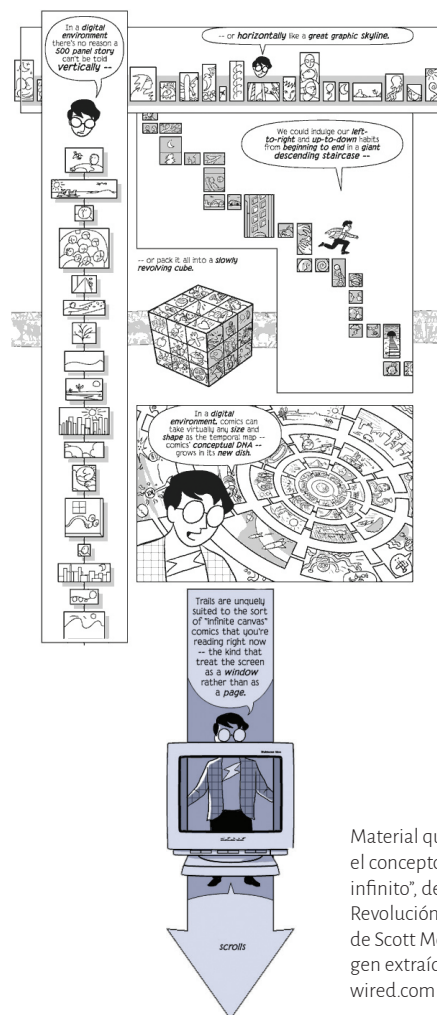
McCloud detalla este concepto en su charla TED, "Scott McCloud en Comics", donde describe:

"El monitor parece tan limitado técnicamente como la página, ¿verdad? Tiene una forma diferente, pero la misma limitación básica. Sin embargo, eso es sólo si se mira el monitor como una página, no si se ve el monitor como una ventana. Y eso es lo que yo propongo: que tal vez podrían crearse estas historietas en un lienzo infinito: a lo largo del eje X y el eje Y, y escalonadamente"²³.

²³ McCloud, Scott; "The visual magic of comics". *Charla TED*, 22 de febrero de 2005.

El hecho de ser digitales también ha sido aprovechado por otros creadores de webcómic que utilizan aspectos relacionados a la multimedia, incorporando animaciones o elementos interactivos, como música y sonido. Pero cabe destacar que Guillermo Jimeno en el artículo "La Tira Cómica Se Rejuvenece en Internet", publicado en El País el 2009, hace una importante aclaración: "Si se puede parar a leer la página, si el componente de tiempo lo controla el usuario, es un cómic. Si hay algo que hace que avance automáticamente, dejaría de ser un cómic. Sería una animación"²⁴

²⁴ Ovelar, María. *La tira cómica se rejuvenece en internet* [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: https://elpais.com/diario/2009/09/17/ciberpais/1253154265_850215.html



Material que explica el concepto de "lienzo infinito", del libro *La Revolución de los Comics* de Scott McCloud / Imagen extraída de www.wired.com

3.2 PERIODISMO GRÁFICO

3.2.1 EL CONCEPTO DE PERIODISMO GRÁFICO Y JOE SACCO

El concepto “periodismo gráfico” surge como un método para experimentar nuevas formas de retratar historias sin comprometer la integridad periodística. El origen de esta unión entre los oficios gráficos, como lo son la ilustración y el cómic, y el proceso periodístico, está vinculado a la revolución infográfica que sucedió en el mundo de la comunicación.

El periodismo de cómics o periodismo gráfico es una forma de cubrir noticias o eventos de no-ficción utilizando el marco de los cómics. Y aunque la narrativa visual existe desde hace miles de años, el uso del cómic para cubrir eventos noticiosos de la vida real se encuentra en auge, definiéndose y desarrollándose constantemente.

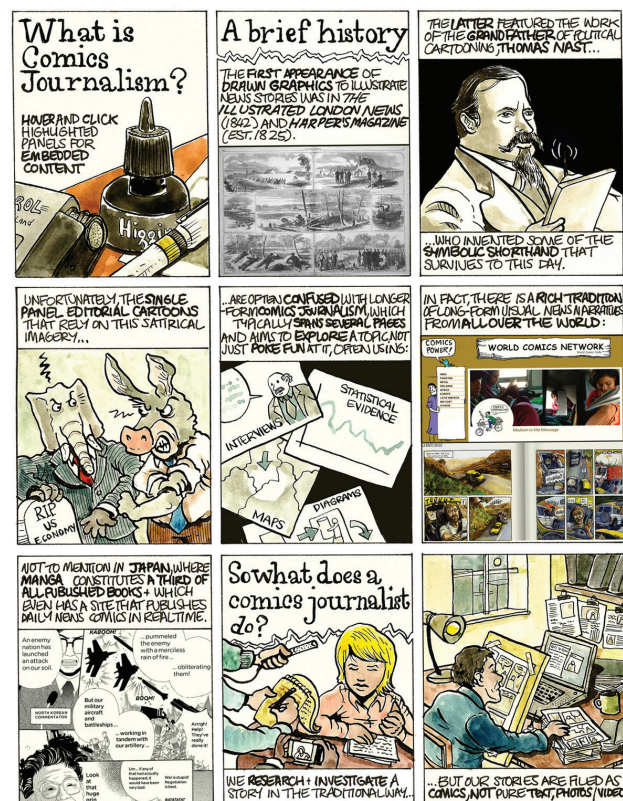
“El periodismo gráfico o de cómics es un fenómeno nuevo. El creador usa un medio visual para contar la historia o diseminar información. El periodista de cómics viaja a un área específica para recopilar información, documentos e incidentes. Dibuja bocetos en vivo, recopila información visual, crea infografías y luego los une todos en un formato de historia. Estas historias generalmente se presentan en el mismo formato clásico del cómic. Lo que los hace diferentes de los cómics regulares es su autenticidad y su naturaleza no ficticia. La mayoría de las veces el lector puede ver al periodista como un narrador, lo que hace que el informe sea más confiable y auténtico”²⁵.

Dan Archer, periodista gráfico y creador comics, ha trabajado en formas de promover el periodismo de comics como una manera legítima e innovadora de contar historias. En una entrevista para el diario digital MediaShift, Dan establece:

“El periodismo gráfico es un término general que abarca cualquier enfoque para informar utilizando palabras e imágenes juntas, a diferencia del modelo convencional - texto con ilustraciones separadas. El principal desafío es vincular una historia periodísticamente rigurosa a un hilo narrativo visual que combine el drama con una estética agradable. El objetivo es

brindar al lector una experiencia de lectura única, al mismo tiempo que se informa y entretiene en partes iguales”²⁶.

²⁶ Glaser, Mark. Q&A with Dan Archer: Comics Journalism and the power of collaboration [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: <http://mediashift.org/2013/12/qa-with-dan-archer-comics-journalism-and-the-power-of-collaboration-2/>



Introducción al periodismo gráfico Parte 1, material creado por Dan Archer para el diario digital Poynter / Imagen extraída de www.archcomix.com

²⁵ Comics Journalism [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: <http://www.comicsjournalism.com/>



Introducción al periodismo gráfico Parte 2, material creado por Dan Archer para el diario digital Poynter / Imagen extraída de www.archcomix.com

El historietista estadounidense Joe Sacco es ampliamente considerado como uno de los pioneros y máximos exponentes del periodismo gráfico. A través de su trabajo ha registrado las distintas realidades de países que pasan por alguna crisis. Así lo describe la periodista Hillary Chute en la entrevista que publicó en la revista *The Believer* donde explica como Sacco pasó dos meses en Palestina e Israel, entrevistando a casi un centenar de personas en ambos lados del conflicto para su libro *Palestina* (2001). Sus dos libros siguientes se centraron en Los Balcanes. *Gorazde: Zona Protegida* (2002) se lleva a cabo al final de la guerra de Bosnia, y *El Mediador: una Historia de Sarajevo*, situado en Sarajevo, relata alternadamente los años 1995 y 2001.

Los cómics de Sacco se caracterizan por una atención meticulosa a los detalles visuales, especialmente evidente en sus impresionantes vistas apaisadas de campamentos de refugiados y de calles atestadas de gente. Sacco obtiene todo el material de lo que capta presencialmente en terreno. De esta manera, el método se convierte en un ejercicio periodístico que se combina con la subjetividad que implica el dibujo *in situ*.

En cuanto al significado entre fotografiar algo y retratar un hecho mediante el dibujo, Sacco en la misma entrevista explica:

“Hay muy pocas fotografías, y las conocemos muy bien, que capturan un momento exacto, y esa imagen está siempre con nosotros. El tipo siendo asesinado en la guerra civil española, el sospechoso Vietcong recibiendo un disparo del jefe de la policía de Saigón... Ahora, cuando se dibuja, siempre se puede capturar ese momento. Siempre se puede tener ese exacto, preciso momento en que alguien levanta su arma, cuando alguien es derribado. Ahora me doy cuenta que hay una gran cantidad de energía en eso. Da un poco de miedo, en cierto modo, porque estás capturando momentos así constantemente de un panel a otro. Tienes que ponerte en el lugar de todo el mundo que dibujas, si se trata de un soldado o un civil. Tienes que pensar en cómo es: ¿Qué están pensando? ¿Qué están sintiendo? La verdad sea dicha, que es parte de la razón por la que no muestro los rostros de los soldados israelíes. No podía entenderlo. No siempre podía ponerme en su psicología adecuadamente, por lo que, en muchos casos, me abstuve de dibujar sus rostros”²⁷.

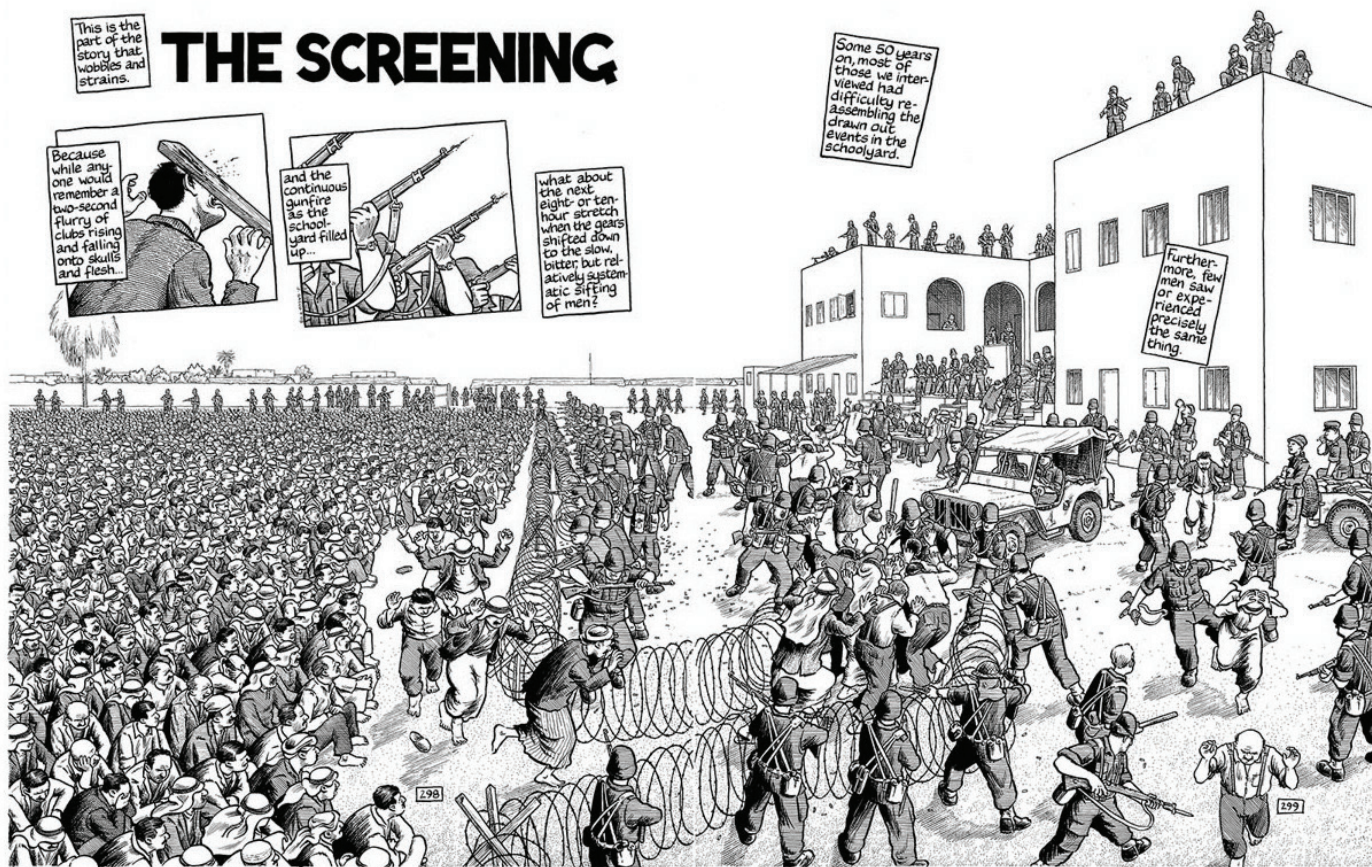
De esta manera Sacco explica las ventajas o intenciones que tiene el dibujo por sobre otras formas de registro. En su trabajo él busca que el lector perciba los hechos y lugares retratados sobre el terreno desde el punto de vista de uno o más testigos que relatan sus experiencias y conocimientos sobre los sucesos:

²⁷ Chute, Hillary. *Joe Sacco: comics journalist* [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: http://www.believermag.com/issues/201106/?read=interview_sacco

“Quería que la gente sintiera que había estado allí, que si ocurría algo se dieran cuenta de que alguien me lo había relatado sobre el terreno. Lo mismo que cuando escribes una historia y lo trasladas a palabras dejando claro que fuiste testigo en el lugar indicado. Ese era el procedimiento”²⁸.

28 *Ibíd.*

Fragmento del reportaje gráfico *Notas al pie de Gaza*, de Joe Sacco. Investigación basada en los recuerdos de supervivientes y testigos de dos matanzas en Palestina en el año 1956 / Imagen extraída de www.google.com



3.2.2 MIGRACIÓN Y PERIODISMO GRÁFICO

En cuanto a la relación de periodismo gráfico y migración, Naima Morelli comenta en un artículo de la revista digital Global Comment: "El periodismo gráfico está emergiendo como una de las formas más convincentes para hablar de un tema urgente: la migración. De *Persépolis* a *Vietnamerica*, los autores están creando historias en donde la historia política de los países es el marco para narraciones íntimas"²⁹.

Además, comparte la opinión del periodista gráfico Gianluca Constantini, siendo "natural que las historias de migración sean cada vez más frecuentes en el periodismo gráfico, ya que este es el tiempo en que tenemos que entender a los individuos detrás de las cifras. 'No creo que hay una afinidad peculiar entre los cómics y el tema de la migración, es más bien que la gente y revistas solicitan ese tipo de historias. Tal vez alguien abordó la migración antes de que llegaran a los titulares, pero es sólo ahora que su trabajo surgiría'"³⁰.

Como explica Morelli, el periodismo gráfico es diferente del periodismo tradicional: "La imagen es un filtro. Dispuestos o no, la presencia del dibujante de cómics siempre será prevalente en una pieza de periodismo gráfico en comparación con la de un simple reportero"³¹. Un cómic tiene diferentes fortalezas en comparación a un ensayo periodístico. "Por supuesto, en los cómics es fácil empezar contando la historia de Palestina con las fechas y todo, sólo debes saber que nadie lo va a leer". Eso no hace al periodismo gráfico menos preciso. "Es simplemente diferente. En una novela gráfica una viñeta y el texto interactúan entre sí. No es necesario pasar páginas y páginas para describir un paisaje, sólo lo dibujas"³².

²⁹ Morelli, Naima. *How a new generation of graphic novels are portraying migration* [en línea] [fecha de consulta: 01/01/2017]. Disponible en: <http://globalcomment.com/how-a-new-generation-of-graphic-novels-are-portraying-migration/>

³⁰ *Ibíd.*

³¹ *Ibíd.*

³² *Ibíd.*

3.5 ANTECEDENTES

3.5.1 ANTECEDENTES GRÁFICOS NACIONALES



Lota 1860: la huelga larga del carbón

Autor: Alexis Figueroa

Ilustradores: Claudio Romo, Ibi Díaz, Elisa Echeverría, Vicente Plaza, Fabián Rivas y Francisco Muñoz.

Novela gráfica de tema histórico social que se hizo colaborativamente por un escritor y seis ilustradores chilenos. Consiste en seis historias entrelazadas que giran en torno a la huelga que mantuvo paralizada por 96 días la minería del carbón y que terminó con el terremoto de 1960. A partir del relato de quienes eran niños y niñas en la época, se presentan distintas miradas acerca de la huelga.

Apunta a respetar y dar énfasis a lo dramático y reflexivo del relato, haciendo uso de un tipo de dibujo más detallado y cercano a la realidad, siendo posible reconocer lugares y personajes.



Al sur de la Alameda: diario de una toma

Autor: Lola Larra

Ilustrador: Vicente Reinamontes

Aborda la revolución pingüina y la efervescencia social respecto del complejo tema de la educación chilena en un volumen que narra la historia de la toma de un colegio en mayo de 2006. Este contexto sirve de pretexto a sus autores para reunir temáticas como: crítica social, política, amor, convivencia, sospecha y relaciones intergeneracionales. Esta historia ficticia está inspirada libremente en esos acontecimientos.

Es una novela que no es estrictamente una historieta, sino más bien una mezcla de elementos del mundo del comic, la ilustración y las artes visuales puestos al servicio de la pertinencia de la historia.



Los años de Allende: novela gráfica

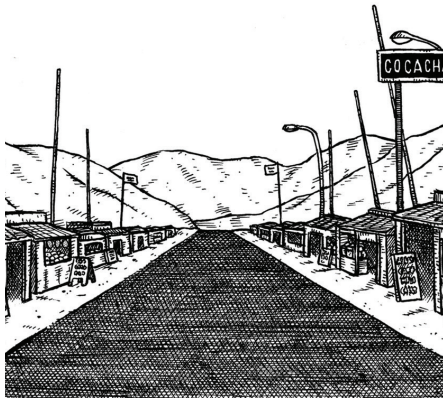
Autor: Carlos Reyes

Ilustrador: Rodrigo Elgueta

A través de la mirada de un periodista norteamericano retrata los tres años que duró el gobierno de Salvador Allende, desde la elección del presidente hasta el golpe militar que lo derrocó en septiembre del 73.

Técnicamente está realizado con aguada de tinta china y en los momentos más álgidos de la historia—como lo es el bombardeo a La Moneda— está realizado con grafito, lo que permite destacar esa secuencia del resto del libro y aumentar el dramatismo.

3.5.1 ANTECEDENTES DE WEBCÓMIC INTERNACIONALES



La Guerra por el Agua

Ilustrador: Jesús Cossio

Autor: Jesús Cossio y Nelly Luna

Este webcómic interactivo trata el conflicto socio-ambiental que surgió a partir de la imposición del proyecto minero Tía María en la provincia de Islay, Arequipa, zona dedicada a la agricultura. La población puso resistencia a este proyecto ante el temor de que pusiera en peligro la disponibilidad y calidad del agua para sus cultivos. Los autores viajaron al Valle de Tambo donde entrevistaron a dirigentes, agricultores y autoridades locales. De esta forma el guion se construyó a partir del reporte en la zona, entrevistas con las autoridades, la investigación periodística sobre cómo se financió el proyecto y los montos declarados por parte de la compañía.

Saca provecho de su carácter digital para complementar la lectura con animaciones simples y efectos de sonidos. Además, implementa la aparición secuencial de datos en las viñetas que tienen carácter infográfico, lo que permite mejor entendimiento.



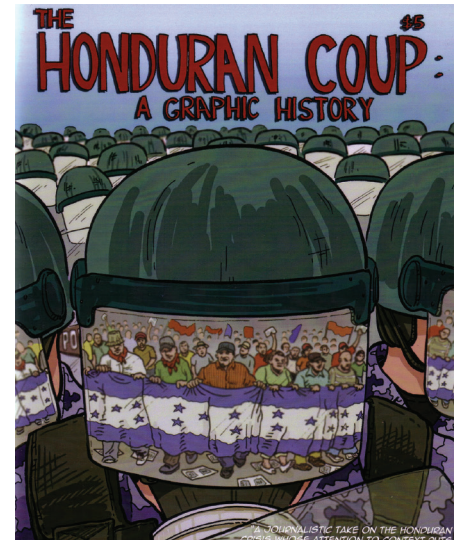
The Boat

Ilustración y adaptación: Matt Huynh

Autor: Nam Le

Es una novela gráfica interactiva basada en el aclamado cuento, del mismo nombre, del autor Nam Le. Cuenta la historia de Mai, una niña vietnamita de 16 años, cuyos padres desesperados deciden enviarla a Australia en bote para salvarla de los conflictos de su país natal tras la caída de Saigón. Es un reflejo de las experiencias vividas por los refugiados vietnamitas y el comienzo de su inmigración a Australia.

Este webcómic une ilustraciones dibujadas a mano, animación, texto, sonido e imágenes de archivo para relatar la historia a través de un modo innovador, que empuja los límites existentes de la novela gráfica. Todos estos recursos de multimedia se transmiten dinámicamente mientras uno se desplaza por el sitio, adaptándose a la velocidad de lectura. Las imágenes de contexto, el sonido del agua, los susurros de la gente, crean una sensación inmersiva.



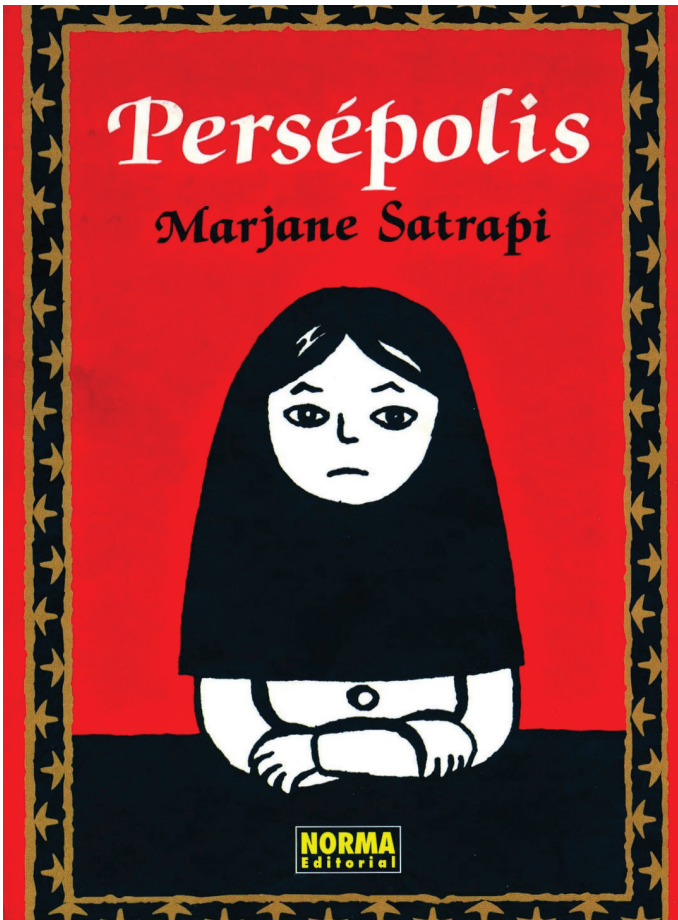
The Honduran Coup: A Graphic History

Autor e ilustrador: Dan Archer

Es una crónica del golpe de estado hondureño del año 2009, retratado mediante un webcómic que fue publicado en tiempo real a medida que se desarrollaban los eventos. Posteriormente fue recopilado y convertido en un cómic-aplicación exclusivo para iPhone. Se convirtió de esta manera en la primera aplicación de iPhone en transmitir las noticias en formato de cómic, proporcionando enlaces clickeables a las fuentes y la evidencia citada.

Su temática es el derrocamiento del presidente Manuel Zelaya, su arresto y exilio a Costa Rica, su retorno a Honduras, su posterior refugio en la embajada de Brasil y la represión de la fuerza de seguridad contra sus partidarios. También vincula los sucesos anteriores a la participación de Estados Unidos en Centroamérica bajo el lema de promover la "democracia" los últimos 20 años.

3.5.1 ANTECEDENTES GRÁFICOS INTERNACIONALES



Persépolis

Autora e ilustradora: Marjane Satrapi

Es una novela autobiográfica en la que la autora narra, a lo largo de cuatro álbumes, cómo creció en un régimen fundamentalista islámico que la llevó a dejar su país. Inicialmente, describe cómo vivió en Irán siendo una niña, el proceso de revolución y llegada del islam para, posteriormente, retratar su experiencia como adolescente en el periodo de la guerra entre Irán e Irak a mediados de los 80. También aborda su exilio en Francia y, por último, su regreso a Irán, donde realiza sus estudios de bellas artes y tiene que volver a acostumbrarse a las condiciones de vida bajo el régimen chiita.

Resulta un caso destacable, por un lado, por la simpleza y la simpatía de las ilustraciones que generan una imagen más 'amable' del conflicto iraní, ayudando a que la lectura de la historia se haga más dinámica, sin quitar la seriedad necesaria a lo dramático del fondo del relato. Por otro lado, lo simple del dibujo logra generar una empatía con el relato, se enfoca la atención en las acciones y expresiones de los personajes, entregando los elementos justos y necesarios para entender la historia, sin detallar innecesariamente.

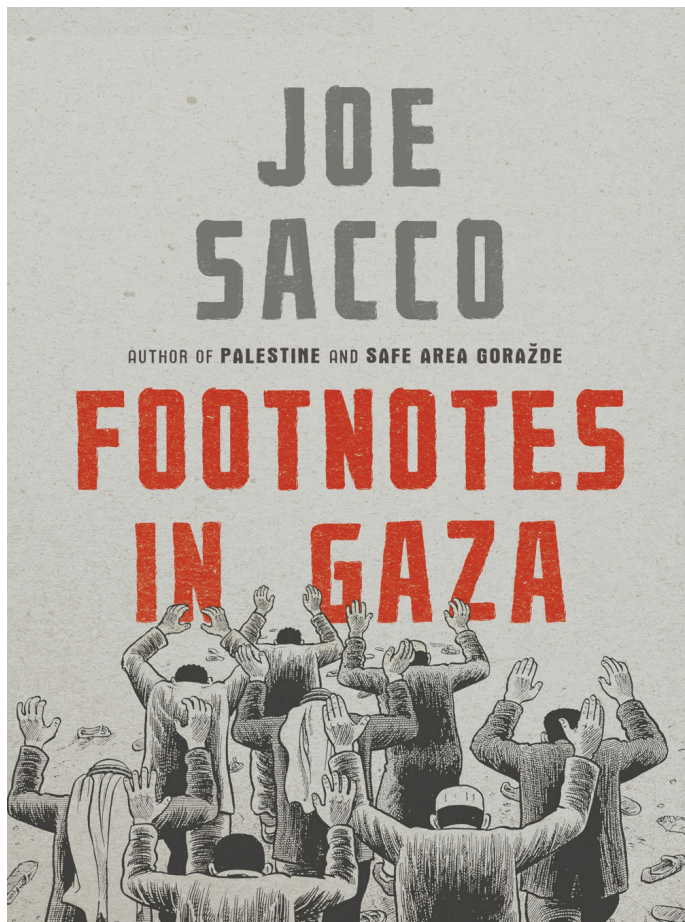


The Best We Could Do: An Illustrated Memoir

Autora e ilustradora: Thi Bui

Es una emotiva memoria ilustrada sobre la búsqueda de un futuro mejor y el anhelo por el pasado. Explora la angustia de la inmigración y los efectos duraderos que ese desplazamiento tiene en un niño y su familia. Bui documenta la historia del escape audaz de su familia después de la caída de Vietnam del Sur en la década de 1970 y las dificultades que enfrentaron para construir nuevas vidas.

Aunque su familia sobrevivió a eventos catastróficos, las cicatrices emocionales y la confusión cultural que acarrear como daño colateral son considerables. Las ilustraciones que componen las viñetas combinan el trazo del pincel con fondos de color naranja, que da una sensación evocativa y melancólica. El diseño de las páginas brinda información de una manera simple y delicada.

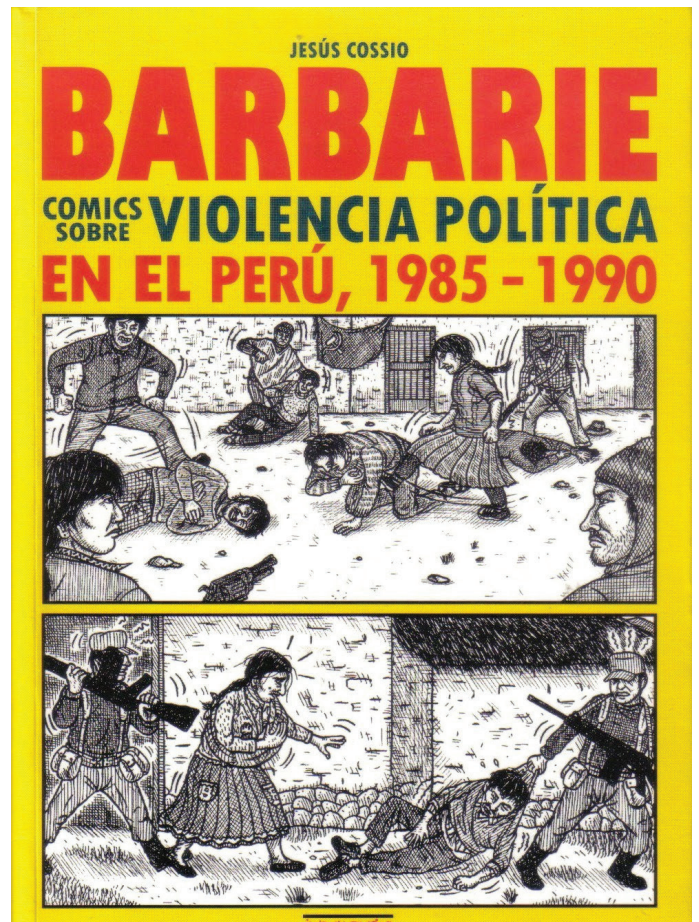


Notas al Pie de Gaza

Autor e ilustrador: Joe Sacco

Un proyecto de siete años, investiga dos masacres de palestinos en noviembre de 1956 a raíz de la crisis del Canal de Suez: uno en la ciudad de Khan Yunis, en el que un presunto de 275 personas murieron, y uno en la ciudad vecina de Rafah, en el que se presume que 111 personas murieron. Poco se ha escrito, especialmente en inglés, sobre cualquiera de los casos y Sacco ha llevado a cabo una amplia investigación. Él captura el testimonio de los muchos sobrevivientes que pudo localizar de los dos eventos.

El dibujo le permite recrear situaciones que quizás no pudo presenciar, pero que llegaron a él por medio del relato de algún testigo. También le permite guiar la mirada dentro de una misma imagen hacia aquel punto que considera importante retratar, para lo cual se vale de recursos infográficos como textos informativos, flechas y esquemas para completar aquello que la imagen no puede entregar.



Barbarie: Comics sobre Violencia Política en el Perú 1985-1990

Autor e ilustrador: Jesús Cossio

Se trata de un comic con características de reportaje gráfico donde se presentan casos de violencia política perpetrados por las fuerzas armadas del Estado peruano y Sendero Luminoso durante la década de 1990. Para la reconstrucción de los casos, Cossio usó datos y testimonios tomados del Informe Final de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación, documentos elaborados por organizaciones de derechos humanos, libros de investigación y periódicos y revistas de la época. Tomando esta información como materia prima, Cossio creó situaciones y diálogos probables que cubrieran los espacios vacíos dejados por la documentación histórica, periodística o fotográfica.

El foco del relato se centra principalmente en la imagen, se evitan cuadros de texto innecesarios, lo que facilita que la narración fluya con naturalidad. La historia, por otro lado, es dura y cargada de violencia. El dibujo detallado, lleno de texturas y expresividad favorece en la creación de esa atmosfera.

3.6 MÉTODO ETNOGRÁFICO

En su artículo *El Método Etnográfico de Investigación* Miguel Martínez establece lo siguiente:

“El trabajo de campo etnográfico se asocia, en antropología, al estudio de culturas exóticas, y en sociología, a segmentos marginales de la propia sociedad. Según Bronislaw Malinowski, la Etnografía es aquella rama de la antropología que estudia descriptivamente las culturas. (...) no sólo podría ser una nación, una región o una comunidad, sino también cualquier grupo humano que constituya una entidad cuyas relaciones estén reguladas por la costumbre o por ciertos derechos y obligaciones recíprocos. (...) Y, en sentido amplio, también son objeto de estudio etnográfico aquellos grupos sociales que, aunque no estén asociados o integrados, comparten o se guían por formas de vida y situaciones que los hacen semejantes, como los alcohólicos, los drogadictos, los delincuentes, los homosexuales, las meretrices, los mendigos, etc.”³³.

En su libro, *La etnografía: método, campo y reflexividad*, la antropóloga Rosana Guber manifiesta que Malinowski es uno de los fundadores del trabajo de campo etnográfico moderno y que cimentó la piedra fundacional del método etnográfico. Malinowski identificaba tres tipos de material que homologaba a partes del organismo humano y que debían obtenerse mediante tres métodos³⁴:

- Para reconstruir el "esqueleto" de la sociedad - su normativa y aspectos de su estructura formal - se recurre al método de documentación estadística por evidencia concreta (interrogando sobre genealogías, registrando detalles de la tecnología, haciendo un censo de la aldea, dibujando el patrón de asentamiento, etc.).
- Para recoger los "imponderables de la vida cotidiana y el comportamiento típico", el investigador debía estar cerca de la gente, observar y registrar en detalle las rutinas. Los "imponderables" eran

"la sangre y la carne" de la cultura.

- Para comprender el "punto de vista del nativo", sus formas de pensar y de sentir, era necesario aprender la lengua y elaborar documentos de la mentalidad nativa. Estos documentos eran el último paso, pues la mentalidad del estudiado no podía entenderse sin comprender su vida cotidiana y su estructura social, y menos aún sin conocer acabadamente su lengua nativa.

Malinowski destacó la presencia directa del investigador en el campo como la única fuente confiable de datos, pues solo "estando allí" podía el etnógrafo vincularse con ese pueblo. Además, sólo el trabajo de campo sin mediaciones podía garantizar la distinción entre la cultura real y la cultura ideal, entre lo que la gente hace y lo que la gente dice que hace.

Guber explica el proceso y cambio fundamental que tuvo la disciplina del estudio de campo etnográfico en el mundo a partir del trabajo de sociólogos de la Universidad de Chicago en los años treinta: "Los estudios de las ciudades se centraron en grupos caracterizados por la marginalidad económica, política, cultural y jurídica: los 'sin techo', las bandas callejeras, los delincuentes, las bailarinas y las prostitutas, los homosexuales, los delincuentes y los drogadictos, además de las minorías étnicas e inmigratorias"³⁵.

Además, expresa la discusión que existía en los años sesenta respecto a realizar un estudio en un contexto exótico, lo que genera un contraste cultural, o realizar una investigación en la propia sociedad donde habita el investigador. Ambas posturas con sus beneficios y desventajas.

Quiénes argumentaban a favor de una antropología en contextos exóticos decían que "el contraste cultural promueve la curiosidad y la percepción, garantiza un conocimiento científico desinteresado, neutral y desprejuiciado, y que el

³³ Martínez Miguélez, Miguel; *El Método Etnográfico de Investigación*. Venezuela, 2005, p. 2.

³⁴ Guber, Rosana; *La etnografía, método, campo y reflexividad*. Bogotá, Editorial Norma, 2001, p. 30.

³⁵ *Ibíd.*, p. 39.

desinterés en competir por recursos locales resulta en la equidistancia del investigador extranjero respecto de los distintos sectores que componen la comunidad estudiada³⁶.

Mientras tanto, los partidarios a la investigación en la propia sociedad afirmaban que:

“Una cosa es conocer una cultura, y otra haberla vivido; que el shock cultural es un obstáculo innecesario. Estudiar la propia sociedad tiene varias ventajas: el antropólogo nativo no debe atravesar las a veces complicadas barreras para acceder a la comunidad; no necesita aprender la lengua nativa que un extraño conocerá, de todos modos, imperfectamente; su pertenencia al grupo no introduce alteraciones significativas, lo cual contribuye a generar una interacción más natural y mayores oportunidades para la observación participante³⁷.”

En base a esto se puede plantear que el estudio de campo etnográfico en poblaciones o culturas de grupos étnicos o minorías nacionales resulta una mezcla de ambas posturas. Por un lado, al ser culturas inscritas dentro de un territorio en común con el investigador, se hace probable que compartan características culturales como el idioma y por otro, el hecho de venir de una cultura diferenciada, promueve la curiosidad y garantiza un conocimiento científico desinteresado.

El método etnográfico de campo se entiende como una “instancia empírica” donde se obtiene información y los procedimientos para obtenerla. La investigación no se hace sobre la población, sino que con y a partir de ella. Los dos paradigmas dominantes de la investigación social asociados al trabajo de campo etnográfico, son el “positivismo” y el “naturalismo”.

³⁶ *Ibíd.*, p. 40.
³⁷ *Ibíd.*

3.6.1 POSITIVISMO Y NATURALISMO

Según el positivismo:

“La ciencia es una, procede según la lógica del experimento, y su patrón es la medición o cuantificación de variables para identificar relaciones; el investigador busca establecer leyes universales para explicar hechos particulares; el observador ensaya una aproximación neutral a su objeto de estudio, de modo que la teoría resultante se someta a la verificación posterior de otros investigadores; esto quiere decir que la teoría debe ser confirmada o falseada. La ciencia procede comparando lo que dice la teoría con lo que sucede en el terreno empírico; el científico recolecta datos a través de métodos que garantizan su neutralidad valorativa, pues de lo contrario su material sería poco confiable e inverificable. Para que estos métodos puedan ser replicados por otros investigadores deben ser estandarizados, como es el caso de la encuesta y la entrevista dirigida³⁸.”

La debilidad principal que puede nacer de esta perspectiva es que no considera las formas nativas de obtención de información, anulando la incidencia del investigador en el proceso de recolección de datos.

El naturalismo en cambio nace como una alternativa epistemológica al positivismo donde:

“La ciencia social accede a una realidad pre interpretada por los sujetos. En vez de extremar la objetividad externa con respecto al campo, los naturalistas proponen la fusión del investigador con los sujetos de estudio, transformándolo en uno más que aprehende la lógica de la vida social como lo hacen sus miembros. El sentido de este aprendizaje es, como el objetivo de la ciencia, generalizar al interior del caso, pues cada modo de vida es irreductible a los demás. Por consiguiente, el investigador no se propone explicar una cultura sino interpretarla o comprenderla. Las técnicas más idóneas son las menos intrusivas en la cotidianidad estudiada: la observación participante y la entrevista en profundidad o no dirigida³⁹.”

³⁸ *Ibíd.*, p. 41.
³⁹ *Ibíd.*

Las debilidades de esta perspectiva son que solamente pueden estudiarse grupos o comunidades relativamente pequeñas y que casi todo depende de la habilidad del investigador para ganarse la confianza de los individuos que quiere estudiar. Sin esta capacidad es muy improbable que la investigación pueda salir adelante. También puede ocurrir lo contrario, es decir, que el investigador se identifique tanto con un grupo que se convierta en un miembro de él, perdiendo la perspectiva que tiene un observador externo.

Cabe destacar que ambas perspectivas plantean al investigador y a los sujetos de estudio como dos partes distintas de una relación. Además, ambas corrientes se empeñan en disminuir al máximo la posibilidad de que el investigador altere los datos, con la diferencia de que para los positivistas la solución a esto está en la estandarización de los procedimientos y para los naturalistas en la experiencia directa de la sociedad.

3.6.2 OBSERVACIÓN PARTICIPANTE

Comparado con los procedimientos de otras ciencias sociales el trabajo de campo etnográfico se caracteriza por su falta de sistematicidad. Sin embargo, esta carencia tiene una lógica propia que adquirió identidad como técnica de obtención de información: la Observación Participante. De acuerdo a Guber:

“Esta consiste precisamente en la poca especificidad de las actividades que comprende: integrar un equipo de fútbol, residir con la población, tomar mate y conversar, hacer las compras, bailar, cocinar, ser objeto de burla, declaraciones amorosas y agresiones, asistir a una clase en la escuela o a una reunión del partido político. En rigor, su ambigüedad es, más que un déficit, su cualidad distintiva. De esta forma la experiencia y la testificación son las fuentes de conocimiento”⁴⁰.

⁴⁰ *Ibíd.*, p. 55.

3.6.3 LA ENTREVISTA ETNOGRÁFICA

La vida social se expresa a través de discursos que emergen constantemente en la vida diaria y de manera informal por comentarios, anécdotas, tratos y conversaciones. Los investigadores sociales han captado estos discursos a través del método de la entrevista.

“La entrevista es una estrategia para hacer que la gente hable sobre lo que sabe, piensa y cree, una situación en la cual una persona (el investigador o entrevistador) obtiene información sobre algo interrogando a otra persona (entrevistado o informante). Esta información suele referirse a la biografía, al sentido de los hechos, a sentimientos, opiniones y emociones, a las normas o estándares de acción, y a los valores o conductas ideales”⁴¹.

Existen dos variantes de esta técnica: La primera es la entrevista dirigida que se aplica mediante un cuestionario preestablecido. Estas son estructuradas y se aplican a grupos focalizados en base a una temática. La segunda es la entrevista no dirigida o entrevista en profundidad, que se inserta en el marco interpretativo de la observación participante, cuyo valor no está en su carácter referencial -informar sobre cómo son las cosas- sino en su capacidad de convertir algunas expresiones en acciones y transformar la realidad o el entorno. La entrevista, de esta forma, es una relación social a través de la cual se obtienen enunciados y verbalizaciones en una instancia de observación directa y de participación.

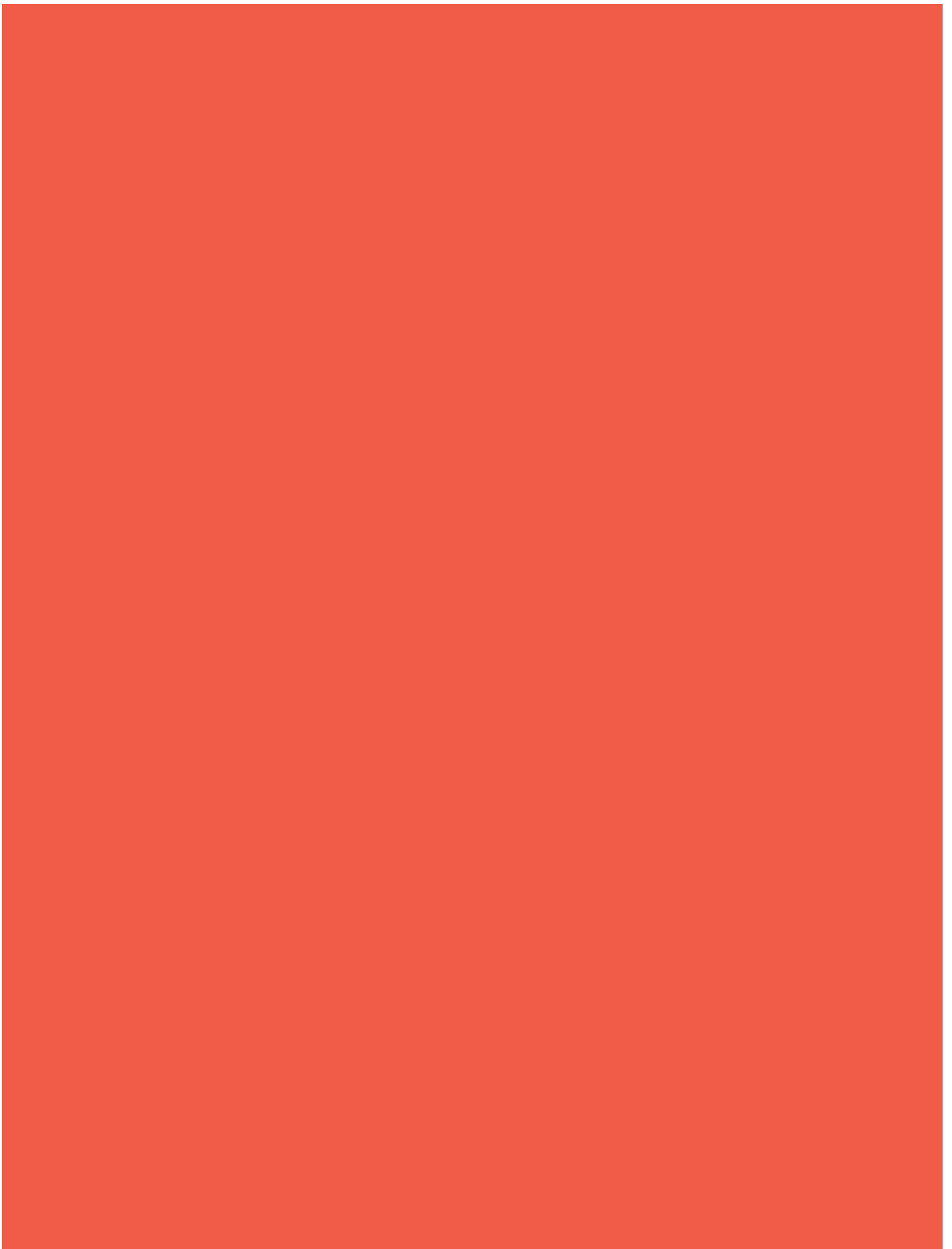
La validez de la entrevista dirigida radica en obtener información verificable y que su contenido sea independiente a la situación que generó el encuentro entre investigador y el informante. Precisamente porque aparecen como un instrumento personalizado es que las entrevistas no dirigidas son cuestionadas en algunas ocasiones. La estandarización de las entrevistas (formular las mismas preguntas, con el mismo fraseo, en el mismo orden) garantiza que las variaciones sean propias de los entrevistados y no del investigador.

⁴¹ *Ibíd.*, p. 75.

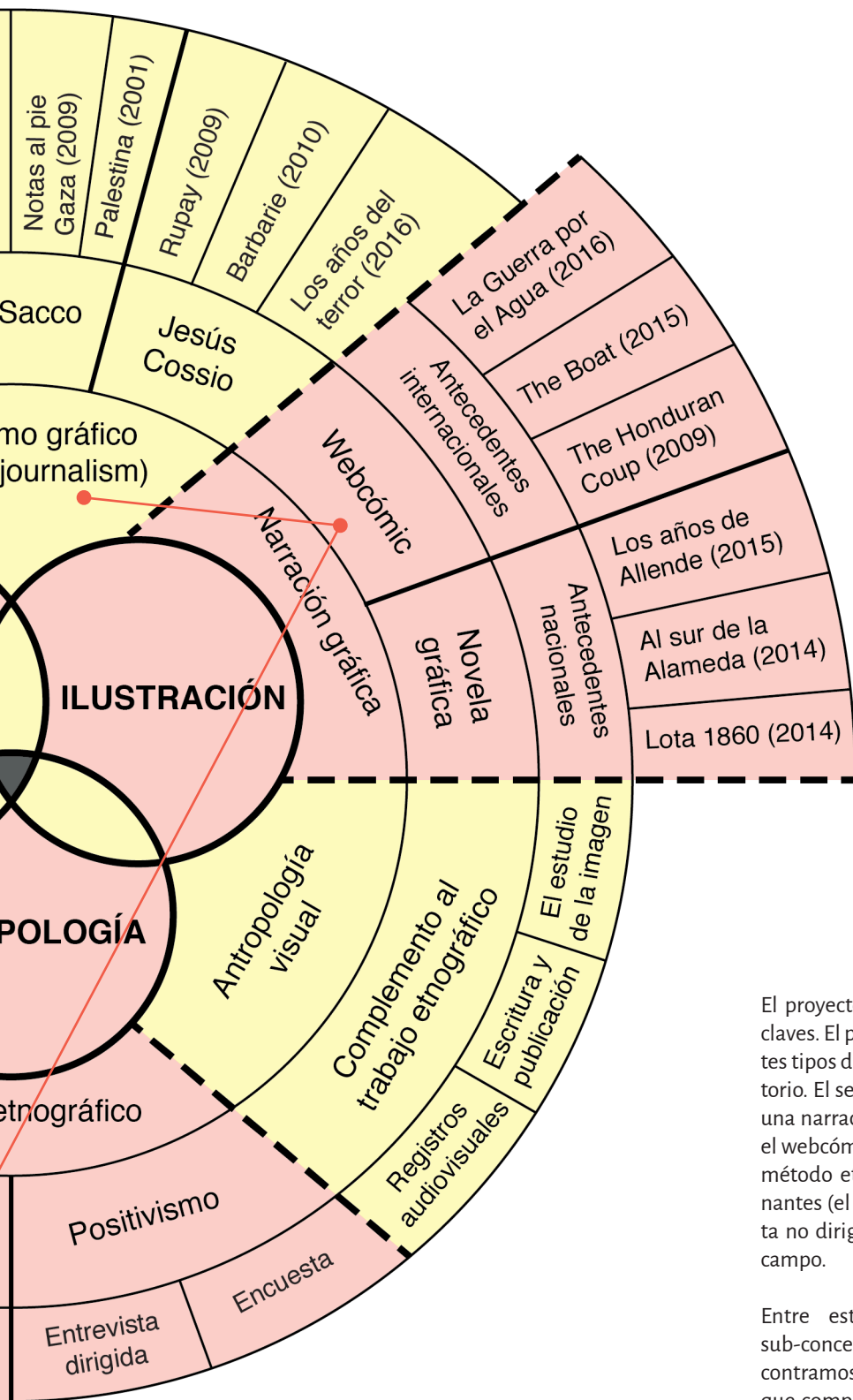
En el caso de las entrevistas no dirigidas Guber plantea:

“Al iniciar su contacto el investigador lleva consigo algunas preguntas que provienen de sus intereses más generales y de su investigación. Pero a diferencia de otros contextos investigativos, sus lemas y cuestionarios más o menos explicitados son solo nexos provisorios, guías entre paréntesis que serán dejadas de lado o reformuladas en el curso del trabajo. La premisa es que, si bien solo podemos conocer desde nuestro bagaje conceptual y de sentido común, vamos en busca de temas y conceptos que la población expresa por asociación libre; esto significa que los informantes introducen sus prioridades, en forma de temas de conversación y prácticas atestiguadas por el investigador, en modos de recibir preguntas y de preguntar, donde revelan los nudos problemáticos de su realidad social tal como la perciben desde su universo cultural”⁴².

⁴² *Ibíd.*, p. 78.

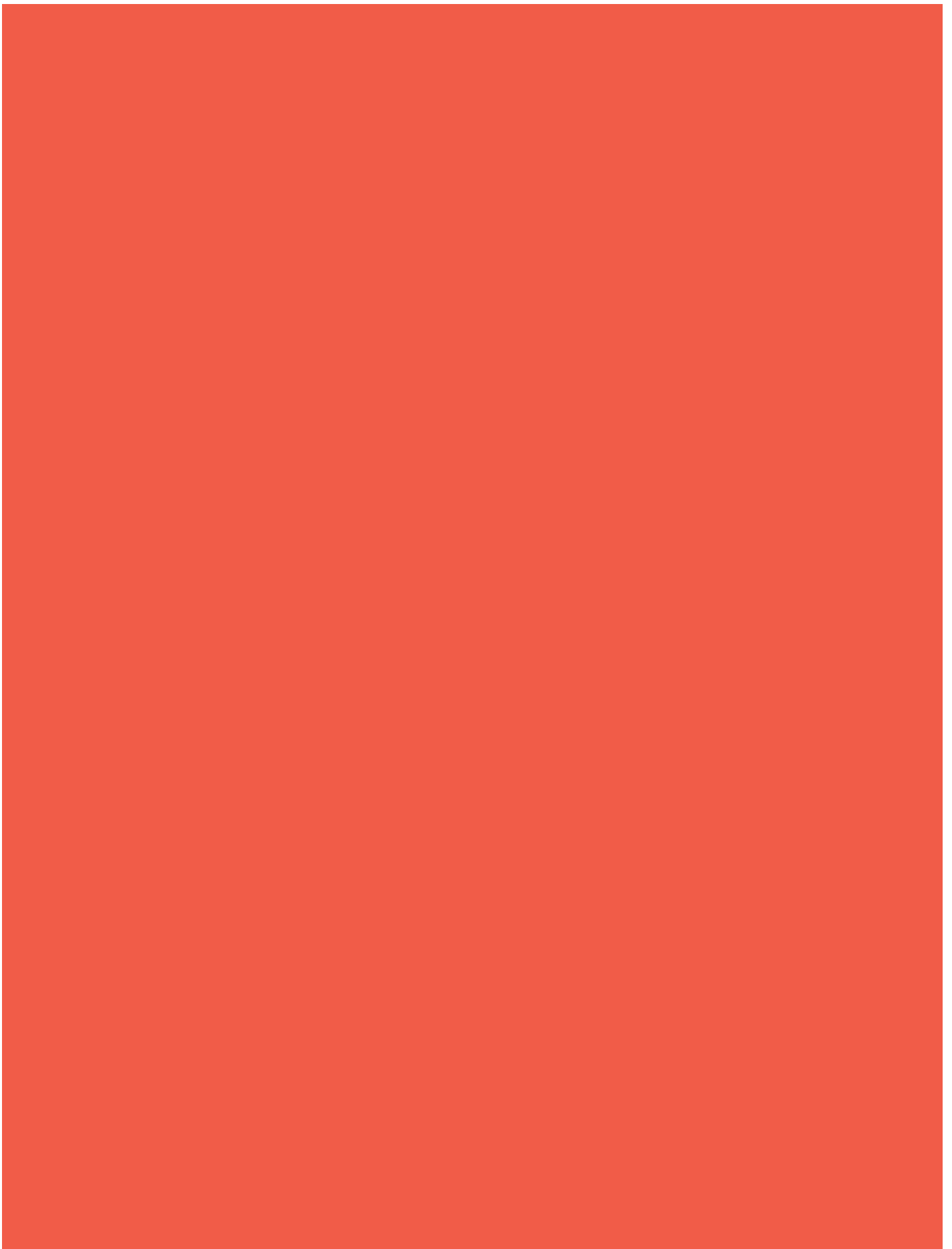


4. MAPA CONCEPTUAL



El proyecto está realizado en base a tres conceptos claves. El primero es la migración y abarca los diferentes tipos de migración y las etapas del proceso migratorio. El segundo es la ilustración, su rol para realizar una narración gráfica como lo son la novela gráfica y el webcómic. El tercero y último es la antropología, el método etnográfico con sus dos paradigmas dominantes (el positivismo y el naturalismo) y la entrevista no dirigida como técnica ideal para el estudio de campo.

Entre estos tres conceptos principales surgen sub-conceptos. Entre migración y antropología encontramos el sub-concepto de multiculturalidad el que comprende la identidad personal, cómo esta se moldea a partir del reconocimiento adecuado o falta de éste y el hecho de que es una necesidad de los grupos étnicos. Entre antropología e ilustración está el sub-concepto de antropología visual como complemento al trabajo etnográfico mediante el registro audiovisual en terreno. Finalmente, entre ilustración y migración está el sub-concepto de periodismo gráfico, donde a través de referentes se da cuenta de cómo éste aporta a dar visibilidad a problemáticas sociales.



4. FUNDAMENTACIÓN DEL PROYECTO

5.1 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

¿QUÉ?

Mirada Migrante

Webcómic que expone las experiencias y vivencias de inmigrantes latinoamericanos en Santiago.

Proyecto de periodismo gráfico que registra en forma de narración gráfica el proceso migratorio de dos personas pertenecientes a grupos étnicos que realizaron una inmigración de carácter internacional, temporal o permanente y voluntaria a Santiago de Chile.

¿POR QUÉ?

- Al ser hijo de extranjeros es interesante dar a conocer las problemáticas que conlleva el ser inmigrante en este país.
- La problemática de la migración comenzó a tener cada vez más presencia y cobertura en los medios nacionales e importancia en discusiones políticas.
- Una parte importante de la sociedad chilena no ve la inmigración como algo positivo.
- Es fundamental que en una sociedad pluriétnica moderna exista una canasta idéntica de derechos e inmunidades para todos y que a la vez sea reconocida la identidad única de grupos o individuos.
- La identidad personal se moldea a partir del reconocimiento adecuado o falta de éste y es una necesidad de los grupos étnicos.

¿PARA QUÉ?

[Qué] Exponer visualmente [Objeto de estudio] las experiencias y vivencias de grupos étnicos latinoamericanos en Santiago, [Problemática] dando cuenta de la problemática humana de la inmigración, [Finalidad] para generar una instancia de reflexión que promueva su reconocimiento positivo.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar los procesos involucrados en la inmigración desde la investigación de carácter antropológico.
- Reconocer las variables emocionales del proceso migratorio.
- Desarrollar un soporte visual que permita vincular afectivamente al lector con la historia.
- Aportar a la discusión sobre la problemática de la inmigración nacional a través del periodismo gráfico.
- Cuantificar la recepción pública de la propuesta mediante su inclusión en un medio de prensa digital.

¿PARA QUIÉN O QUIÉNES?

Al ser un proyecto que busca la reflexión por parte del lector en torno a la problemática de la migración, está orientado a un público adulto con cierta afinidad por la ilustración, la historieta y/o un interés por temáticas sociales. Sin embargo, también se identifica como lector a inmigrantes que puedan sentir un nivel de identificación personal con el relato.

Si bien resulta difícil señalar un rango etario que responda a las características señaladas, se estima que podría abarcar desde los 18 a los 70 años.

Es importante especificar que, debido al carácter digital del proyecto, quienes accedan a él deberán tener acceso a Internet y estar activos en redes sociales.

¿CUÁNTO?

Los tipos de gastos a considerar para este proyecto son los siguientes:

Honorarios: comprenden la retribución económica para el responsable del proyecto y el equipo de trabajo o coejecutores. El responsable de este proyecto es el Diseñador Gráfico y los coejecutores son dos Programadores Frontend, estos últimos complementaron las actividades vinculadas a la adaptación de la narración gráfica a un formato de webcómic.

El pago a estos deberá rendirse mediante boletas de honorarios. La retribución económica se calcula sobre la base de un valor hora de trabajo y su equivalencia mensual.

En el caso del Diseñador Gráfico, corresponde un tiempo equivalente a media jornada semanal (22hrs. semanales) por el periodo total del proyecto. En el caso del primer Programador Frontend, corresponde un tiempo equivalente a 10hrs. de trabajo para la implementación de la página web. En el caso del segundo, 2hrs. de trabajo destinadas a que el webcómic tuviese propiedades responsivas.

Gastos operacionales: son aquellos necesarios para la producción y realización del proyecto. Pueden rendirse mediante boletas y facturas. Los gastos principales para este proyecto son los asociados a la producción gráfica física del cómic. Para este proyecto se compraron: un portaminas de tamaño 0.7 con minas de color rojo, hojas de papel hilado tamaño carta de un gramaje de 75grs., hojas de tamaño carta de papel hilado de un gramaje de 150grs., tiralíneas de distintos tamaños (0.05, 0.1, 0.3, 0.5 y 0.8) y plumones negros.

También dentro de los gastos se incluye la compra de un dominio de Internet, esto es, un nombre único que identifica a un sitio web en Internet. Para este proyecto se adquirió el dominio www.miradamigrante.com por un precio total de USD \$9.06, por el plazo de un año.

Gastos de inversión: consisten en la adquisición de bienes durables necesarios para la realización del proyecto. Se rinden mediante facturas. La principal inversión para este proyecto fue una mesa de dibujo construida a mano.

¿CÓMO Y DÓNDE?

ETAPAS	ACTIVIDADES	TAREAS
1. DIAGNÓSTICO	<p>1.1 Elegir temática del proyecto.</p> <p>1.2 Desarrollar mapa conceptual.</p> <p>1.3 Formulación preliminar básica del proyecto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Definir triada. · Determinar actores involucrados. · Definir interacciones entre los actores. · Desarrollar preguntas de investigación. · Definir marco teórico.
2. CATÁSTRO	<p>2.1 Salidas a terreno.</p> <p>2.2 Entrevistas en terreno.</p> <p>2.3 Recopilar material obtenido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Visitar Servicio Jesuita a Migrantes · Visitar Centro Integrado de Atención al Migrante de Santiago. · Realizar contacto directo con personas pertenecientes a grupos étnicos que hayan realizado una inmigración a Santiago. · Visitar espacios donde vivan o trabajen. · Observar comportamientos y prácticas sociales. · Realizar entrevistas. · Ordenar y clasificar entrevistas y datos personales de los entrevistados. · Transcribir entrevistas.
3. ANÁLISIS	<p>3.2 Identificar y establecer una trayectoria común de la inmigración a través de los elementos extraídos de las entrevistas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> · En base a las etapas del proceso migratorio (Preparación, Acto Migratorio, Asentamiento e Integración) crear una línea cronológica a partir de los testimonios. · Identificar hitos, personas, objetos, lugares, sentimientos e impresiones más relevantes de los relatos. · Establecer conclusiones de las etapas que conforman el proceso migratorio y un relato común de la inmigración. · Caracterizar las etapas y definir qué debe evocar cada una.

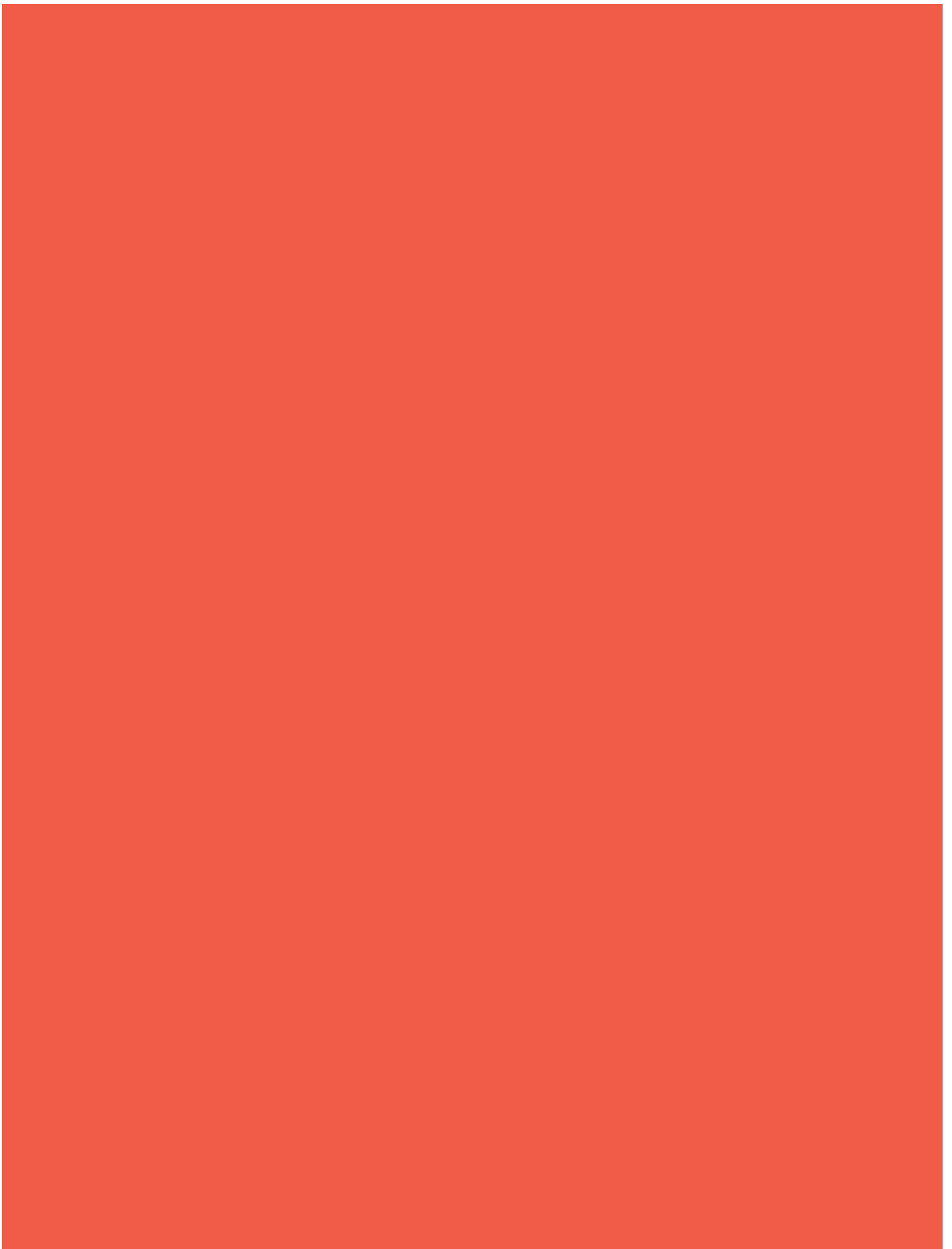
LUGARES	RECURSOS	ALIANZAS
Biblioteca y Facultad de Arquitectura y Urbanismo U. de Chile.	Humanos <ul style="list-style-type: none">· Sección IBMEduardo Castillo E. Técnicos <ul style="list-style-type: none">· Computador· Software Adobe Photoshop e Illustrator· Libreta· Lápices· Fotocopias	· Héctor Morales (profesor Antropología Cultural U. de Chile)
Espacios donde trabajen o vivan personas pertenecientes a un grupo étnico en particular, que hayan realizado una migración internacional, familiar o individual, permanente y voluntaria.	Técnicos <ul style="list-style-type: none">· Cámara fotográfica· Grabadora de audio· Croquera· Lápices de dibujo	
Biblioteca y Facultad de Arquitectura y Urbanismo U. de Chile.	Técnicos <ul style="list-style-type: none">· Computador· Software Adobe Photoshop e Illustrator.· Grabadora de audio.· Libreta· Lápices	

ETAPAS	ACTIVIDADES	TAREAS
4. DESARROLLO	<p>4.1 Desarrollar guion.</p> <p>4.2 Diseñar material gráfico.</p> <p>4.3 Adaptar a formato de webcómic.</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Desarrollar el argumento de la historia. · Desarrollar la estructura. · Definir referentes. · Diseñar personajes. · Definir medio y formato. · Diseñar storyboard. · Elaborar bocetos. · Ilustrar material gráfico. · Digitalizar material gráfico. · Realizar post-producción digital. · Definir título del webcómic. · Diseñar portada. · Diseñar y crear página web mediante HTML y CSS. · Subir página web a un repositorio de GitHub. · Ajustar y diseñar características responsivas de la página web.
5. EVALUACIÓN	<p>5.1 Difundir material en un medio de prensa digital.</p> <p>5.2 Analizar visitas y retroalimentación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Contactar a un medio de prensa digital. · Cumplir con requisitos para publicación. · Publicar webcómic. · Extraer y analizar datos obtenidos de Google Analytics. · Solicitar retroalimentación sobre el webcómic a Jesús Cossio. · Compartir material difundido con entrevistados.

LUGARES	RECURSOS	ALIANZAS
<p>Biblioteca y Facultad de Arquitectura y Urbanismo U. de Chile.</p> <p>Nursoft (oficina de desarrollo de software).</p>	<p>Humanos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Renzo Contreras (diseñador) - Sebastián González (programador) - Felipe Morales (programador) <p>Técnicos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Computador - Software Adobe Photoshop e Illustrator. - Libreta y hojas de dibujo - Lápices de dibujo - Mesa de dibujo. - Escáner. - Software Sublime Text. - Software Adobe Photoshop e Illustrator. 	
	<p>Humanos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ana Ines Lasa Sendic (periodista) <p>Técnicos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Computador - Software Adobe Photoshop e Illustrator. - Dominio de internet www.miradamigrante.com. 	<ul style="list-style-type: none"> · Héctor Morales (profesor Antropología Cultural U. de Chile)

¿CUÁNDO?

ETAPAS	ACTIVIDADES	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SETIEMBRE
1. DIAGNÓSTICO	1.1 Elegir temática del proyecto.							
	1.2 Desarrollar mapa conceptual.							
	1.3 Formulación preliminar básica del proyecto.							
2. CATÁSTRO	2.1 Salidas a terreno.							
	2.2 Entrevistas en terreno.							
	2.3 Recopilar material obtenido.							
3. ANÁLISIS	3.1 Identificar y establecer una trayectoria común de la inmigración a través de los elementos extraídos de las entrevistas.							
4. DESARROLLO	4.1 Desarrollar guion.							
	4.2 Diseñar material gráfico.							
	4.3 Adaptar a formato de webcómic.							
5. EVALUACIÓN	5.1 Difundir material en un medio de prensa digital.							
	5.2 Analizar visitas y retroalimentación.							



6. LEVANTAMIENTO DE INFORMACIÓN

6.1 METODOLOGÍA

Para poder tener un entendimiento más acabado de la experiencia de inmigrantes latinoamericanos en Santiago se realizó un levantamiento de información por medio de una investigación cualitativa, que permitió un mejor acercamiento a la realidad desde las personas, revelando cuáles son sus motivaciones y la forma en que se relacionan con su entorno.

Con el fin de recabar información para la investigación se realizaron entrevistas personales a inmigrantes de diversas edades y que llevasen un tiempo variado en Chile. Posteriormente se establecieron relaciones entre las similitudes y diferencias de los testimonios, las cuales sirvieron de guía para el desarrollo del guion de la publicación.

Como marco para esta investigación se usó una aproximación más cercana a la que plantea el Naturalismo. Si bien se busca identificar relaciones con el fin de establecer patrones comunes con respecto al objeto de estudio, que es una característica que puede ser considerada Positivista, dista de esta corriente ya que no se busca la verificación posterior de otros investigadores. El proyecto no tiene como intención ser verificable para que los métodos de recopilación de información puedan ser replicados y estandarizados por otros investigadores. Así, la aproximación será a partir del Naturalismo, donde el investigador no se propone explicar una cultura, sino interpretarla o comprenderla. Como quedó expresado en el marco teórico, las técnicas más idóneas para esto son la observación participante y la entrevista en profundidad o no dirigida.

Cada entrevista se realizó a modo de entrevista en profundidad con una pauta semiestructurada, la cual fue desarrollada considerando los puntos expuestos por Tizón García en relación al proceso migratorio:

- **Vida en su país y decisión de emigrar (Preparación):** abarca con quienes vivía, si tiene hijos, trabajo u oficio en su país de origen, motivación del viaje.

- **El viaje (Acto Migratorio):** con quien viajó, medio de transporte, trato en la frontera, sentimientos durante el viaje.

- **Llegada a Santiago (Asentamiento):** lugar al que llegó, presencia de conocidos en Chile, elementos que llamaron la atención, primeras sensaciones respecto a Chile.

- **Búsqueda de trabajo (Asentamiento):** condición actual de empleo, expectativas de trabajo, experiencias positivas y negativas, principales labores realizadas.

- **Vida en Chile (Integración):** lugar donde vive, actividades que realiza en su tiempo libre, proyección a futuro, posibilidad de retorno a su país de origen o de reencuentro con sus familiares en Chile.

Adicionalmente a esta estructura se incorporan como temas a tratar la relación a distancia con la familia, con qué frecuencia se comunican y a través de qué medios.

Universo y muestra

El levantamiento de información se enfocó en la inmigración latinoamericana, por lo tanto, los sujetos de estudio se delimitaron a las nacionalidades pertenecientes a este criterio.

Se entrevistó a un total de 10 personas provenientes de distintos países - Perú, Venezuela, Ecuador, Colombia y República Dominicana-; de diversas edades - entre los 26 y 56 años - y que llevaban un tiempo variado en Chile - desde 4 meses hasta 23 años - lo que permitió establecer una visión más amplia de las motivaciones y formas de vivir la inmigración en Chile.

Contexto de la entrevista

En un principio se buscó realizar las entrevistas en centros y organizaciones especializados vinculados a la inmigración en Santiago. Primero se realizó un contacto con El Servicio Jesuita a Migrantes (SJM). Sin embargo, dado que no se podían realizar entrevistas en la organización, procedieron a agendar una reunión entre los alumnos de diversas instituciones universitarias y personas que se encontraban realizando proyectos con temáticas asociadas a la inmigración. Participar de esta reunión ayudó a tener una primera aproximación a la situación actual de inmigración en Chile. Posteriormente se contactó al Centro Integrado de Atención al Migrante de Santiago (CIAMI) que explicó la imposibilidad de ayudar de cualquier forma debido a malas experiencias previas con proyectos similares.

Dado que ambas instituciones tuvieron una respuesta negativa frente a la posibilidad de realizar entrevistas directamente a los inmigrantes, los entrevistados fueron contactados directamente. Del total de diez entrevistas seis fueron realizadas en su lugar de trabajo y las cuatro restantes en sus domicilios.

SJM: El Servicio Jesuita a Migrantes es una organización sin fines de lucro de la Compañía de Jesús. Su propósito es promover y proteger la dignidad y los derechos humanos de las personas migrantes más excluidas y sus familias. Facilitan el proceso de inclusión de las personas migrantes mediante la promoción de sus derechos a través de diversos programas como los de atención social, laborales y atención jurídica.

CIAMI: Es una casa de acogida de la Congregación de los Misioneros de San Carlos Scalabrinianos que se encuentra al servicio de los extranjeros inmigrantes, especialmente a las mujeres dada su situación de mayor vulnerabilidad. Entrega servicio de alojamiento, comedor, asesoría jurídica, ayuda psicológica y cursos de capacitación para aprender sobre cocina, repostería, limpieza de la casa, primeros auxilios, autocuidado, formación religiosa y regularización de documentos. Además de una bolsa de trabajo orientada a facilitar el diálogo entre empleadores y migrantes que buscan trabajo, dando el espacio para la realización de entrevistas de trabajo y la formalización de los contratos de trabajo.

6.2 RESULTADOS ENTREVISTAS

Nombre: José
 Edad: 33 años
 Lugar de origen: Trujillo, Venezuela
 Tiempo en Chile: 6 meses

Familia

Hijos: una hija
 Pareja: esposa (en Venezuela)

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: situación política y económica de Venezuela

El viaje

Medio de transporte: avión

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: su madre

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: gerente de KFC (Kentucky Fried Chicken)
 Oficio/empleo actual: jefe de turno Pizzería Papa John`s

Vivir en Chile

Proyección en Chile: esperar un cambio político en Venezuela para regresar

Nombre: Norma
 Edad: 56 años
 Lugar de origen: Guayaquil, Ecuador
 Tiempo en Chile: 11 años

Familia

Hijos: dos hijas y un hijo
 Pareja: no (separada)

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: fallecimiento de su madre e invitación de su hermana que vivía en Chile con una de sus hijas

El viaje

Medio de transporte: bus

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: su hermana e hija mayor

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: maestra de escuela
 Oficio/empleo actual: asistente de enfermería para cuidado del adulto mayor

Vivir en Chile

Proyección en Chile: residencia definitiva

Nombre: Milagros
 Edad: 41 años
 Lugar de origen: Perú
 Tiempo en Chile: 23 años

Familia

Hijos: tres hijas
 Pareja: esposo (conocido en Chile)

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: trabajar y reunir dinero para poder estudiar obstetricia

El viaje

Medio de transporte: bus

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: ningún conocido

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: sin empleo, estudiante
 Oficio/empleo actual: Técnica en Enfermería en cuidado de adultos y estudiando Técnico en Enfermería especial para cirugía

Vivir en Chile

Proyección en Chile: residencia definitiva

Nombre: Alfredo
Edad: 40 años
Lugar de origen: Perú
Tiempo en Chile: 20 años

Familia

Hijos: tres hijas
Pareja: esposa (conocida en Chile)

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: mala situación económica en Perú

El viaje

Medio de transporte: bus

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: su hermana

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: trabajo no especificado vinculado a transformadores eléctricos
Oficio/empleo actual: vendedor de repuestos de autos

Vivir en Chile

Proyección en Chile: residencia definitiva

Nombre: Francia
Edad: 34 años
Lugar de origen: hija de padres haitianos nacida en República Dominicana
Tiempo en Chile: 10 meses

Familia

Hijos: cuatro hijos
Pareja: separada (del padre de sus hijos), actualmente tiene novio

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: trabajar para mantener y poder pagarles los estudios a sus hijos

El viaje

Medio de transporte: avión

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: su novio (conocido en Brasil)

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: asesora del hogar
Oficio/empleo actual: empleada de limpieza para empresas

Vivir en Chile

Proyección en Chile: indefinida (plan inicial era de 2 años, actualmente lleva 3 fuera de su país)

Nombre: Carla
Edad: 28 años
Lugar de origen: Cali, Colombia
Tiempo en Chile: 4 meses

Familia

Hijos: no
Pareja: no

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: conocer Chile para trabajar o quedarse a vivir

El viaje

Medio de transporte: avión

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: amigos de Colombia

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: camarera
Oficio/empleo actual: encargada de local de choricería

Vivir en Chile

Proyección en Chile: indefinida

Nombre: Maribel
 Edad: 43 años
 Lugar de origen: Lima, Perú
 Tiempo en Chile: 5 años

Familia

Hijos: dos hijos y una hija
 Pareja: sí (conocido en Perú)

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: mala situación económica en Perú, trabajar para mantener y poder pagarles los estudios a sus hijos, comprar un terreno o casa propia en Perú

El viaje

Medio de transporte: avión

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: su novio

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: vendedora de maquillaje y camarera
 Oficio/empleo actual: camarera

Vivir en Chile

Proyección en Chile: trabajar por uno o dos años más en Chile y regresar a Perú

Nombre: Ingrid
 Edad: 26 años
 Lugar de origen: Zulia, Venezuela
 Tiempo en Chile: 2 años

Familia

Hijos: No
 Pareja: No

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: situación política y económica de Venezuela

El viaje

Medio de transporte: avión

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: ningún conocido

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: dueña de su propio negocio de comida
 Oficio/empleo actual: encargada del local de comida rápida

Vivir en Chile

Proyección en Chile: indefinida

Nombre: Alberto
 Edad: 42 años
 Lugar de origen: Perú
 Tiempo en Chile: 20 años

Familia

Hijos: dos hijos
 Pareja: sí (conocido en Chile)

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: situación política-militar de Perú comenzando la década del 80

El viaje

Medio de transporte: bus

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: un amigo de Perú

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: militar
 Oficio/empleo actual: empleo en el área de la construcción para la empresa DPS

Vivir en Chile

Proyección en Chile: residencia definitiva

6.3 ANÁLISIS DE ENTREVISTAS

Nombre: Teresa
Edad: 42 años
Lugar de origen: Perú
Tiempo en Chile: 19 años

Familia

Hijos: dos hijos
Pareja: sí (conocido en Chile)

Vida en su país y decisión de emigrar

Motivación de viaje: trabajar para poder comprar una casa en Perú

El viaje

Medio de transporte: bus

Llegada a Santiago

Contactos/conocidos en Chile: su tía

Trabajo

Oficio/empleo en país de origen: costurera
Oficio/empleo actual: asesora del hogar

Vivir en Chile

Proyección en Chile: residencia definitiva

En base a las etapas del proceso migratorio señaladas se estableció una línea cronológica de cuatro fases - Preparación, Acto Migratorio, Asentamiento e Integración - con el propósito de establecer un relato común de la inmigración a partir de los testimonios. Dentro de cada etapa, se identificaron los siguientes aspectos: hitos, personas, objetos, lugares, sentimientos e impresiones relevantes.

Preparación

Vida en su país y decisión de emigrar

Hitos

...no son decisiones fáciles cuando tienes una familia, pero por (...) dos factores claves: **situación política del país y la situación económica**. Para mí no hay otra opción. Venezuela era un país receptor de extranjeros y ahora nos hemos convertido en un país exportador de talento humano.

Decidí viajar porque en mi país cuando uno no tiene una profesión lo que gana es muy poco. Porque ya que uno no estudia no llega a nada, **quisiera que por lo menos sus hijos lo hicieran y tuvieran la oportunidad de avanzar más. Por eso decidí viajar, para trabajar y sacarlos adelante.**

Mi decisión fue venir acá a trabajar porque una tía me dijo que la situación acá era mucho mejor que allá. Así que ella me trajo, yo dije 2 años y punto. Dije, al menos en dos años compro un terreno, pero ya van 2, 3, 4, 5 años.

Mi hermana me invitó, **como había fallecido mi madre me quedé... vacía**. Igual seguía trabajando, pero me sentía mal, me sentía sola. Mi hermana me invitó para mi cumpleaños (...). Le dije que bueno, pero que me iba con mi hijo. Y me vine.

La plata que tenía reunida se disminuyó como a mil dólares porque el dolar aumentó a un 200% (...) Decían que Chile era de los países que mejor le va en su economía. Entonces evalué e investigué, (...) migrar es un proceso extremadamente largo, que es más que todo buscar información, más si lo haces sola como yo.

...yo me vine a ver cómo era la vida en Chile. Quería conocer su cultura, su comida, su gente. Igual hay gente que habla mal de los chilenos, pero yo pienso todo lo contrario. Y no me amañé, me gustó y entonces decidí quedarme.

Me vine a los 18 años para juntar plata para estudiar, porque quería hacer obstetricia y después estudié enfermería técnica. Por eso me vine en realidad, después no estudié y me puse a trabajar. Y después de un tiempo estudié y ahora de nuevo estoy estudiando para técnico especial, para entrar a cirugía.

La situación económica en el Perú no está tan buena, nuestra moneda está devaluada en comparación a Chile. **Mi necesidad es que mis hijos tengan su carrera, que sean profesionales, esa es mi meta ahorita.**

...a mí se me presentó la oportunidad, **la situación estaba mejor acá (Chile) económicamente.**

Personas

Es duro, no es fácil resignarse y dejar a **un hijo**.

...yo estaba **pololeando** igual en Brasil. La persona se vino acá y después me dijo que Chile estaba mejor, había más pega y esto, entonces él me ayudó a entrar acá.

Tengo 7 **hermanos** varones, soy la única mujer. Ellos están superados, hay 3 que son profesionales y todos tienen trabajo. Como yo era la que tenía más niños decidieron todos ayudarme para poder viajar.

Objetos

Lugares

 **Venezuela, Ecuador, Perú, República Dominicana y Colombia**

Sentimientos e impresiones

Acto Migratorio

El viaje

Hitos

Personas

Pasamos bonito. Nos relacionábamos, conversábamos. Ahí haciéndonos amistades. Con **ecuatorianos, peruanos y colombianos** también. Se comparte en el viaje.

En grupo de más o menos 10, entre mis **primos y amigos**.

Objetos

Lugares

Sentimientos e impresiones

Inseguridad en realidad, voy para un sitio, **no tengo a nadie**, no sé cómo me van a recibir. Igual como en todo país, no discrimino ninguno en particular, hay racismo. Igual donde nací, que no debería de ser, igual hay racismo. Entonces cuando uno va a viajar ese es el miedo que tiene. No sé cómo me van a recibir, esto y lo otro, pero gracias a Dios me ha ido más o menos.

Sentí un poquito de **miedo**. El temor a que no me dejen entrar.

Un poquito de **miedo** (...) porque bueno, era la primera vez que salía de mi país como que sentía un poco de miedo.

Miedo porque estaba dejando atrás un trabajo, una carrera ya proyectada, mi casa, mi carro, mi familia, mi situación económica y obviamente que no es una decisión fácil.

Sensación de **susto**, igual yo **vine sola, no conocía a nadie**. Como **miedo, temerosa**.

Un poco de **miedo** y al mismo tiempo un poco de **inseguridad**, de estar llegando a un país ajeno al tuyo. Obviamente con el miedo de si me esperará mi novio o no, estará ahí o no, **si es que me voy y él no está a quién recorro**.

Miedo, pero ya la decisión estaba tomada, la plata ya estaba gastada, así que para adelante.

Asentamiento

Llegada a Santiago

Asentamiento

Búsqueda de trabajo

Hitos

Yo llegué a la casa de mi hermana, bueno una pieza que ella tenía. Y bien acogedor todo.

Yo los primeros días vivía en el trabajo de mi tía, en la casa donde trabajaba ella (...) después puertas adentro. La mayoría en esos años venían a trabajar puertas adentro.

La modernidad, en aquellos tiempos Perú era diferente, no es como está ahora. Pero **cuando llegamos acá Chile nos sorprendió por su modernidad**, sus edificios, sus calles, todo ordenado, jardines alrededor de la casa. A mi más que nada me gustó lo ordenado del sistema de transporte.

¿Qué me llamó la atención? Más negativo que positivo, pasé muchas experiencias negativas con los chilenos la verdad. Por ejemplo, un día me mandaron a comprar unos 10 pollos dentro del mercado. Entonces yo llego y le digo: 'caballero atiéndame por favor porque está haciendo mucho frío y está lloviendo'. Y **una señora que estaba delante, voltea y me responde una forma dura, 'y quién te manda a venir a mi país**, porque no te quedas en tu país', así me dijo.

Nos juntamos con el amigo del amigo, y el amigo de ese amigo y así, en total, más o menos **8 dormíamos en una pieza**. (...) **en un colchón dormíamos 3** (...). Era más que nada por la economía, por juntar tus monedas, hacer tu plata y, como hacía yo, girar plata para mi mamita, para mi papito (...) Había de todo, había personas tranquilas como personas malas (...) pero tenías que soportar eso para después juntar tu platita, a lo mejor tener un poco más de conocimiento y salir a otro lado.


Bueno yo aquí he visto que **la gente es mucho más educada**. Al colombiano le falta un poco de eso, un poco de cultura, le falta un poquito más de conocer a su país, de quererlo más, eso es lo que yo veo acá.

Es un país muy organizado (Chile). En cuanto a la parte vehicular, allá en Perú es terrible, acá no. Me gustó que los Carabineros son muy serios en comparación a Perú. Acá son más correctos, allá son pésimos. **Me gustó porque no encontré a casi ningún niño pidiendo limosna, ningún niño sin zapatos en la calle, ningún niño consumiendo droga, no lo encontré**. En el Perú hay mucho, mucho niño muriéndose de hambre en la calle, trabajando en la calle, niñitos de 4 o 5 años.

Solamente me dijeron que viniera, que acá había trabajo. Me vine porque se me presentó la oportunidad y **yo estaba dispuesto a trabajar en lo que sea**. (...) Primero estuve como 3 meses sin trabajar, porque igual costaba entrar a trabajar porque no tenía la visa, (...) Yo tenía solamente una visa que daban temporaria 3 meses y eso no servía. 'Tienes que tener un RUT, tienes que tener un carnet', me pedían.

Un amigo me consiguió para trabajar en casa, pero **fue traumático**. No sabía cocinar, no sabía nada. Pero la señora cuando me entrevistó, me preguntó si sabía cocinar y yo como tenía necesidad del trabajo y del dinero, que ya se me estaba acabando, le dije que sí sabía. **Me levantaba a las 5 de la mañana y nos acostábamos a las 12 de la noche**. Hasta nos mandaban a cortar leña y yo nunca había cortado leña, entonces mis manos empezaron a sangrar con el frío que hacía allá en Pirque, se me trizaron las manos. Me sentía super mal, **llegaba a llorar en ese minuto, más que nada por el trabajo y el trato**. La señora tenía 10 hijos. Entonces un paquete de fideos era para los 10, más los 2 papas, 12, más las 2 nanas. Eran 14 personas para un paquete de fideos. Entonces yo creo que eran 5 fideos en un plato, (...) nos quedábamos con hambre. Después de eso llegué a trabajar con una doctora y ella me enseñó todo, con ella aprendí a cocinar, ahí todo cambió, era como llegar a mi casa, (...) Ahí fue todo súper distinto, ahí dure hartos años.


Personas

 **Hermana, tía, amigos, conocido de su país de origen, amigos de amigos, madre, contactos conocidos por internet.**

Gracias a Dios vivo con una familia que me ha tratado como una hija y ahora a mi hermano también. Me adoptaron por decirlo así.

Objetos

Lugares

 **La Granja, Santiago Centro, Cal y Canto, Batuco, La Florida, Franklin, Estación Central, Plaza de Armas**

Sentimientos e impresiones

Con más futuro, ya que este país está muy estable económicamente, su moneda es muy sólida y con mucha seguridad ciudadana, ya que en nuestro país hay mucha inseguridad.

Yo conforme iban pasando los días ya iba **perdiendo el miedo**, con más **confianza**.

Diría que es **estresante**, costoso y que hay muchas horas de trabajo. Hay un poco de abuso en la jornada laboral porque hay personas que trabajan desde las 8 o 9 de la mañana y son las 6 de la tarde y aún están trabajando. Un poco excesivo, pero igual Chile da **oportunidades de crecer**.

Al principio yo trabajé como nana, asesora del hogar. Ay pero yo sufría. **Comía tarde a las 12 de la noche y tenía que levantarme a las 5 a dar biberón.** (...) Yo desde los 14 o 15 años me he dedicado a la Cruz Roja, (...) siempre me he dedicado a la salud. Como asesora del hogar trabajé solo 1 año, año y medio. Pero ya de ahí se me presentó la oportunidad de cuidar a una adulta mayor, ese fue mi primer trabajo, ahí estuve 5 años.

Puertas adentro, en el mismo trabajo, entonces ahí uno vivía y salía el puro sábado y domingo. (...) Después iba donde las mismas conocidas que arrendaban piezas, le aportaba con algo o daba para la comida y nos quedamos a dormir en la pieza de esa persona. (...) Era lo más económico, en ese minuto uno tenía que organizarse, porque aparte uno mandaba plata, (...) yo le mandaba plata a mi mamá.

Acá hago aseo. Por lo menos en Brasil trabajé en una cocina, empecé lavando loza y terminé cocinando. Empecé a preparar ensaladas y cosas así y después ya sabía preparar hartos platos. (...) en realidad me gusta mucho la cocina, pero es un trabajo que no tiene ni sábado ni domingo libre, (...) Venía con la expectativa de no trabajar en lo mismo. **Cuando uno está lejos de su país y no tiene una profesión, llega a un país y toma lo primero que encuentra porque lo que quiere es trabajar. Yo venía con la mentalidad de trabajar y salir adelante.**

No tenía documentos de trabajo y tuve que ser garzón (...), **nosotros de alguna forma retrocedimos para avanzar en un futuro.** Era un trabajo que yo nunca había hecho, (...) tuve que reinventarme. De verdad que eso te hace ser más duro como persona y te hace crecer (...), tuve que hacer limpieza, cosas que nunca había hecho, pero las hago con mucho orgullo y las hice con mucho orgullo. Y si me toca volver a hacerlas, las voy a volver a hacer. Para mí fue una experiencia enriquecedora.

Me metí a la construcción y ahí estuve como 9 meses. **El trabajo en construcción es pesado, muy duro, pero como te digo yo estaba acostumbrado ya a trabajar en lo que sea.** (...) Bueno, ahí tuve que renunciar, salirme de la pega, porque la empresa empezó a exigir los documentos. (...) como al mes encontré el lugar donde estoy ahora trabajando. Ahí ellos me hicieron un contrato y yo para tener una visa tenía que tener un contrato. (...) Ya llevo como 17 años en este trabajo.

Duro... en ese tiempo lo sentí duro, pesado porque como trabajabas con pala y chuzo era pesado. Tenías que hacer excavación en la calle y enterrar las tuberías y después taparlas. En el aspecto económico era bueno, te pagaban un montón. **El sacrificio viene de uno, si vienes a un país extranjero se supone que tienes que juntar tu plata.**

Me da pena hablar de eso porque estaba trabajando en una empresa donde **la secretaria se hizo muy amiga mía, ella salía al patio a almorzar conmigo y eso le causó perder su trabajo.** A la jefa le molestaba, tuvo problemas y todo. (...) y ahora en enero la cortaron...

Entré a un restaurante chino donde me pasó **una experiencia muy dura, lloré mucho.** (...) la cajera hacia y deshacia, entonces un día te trataba bien y otro día te trataba como perro, muy mal. Pero yo decía 'no importa, me voy a aguantar porque necesito dinero'. **Me comenzó a hacer la vida imposible, donde me veía me quería pegar, buscaba con qué amenazarme, me decía que yo le quitaba los clientes, hasta que un día me pegó.** (...) Hasta que me lograron sacar del restaurante, hicieron que yo me fuera.

Esta bien bueno (trabajar en Chile). Sobre todo por el trato, **gracias a Dios nunca he tenido problemas, tengo dos jefas que son súper buenas conmigo.** (...) Gracias a Dios a mí me ha ido súper bien, no me puedo quejar.

Mi mamá ya me tenía con los pies en la tierra. Me dijo **'tienes que medirte a las cosas, si te toca cargar algo tienes que hacerlo...'** ya me tenía totalmente preparada.

Integración

Vida en Chile

Hitos	<p>Me hacen falta (su familia) pero igual sigo bien, hemos hablado, hablamos por video, por llamada, por WhatsApp, por lo que sea. He tratado de apoyar como pueda, aunque sea lejos, cuando pasa cualquier cosa. Cuesta mucho, sobre todo cuando murió mi abuela en diciembre. Yo estaba lejos, los sentí muy tristes, sobre todo a mi mamá, pero traté de apoyar por teléfono y ayudarla con plata, con lo que pude.</p>	<p>En realidad sí, a veces pienso cuando me dicen que uno está malito 'me regreso y no vuelvo más'. Pero después pienso 'tengo un niño en segundo, en 2 años va a entrar a la universidad' (...) con lo que yo gano acá le mando plata y le pago mejor en mi país los estudios. Entonces a veces sí he querido regresar a estar con ellos, cuando están enfermitos y cualquier cosa, pero después pienso no, 'no es conveniente porque... lejitos los puedo ayudar más'. Hay que saber sacrificarse.</p>	<p>A Colombia iría solo una semanita, por ahí. Pero no volvería a mi país, lo quiero, pero ahorita no volvería.</p>
Personas	<p>Yo hasta que no traiga a mi hija y esposa no me siento completo.</p>	<p>Por internet, por Facebook, los llamo por teléfono, todos los días hablo con mis hijos. (...) Todos los días estoy '¿hiciste la tarea?', '¿no hiciste la tarea?'. Yo por el celular dirijo la educación de mis hijos. Todos los días.</p>	<p>Los peruanos se juntaban en la Plaza de Armas, nos juntábamos en la iglesia. Me acuerdo que antes la iglesia tenía escaleritas, entonces todos nos sentamos (...) a pasar la tarde, uno salía y al único lugar a donde íbamos era ahí, a la catedral. Pero éramos poquitos, no como ahora. Pero ahí nos sentábamos todos, juntábamos plata entre todos y nos íbamos a almorzar.</p>
Objetos	<p>Yo cocino como cocinaba en Venezuela porque aquí cocinan muy simple, allá no. Allá se come rico, se come bien.</p>	<p>No puedo comer comida chilena, no la trago, después me queda dolor de guata. La comida peruana es otra cosa, de repente es un poquito más condimentada, pero es una comida muy sabrosa, muy rica.</p>	<p>Acá hay esto que le dicen porotos con riendas, esa comida me encanta porque en mi país no la hacen igual.</p>
	<p>Sopaipillas, charquián... son productos nacionales que me gustan mucho.</p>	<p>(...) nosotros comemos comida ecuatoriana.</p>	<p>Yo creo que he podido resistir casi 3 años por la tecnología, si no, no podría.</p>
	<p>Nosotros comemos mayormente los fines de semana comida peruana.</p>		<p>(...) sin la tecnología no creo que hubiese podido aguantar los 6 meses que llevo en este país.</p>
Lugares			
Sentimientos e impresiones	<p>Hay días que te replanteas si es correcto lo que estamos haciendo acá. Dejar a mi hija y a mi esposa allá, de una manera eso te genera una duda. Pero sé que al final es lo correcto y es lo más beneficioso para mi familia. Eso es lo que me mantiene acá de pie.</p>	<p>La cultura, la educación es totalmente diferente. Igual mayormente por la falta de oportunidades (...) allá la educación es libre. Todos pueden ir a la universidad, allá son pocas las personas que no tienen estudios. (...) cuando yo me fui hace dos años, por decirte, 20% no estudiaban en la universidad.</p>	<p>No sé, yo vine y me acostumbré al tiro, no me costó nada. Como te digo ni siquiera me dan ganas de volver. Voy de vacaciones por 21 días, pero no me acostumbro mucho allá, (...). Prácticamente me vine a los 18 años y ya tengo 40. He hecho la mitad de mi vida aquí. Mi niñez la hice allá nomás y aquí mi juventud la hice toda. Voy para allá, pero pasa un tiempo y ya me empiezo a aburrir, como que no me acostumbro.</p>
	<p>De verdad que tengo la mirada puesta en Venezuela. Aspiro y espero un cambio político en mi país. Venezuela es un país rico. Es el país que tiene más reservas de petróleo del mundo, el paisaje es precioso y quiero volver...</p>		

Todos los años me tengo que ir sí o sí, así me tengan que botar del trabajo yo me voy a ver a mis hijos una vez al año y me quedo un mes completo. **Lo necesito, yo no puedo dejar de ir a ver a mis hijos.**

En realidad yo decía 3 años, pero ya voy por el quinto año. Es que la plata se ha ido como agua. (...) Lo que voy a hacer ahora es ahorrar acá, hacer un préstamo allá y empezar a pagarlo.

Estoy con la posibilidad de que entre 1 año o 2 me regrese definitivamente a mi país. Quiero completar un logro, que es tener un terreno/casa. Ese es mi último logro y ya darle la educación al segundo (hijo) para que vaya avanzando con la universidad, que ya este año postula. (...) creo que **con 2 añitos más que me sacrifique acá ya tengo todo.**

(...) nos comunicamos prácticamente todos los días, por **WhatsApp**, por **video-llamada**...

(Comunicación con su familia)
Llamadas WhatsApp, videos WhatsApp, video Skype, así.

(...) en aquellos años, la única comunicación que había eran las **cartas**. Mandabas por correo, o alguien viajaba, ese que viajaba en Lima lo tenía que esperar un familiar que le recibiera las cartas.

Yo antes iba al centro y mamá iba a un lugar determinado y ahí hacíamos **videoconferencia**. Ahora no, ahora con el puro **celular** les muestro mi casa mis hijos, hablan con el tata, hablan con los tíos.

La mayoría de los peruanos es feliz viviendo así como viven, con bulla, con fiesta, con todo. Pero yo creo que cada uno tiene su manera y su perspectiva de vida. Yo acá en Chile admiré las **tranquilidades**. Para mí era un calvario escuchar a mi mamá gritando a las 6 de la mañana. Yo intenté traerlos para acá, a mi mamá, a mis hermanos y no quisieron.

Aquí me gusta por la **tranquilidad**. El sector donde yo vivo es tranquilo, no hay bulla, en cambio en mi país (Ecuador) la vecina de al lado hacía bulla, ponía los parlantes grandes afuera.

Nosotros no lo conversamos, ni le inculcamos (a sus hijos) el hecho de que 'yo soy peruano y tu mamá es peruana, tienes que saber esto otro'. Que él sólo descubra y que le enseñen en el colegio lo que le tengan que enseñar. Alguna cosa, obvio, tiene que ver con la crianza que le tienen que dar sus padres.

6.4 CARACTERIZACIÓN DE LAS ETAPAS

Establecer un relato común de la inmigración latinoamericana en Chile a través de los elementos extraídos de las entrevistas permitió establecer conclusiones en relación a las distintas etapas que conforman el proceso migratorio. Mediante estas conclusiones se pudo caracterizar las etapas y definir qué debía evocar cada una en relación a las categorías planteadas: hitos, personas, objetos, lugares, sentimientos e impresiones. Esto permitió crear una estructura que sirvió de base y fundamento para el desarrollo del guion.

1. Vida en su país y decisión de emigrar

Esta etapa principalmente establece los antecedentes de la vida del inmigrante, previo a realizar el viaje físico. Se puede concluir que son determinantes las características políticas y económicas del país de procedencia.

Si bien la familia completa del inmigrante está fuertemente involucrada en este proceso la decisión de viajar se centra en el migrante, que está consciente de las circunstancias en las que vive, las limitaciones y problemas que tiene. Estas problemáticas varían y son en su mayoría: inestabilidad política del país, inestabilidad económica del país, necesidades laborales o, en menor medida, razones netamente personales como lo puede ser el fallecimiento de un familiar o curiosidad de ver otras culturas.

Se considera emigrar del país como una oportunidad o necesidad de salir adelante y tener una mejor vida, tanto de forma individual, para la persona que viaja, como para su familia (padres, hijos, hermanos, etc.). En su mayoría los entrevistados planteaban el emigrar como un sacrificio necesario para poder ayudar a sus familias y tener un mejor futuro.

En cuanto a los sentimientos asociados a esta etapa se vincula fuertemente la resignación de tener que abandonar su país de origen por necesidad.

2. El viaje

Es una etapa que a nivel general se caracteriza por estar vinculada a sentimientos de miedo, soledad e in-

seguridad. Estos sentimientos van acompañados de reflexiones en torno al futuro incierto que los espera en un país desconocido. Además de esto, algo muy presente es la reflexión sobre las cosas que se dejan atrás: familia, bienes, situación económica, la cultura e identidad del país del cual provienen.

Un miedo que se presentó de forma recurrente en muchos de los entrevistados fue el del paso por la frontera y la negación a ingresar a Chile. Sin embargo, las entrevistas realizadas no señalan mayores problemas, más allá de cierta inseguridad o nervio, al momento de enfrentar la interrogación en el Servicio Nacional de Aduanas. Esto puede haber sucedido ya que los diez entrevistados ingresaron a Chile de forma legal o porque su ingreso sucedió hace muchos años, donde las problemáticas de migración no estaban tan acentuadas como en el presente.

Durante el transcurso de este periodo, en general, se puede decir que los inmigrantes tienen contacto y relación con gente que está viviendo una realidad similar a la propia. Al momento de viajar muchos de los entrevistados lo hicieron acompañados de familiares y/o amigos. En el caso de viajar solos tenían el contacto de alguien, que había realizado el viaje previamente, con quien ponerse en contacto al momento de llegar a Chile.

La soledad es un sentimiento muy presente durante el viaje. La mayoría de los entrevistados expresaron que estaban solos y eso les generaba inseguridad. Si bien solo una entrevistada expresó llegar a Chile sin ningún tipo de conocido, los demás no contaban con mucho más que una cantidad pequeña de personas y en muchos casos solo una.

3. Llegada a Santiago y búsqueda de trabajo

Este periodo está dividido en dos partes, la primera siendo el periodo inicial tras el arribo a Santiago y la segunda la búsqueda de trabajo y primeras experiencias laborales.

La llegada a Santiago presenta el primer contacto, de manera superficial, con la nueva cultura. Comprende desde la llegada del migrante a Chile hasta que logra resolver los problemas inmediatos de subsistencia.

Lo primero que se percibe es el contraste entre Santiago y el país de origen. Desde un punto de vista positivo los entrevistados recalcan el orden y el funcionamiento de la ciudad y el país, en aspectos como limpieza urbana, transporte público, seguridad, funcionamiento de instituciones, etc. En un aspecto negativo, existen casos donde las experiencias con chilenos han sido de confrontación, directamente relacionadas al hecho de ser inmigrantes. Sin embargo, también hay casos donde expresan que la gente en Chile los ha tratado de muy buena forma y han generado lazos importantes.

El primer problema de subsistencia es el alojamiento. Esto fue resuelto viviendo con algún conocido que ya se encontraba en Chile o agrupándose con otros extranjeros y arrendando piezas que compartían, en algunos casos, con hasta ocho personas.

Los sentimientos principales en esta etapa están vinculados a la pérdida del miedo. Los inmigrantes empiezan de a poco a estar más tranquilos y cada vez con más confianza al pasar más tiempo en Chile. La búsqueda de un empleo puede generalizarse como una etapa más hostil, el primer trabajo suele ser el primer enfrentamiento real de quien llega a las costumbres y valores nacionales. La característica definitoria que está presente en los diez entrevistados es el deseo de trabajar lo antes posible en lo que se pueda. La mentalidad y disposición que tiene un inmigrante, al tomar la decisión de dejar su país en pos de un mejor futuro, es la de trabajar sin importarle cosas como: profesión, si el nuevo empleo significa un retroceso para su carrera profesional, si es un trabajo exigente o que involucre malos tratos, entre otras.

Si bien muchos de los entrevistados han cambiado de empleo mediante el paso de los años, las primeras experiencias laborales en Chile fueron como: asistentes del hogar, obreros en el área de construcción, empleados de limpieza y trabajos relacionados al servicio de

comida (mesero, cocinero, copero, etc.), En muchos casos existió abuso por parte del empleador, una exigencia excesiva de horas laborales o esfuerzo físico.

Las primeras experiencias laborales suelen ser negativas, pero hay una interpretación general de que esas experiencias son enriquecedoras, necesarias y ayudan a valorar el presente y el futuro. Reafirman el pensamiento de que existe la necesidad de trabajar y sacrificarse para salir adelante.

4. Vida en Chile

En esta etapa están expresadas las declaraciones que hablan de la adaptación y acostumbramiento a las diferencias culturales nacionales por parte de los inmigrantes.

En esta etapa es donde se generan las diferencias y contrastes más notorios respecto a las experiencias de los entrevistados. Por un lado, la mitad de los inmigrantes declara estar con una permanencia temporal o indefinida en Chile, acotando su estadía al tiempo que sean capaces de juntar el dinero que necesitan o a se presenten nuevas oportunidades para migrar. Como plantea Tizón García esto vendría a ser una aceptación mínima por parte de los inmigrantes de la cultura, la reciben con el fin de no entrar en conflicto con ella, pero sin existir un deseo o necesidad, a nivel profundo, de incorporarla como propia.

Por otro lado, la otra mitad, con el tiempo ha encontrado en Chile un lugar donde establecerse, trayendo a sus familiares o realizando viajes anuales a su país de origen. En ellos, como plantea García, se produce una inmersión e incorporación en la nueva comunidad, en sus valores y tradiciones, hasta sentirlos como propios, a partir de la aceptación y el interés por la misma. No solo la conocen y respetan, sino que cada vez se hacen más parte en la comunidad, lo que implica una renuncia a muchas pautas culturales de su propia vida, manteniéndolas en la intimidad de su hogar o junto a otros inmigrantes. Muchos de los entrevistados que se encontraban en esta situación plantearon sentirse más cómodos en Chile que en su país de origen.

Dentro de las declaraciones se destaca que, dado la lejanía con sus familiares, la principal problemática es la distancia física que implica el emigrar. Esto llega a ser aún más crítico en los casos de aquellos entrevistados que tienen hijos viviendo en su país de origen, quienes ven el emigrar como un sacrificio necesario para ayudarlos en su futuro. Recalcan lo difícil que es estar lejos de ellos y además tratar temas como su educación o su salud a distancia.

También existe la necesidad por parte de todos los inmigrantes de realizar viajes a su país de origen periódicamente o el plan de hacer uno en el futuro.

Dentro del grupo de inmigrantes que tienen su residencia como temporal o indefinida existen dudas recurrentes respecto a si la decisión fue la correcta. Sin embargo, estas dudas son calmadas luego de reflexionar cuál es la mejor opción para su futuro y la de su familia. Algunos de ellos están esperando cambios políticos o económicos en su país de origen y tienen la intención de volver en un futuro posterior a que eso ocurra.

En el caso de los que se encuentran en un estado de permanencia definitiva destacan la tranquilidad y la seguridad que sienten. Se acostumbraron relativamente fácil a los cambios culturales y se sienten más cómodos viviendo en Chile que en otro lugar.

Objetos

En conjunto con las caracterizaciones de las etapas, es importante hacer mención a algunos elementos que se presentan de manera transversal en varios testimonios y que pueden llegar a tener una carga simbólica importante a tener en cuenta.

Comida

Al preguntar qué costumbres mantenían de su país, la comida casi siempre fue mencionada por parte de los entrevistados. Muchos manifestaron que en sus hogares comían y cocinaban comida típica de su país de origen. En un caso se mencionó que el motivo era porque la comida chilena no era agradable, en los demás se interpretó que era así por costumbre o preferencia.

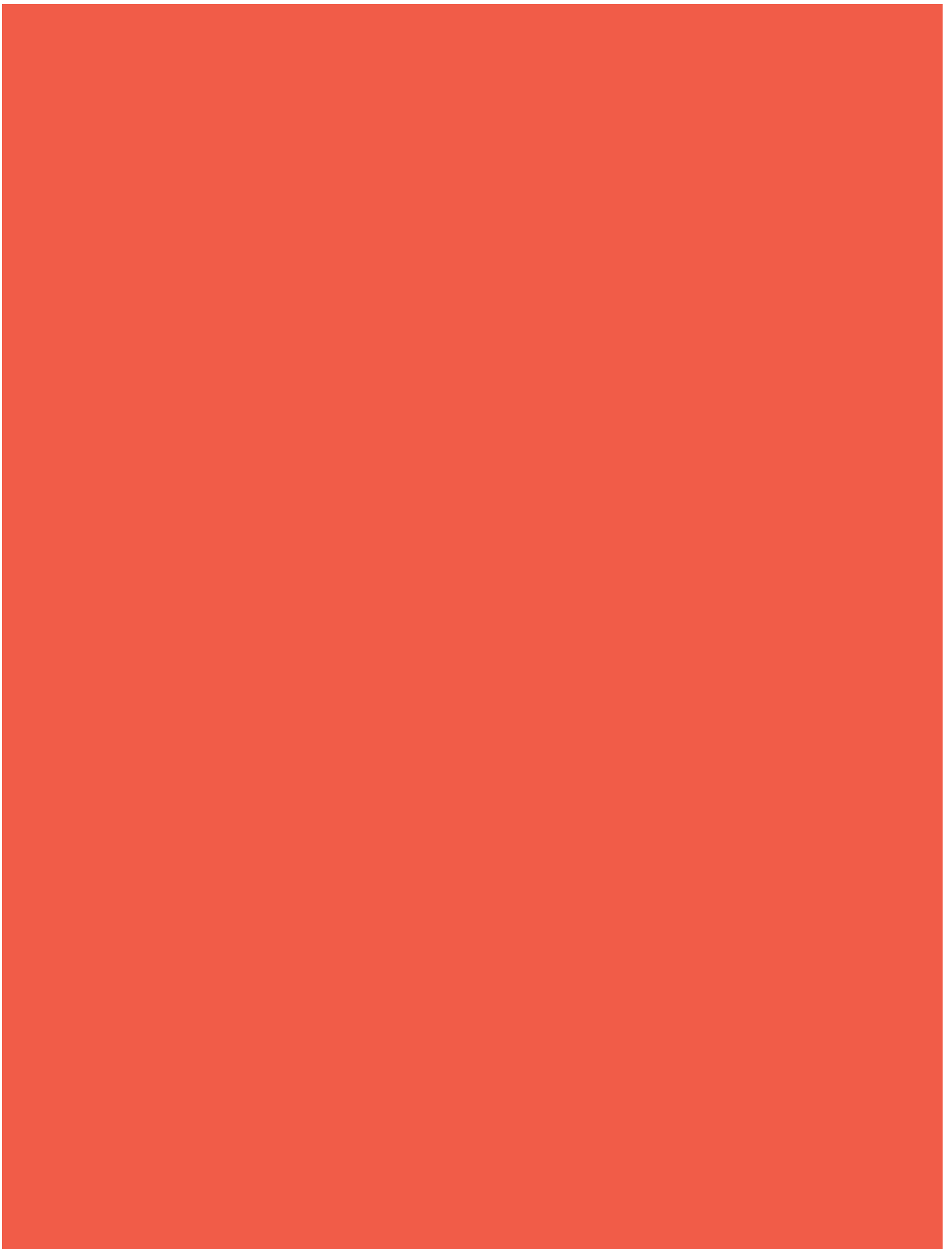
Al preguntar qué costumbres habían adoptado de Chile, la respuesta en tres casos también fue la comida, con mención específica a platos típicos chilenos como lo son las sopaipillas, el charquicán y los porotos con riendas.

La comida puede interpretarse como un elemento concreto que vincula a los inmigrantes con su país de origen, permitiéndoles recordar y disfrutar de algo propio de su cultura en el extranjero.

Celular

Es el medio de comunicación que declararon utilizar todos los entrevistados, ya sea a través de video-llamadas, aplicaciones como WhatsApp, Skype y Messenger, o redes sociales como Facebook. A través del celular se mantiene un diálogo constante, inmediato y cotidiano con sus familias. Cosas como educar a sus hijos a distancia es más viables con la ayuda de la tecnología. En muchos casos declaran como fundamental el uso del celular para su estabilidad emocional y contacto constante con sus seres queridos.

El celular es más que solo un medio de comunicación para el inmigrante, también representa una doble presencia: una física en Chile y otra afectiva en su país de origen.



7. DESARROLLO DEL PROYECTO

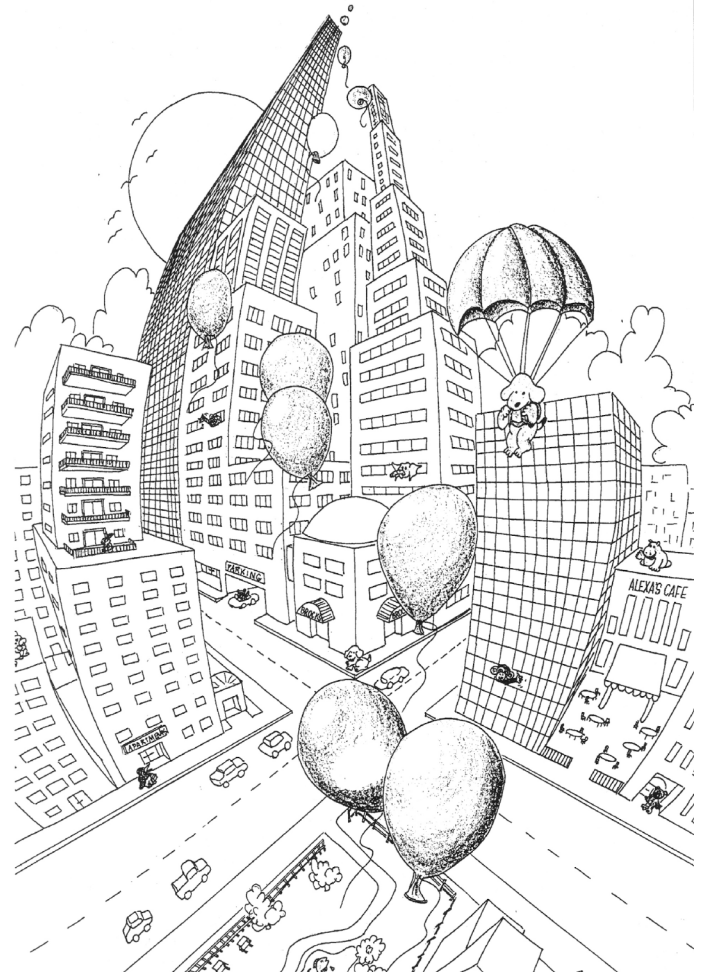
7.1 REFERENTES



PICTOLINE

Pictoline es una plataforma que nació el 2015 bajo la iniciativa del ilustrador mejicano Eduardo Salles. La plataforma es un medio digital de noticias e información visual que tiene como propósito simplificar noticias de actualidad en forma de dibujos, infografías y GIFs animados.

Si bien es evidente que las ilustraciones de la plataforma son creadas por distintos ilustradores, presentan características gráficas similares y todas toman elementos de la cultura popular, combinándolos con el contenido de sus publicaciones.



PERSÉPOLIS

Esta novela gráfica, presentada anteriormente en los antecedentes de esta investigación, es una autobiografía escrita y dibujada por Marjane Satrapi. No solo es un antecedente para este proyecto, sino que también es un referente estético para el desarrollo del webcómic. La línea gráfica de Satrapi se basa en el uso exclusivo del blanco y negro e ilustraciones de carácter simple que no presentan detalles excesivos.

DICK TERMES

Es un artista estadounidense que inventó un sistema de perspectiva de seis puntos de fuga que utiliza para crear pinturas únicas en esferas grandes. Su libro *New Perspective System* es un manual que presenta toda la información necesaria para comprender el dibujo en perspectiva, desde la técnica tradicional de uno y dos puntos hasta los seis puntos de fuga, cuya distorsión se asemeja a una imagen reflejada en una esfera.

7.2 DESARROLLO DEL GUIÓN

Para desarrollar un guion de historietas es necesario establecer el argumento de la historia. Esto es un resumen general que debe responder cuatro preguntas básicas.

¿Quién?

De esta pregunta se extraen los personajes que formaran parte de la historia.

¿Cuándo?

Define cronológicamente en qué tiempo o época se desarrollará la historia.

¿Dónde?

Determina cuáles serán los lugares y espacios geográficos.

¿Cómo?

Plantea las distintas formas en las que puede ser desarrollado el argumento de la historia. Según el historietista peruano Jesús Cossio, cuando se trata de historietas o cómics que tienen un carácter principalmente documental, no se buscan esquemas narrativos. Esto se debe principalmente a que se trabaja en base a hechos o circunstancias pre existentes. Recomienda, por lo tanto, la siguiente estructura narrativa basada en una estructura más tradicional que comprende un inicio, nudo y final:



Apuntes del taller Cómics Documental dictado por Jesús Cossio en octubre del 2015, tomados por la estudiante de diseño de la Universidad Católica Magdalena Pérez.

7.2.1 ESTRUCTURA GENERAL

La estructura de la historia está determinada por las cuatro etapas establecidas durante el levantamiento de información y la narración está dividida en tres capítulos:

- **Capítulo 1, Antecedentes:** 'Vida en su país y decisión de emigrar' y 'El viaje'.
- **Capítulo 2, Hecho:** 'Llegada a Santiago' y 'Búsqueda de trabajo'.
- **Capítulo 3, Consecuencia:** 'Vida en Chile'.

Cabe destacar que los capítulos no se explicitan en la narración, son utilizados como referencias que ayudan a segmentar el guion.

La intención de la historia es que el lector mire a través de los ojos de un inmigrante y así evocarle las experiencias y sentimientos que éstos viven. El relato es ficticio, permitiendo generar una historia más íntegra ya que reúne las vivencias y conclusiones generadas a partir de todos los testimonios recopilados.

El argumento entonces es el siguiente:

Dos inmigrantes, una mujer y un hombre, de nacionalidades no especificadas, llegan a trabajar a Chile. Ahí pasan una serie de eventualidades relacionadas a sus experiencias laborales y a los cambios culturales que los afectan al ser inmigrantes.

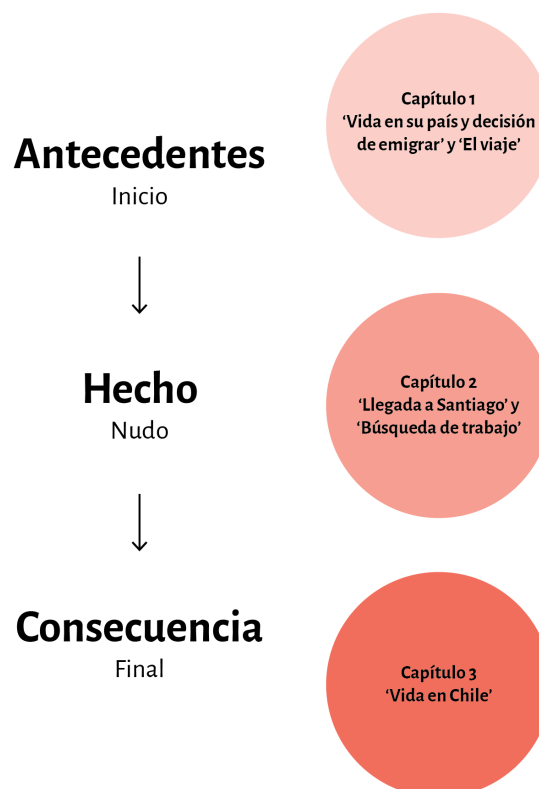
En el primer capítulo se presenta a los personajes principales, se da a conocer cómo era la vida en su país de origen con su familia y las razones que los llevaron a tomar la decisión de emigrar.

El segundo capítulo expone las impresiones de los protagonistas con respecto a Santiago en contraste a sus países de origen. Aborda su necesidad de subsistencia y la búsqueda constante de un trabajo que pueda otorgarles mejores oportunidades. Además, en este capítulo surgen las problemáticas asociadas al ser inmigrante en Chile, como conflictos de discriminación, sentimientos de soledad y comparaciones con sus propias costumbres.

Para concluir, el tercer capítulo se centra en la conformación de comunidad, donde se establece el sentimiento de pertenencia a Chile. Es aquí donde la historia presenta un contraste entre ambos personajes que permite representar las distintas formas de adaptación y proyección en el país. Así, los personajes principales toman decisiones trascendentales como traer a su familia a Chile, establecerse permanentemente o retornar al país del cual emigraron.

Tipo de narrador

Se optó por un narrador omnisciente, ya que este permite generar un complemento a la imagen desde aquello que ocurre en un nivel externo del universo representado, logrando de esta forma internarse en lo que sienten los protagonistas.



7.3 DISEÑO DE PERSONAJES

Parte fundamental de la historia y el desarrollo del guion son los personajes. Para definir las características y antecedentes de los personajes principales de la historia se creó un perfil donde se detallan aspectos esenciales como: edad, personalidad, núcleo familiar, oficio anterior, motivos para emigrar y proyecciones en Chile.

Juan

Edad: 34 años

Personalidad: un hombre respetuoso y amable, serio al momento de trabajar y alegre en sus relaciones personales. Responsable tanto en el ámbito laboral como en el familiar.

Núcleo familiar: tiene esposa, Carmen, y una hija, Ana. Está casado desde hace ocho años y su hija acaba de cumplir cinco años. Actualmente, ambas se encuentran en su país de origen, esperando que Juan pueda estabilizarse económicamente para poder reunirse en Chile.

Oficio anterior: estudió una carrera técnica en administración gracias a las oportunidades que brindaba su país de origen, lo que le permitió trabajar en un establecimiento de comida rápida como encargado de turno.

Motivos para emigrar: la situación política y económica de su país es compleja, las oportunidades para trabajar son cada vez menores y existe menos seguridad ciudadana. En su país tuvo la oportunidad de estudiar una carrera, pero la inestabilidad nacional no le permitió seguir ejerciéndola.

Proyecciones en Chile: su objetivo final es volver a su país con su esposa e hija, pero no hasta que la situación esté mejor, lo que puede significar muchos años.

Rosa

Edad: 43 años

Personalidad: tiene carácter y a veces puede ser muy firme, aunque también sabe ceder cuando las condiciones lo ameritan. Sus hijos son lo más importante en su vida, siempre se ha entregado por completo a ellos.

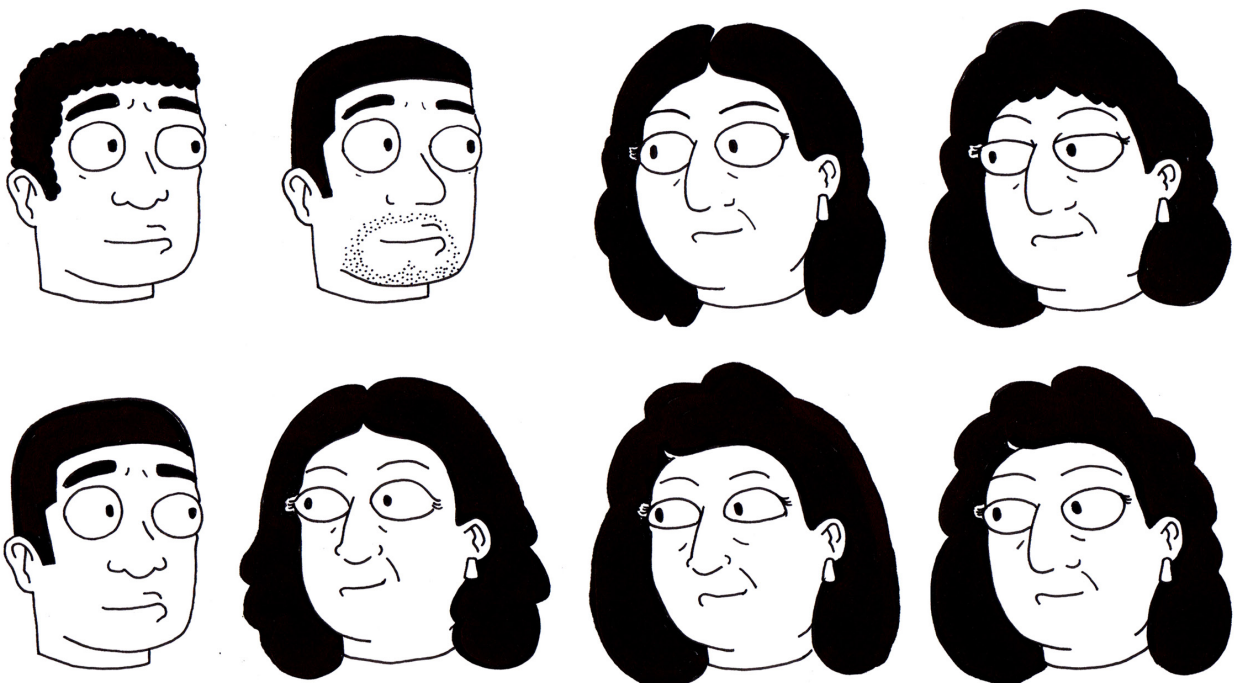
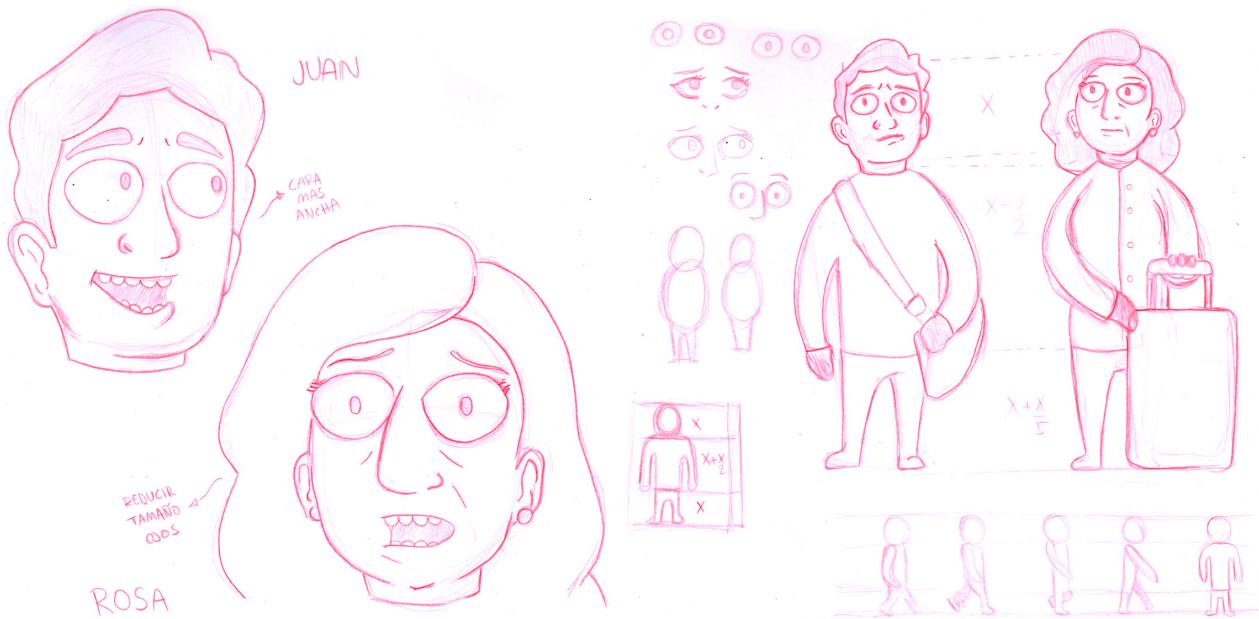
Núcleo familiar: es madre soltera, hace años que no tiene contacto con el padre de sus hijos. Tiene tres hijos, Santiago de dieciocho años, María de doce años y Diego de seis años, quienes están siendo cuidados por la madre de Rosa en su país de origen. Siempre ha estado orgullosa de ellos. El mayor es responsable y estudioso, logró entrar a la universidad gracias a una beca y los dos menores están en el colegio.

Oficio anterior: ha trabajado toda su vida adulta, desde que tenía quince años. Trabajó en el área de servicio en casinos de tragamonedas y como mesera en restaurantes, además trabajo vendiendo cosméticos y otros productos de belleza. Desde joven tuvo que ayudar a su familia económicamente lo que nunca le permitió estudiar.

Motivos para emigrar: su principal objetivo es poder sacar adelante a sus hijos, que estudien y que tengan una carrera, algo que ella nunca pudo tener. La situación laboral de su país no le permitía ganar suficiente dinero para mantener a sus tres hijos y ayudar a su madre que ya tiene edad avanzada. A esto se agrega que eventualmente sus hijos tendrán que ingresar a la universidad. La moneda de su país está devaluada, Chile está económicamente más estable y le otorga la posibilidad de soñar en eventualmente reunir el dinero suficiente para comprarse un terreno en su país y pagarles la carrera universitaria a sus hijos.

Proyecciones en Chile: Lo que inicialmente era un viaje de tres años ya lleva siendo uno de cinco. Rosa cree que con un par más de meses de sacrificio y ahorro en Chile podrá tener el dinero suficiente para volver a su país.

Bocetaje y búsqueda formal de personajes.



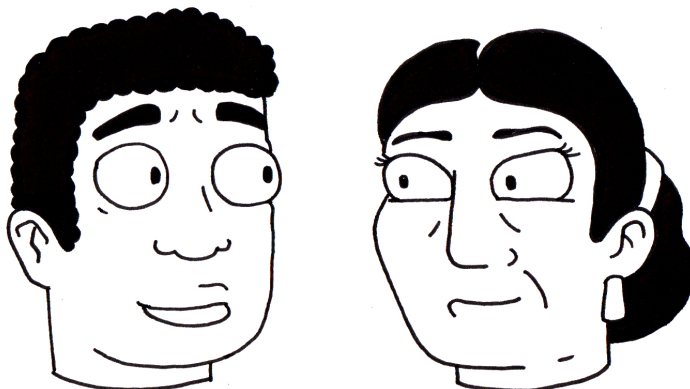
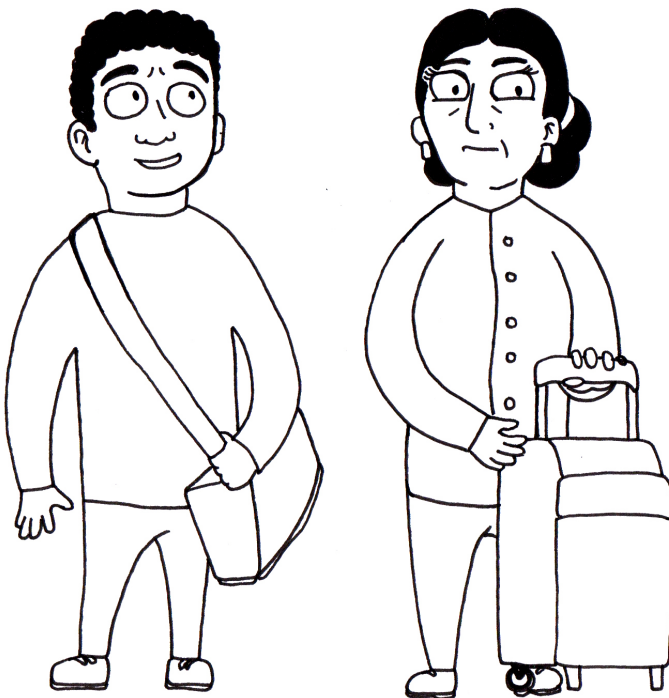
Otros personajes

En los relatos de los entrevistados se detectaron a varias personas que intervienen de manera fundamental en el proceso migratorio, los que fueron interpretados como personajes dentro de la historia. Estos actúan como articuladores o detonadores de acciones y conflictos.

Si bien resultan de suma relevancia en la historia, la gran mayoría aparece de forma puntual o en etapas específicas. En ninguno de los casos estudiados se menciona a alguna persona que haya estado presente durante todo el proceso. Por lo tanto, al momento de caracterizarlos como personajes solo se hace necesario describirlos desde la acción que realizan o su vínculo puntual con los protagonistas, sin profundizar mayormente en su historia personal o motivaciones.

Estos personajes secundarios son:

- **Carmen:** esposa de Juan.
- **Ana:** hija de Juan, 5 años.
- **Carlos:** primo de Juan, vive en Chile y es quien lo ayuda tras su llegada.
- **Santiago:** hijo de Rosa, 18 años.
- **María:** hija de Rosa, 12 años.
- **Diego:** hijo de Rosa, 6 años.
- **La madre de Rosa:** cuida a sus nietos en su país de origen tras la migración de Rosa.
- **Marta:** amiga de Rosa, vive en Chile y es quien la ayuda tras su llegada.



Diseño de personajes final.

7.4 MEDIO Y FORMATO

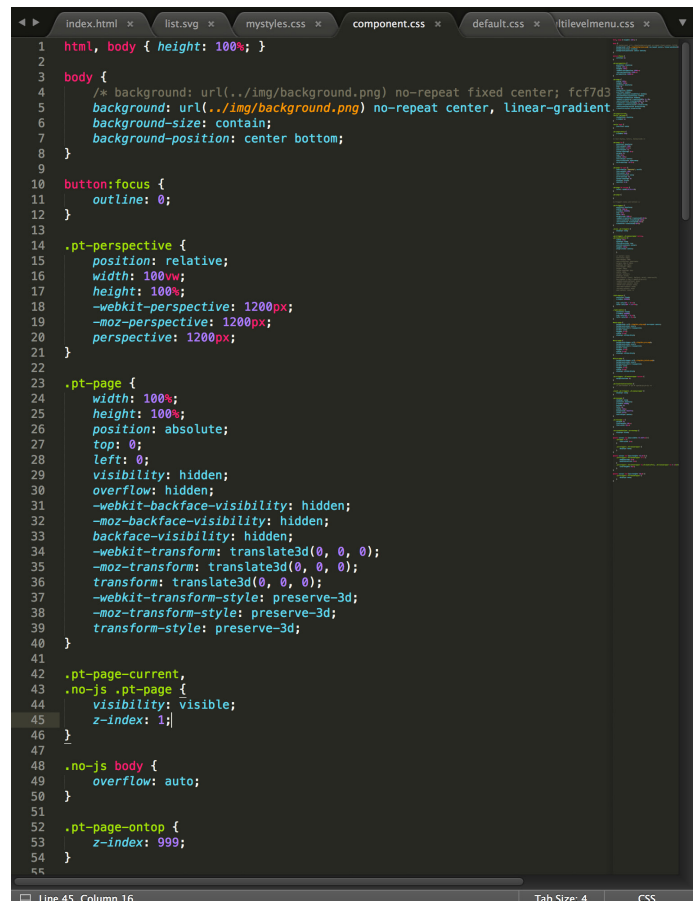
Las características que tendría la narración gráfica se definieron con el propósito de darle un carácter digital. Se escogió que el relato fuese un webcómic para utilizar los beneficios que otorgan los nuevos medios. Ventajas como la fácil difusión y acceso, libertades en las dimensiones de las páginas y la capacidad de un seguimiento preciso de los lectores, son elementos que no son replicables en publicaciones de impresión tradicional.

Los originales fueron hechos en su totalidad de manera análoga a los que, posterior a ser escaneados, se les aplicaron arreglos de post producción, como corrección de niveles de blanco y negro. El formato de estos originales corresponde al tamaño carta, 216 x 279 mm, debido a que es fácilmente adaptable a las dimensiones de un iPad o Tablet promedio. Además, aprovechando la libertad que otorga el medio digital, las páginas fueron diseñadas mezclando orientación horizontal y vertical.

Otra de las definiciones que se tomó fue la de mostrar el webcómic a través de una página web responsiva, vale decir, que pudiese verse de manera adecuada en todo tipo de pantallas (computador, Tablet, celulares, etc.).

Luego se implementó la página web utilizando un repositorio de GitHub (una plataforma de repositorio de códigos) que permitió alojar una página estática, es decir, que solo permite mostrar archivos. En este repositorio se subieron los originales acabados de las páginas. La estética y forma en que se mostrarían las imágenes fue diseñada a través de código HTML y CSS.

Parte del código CSS que define las características visuales de la página web, imagen del programa Sublime Text.



```
1 html, body { height: 100%; }
2
3 body {
4   /* background: url(../img/background.png) no-repeat fixed center; fcf7d3
5   background: url(../img/background.png) no-repeat center, linear-gradient
6   background-size: contain;
7   background-position: center bottom;
8 }
9
10 button:focus {
11   outline: 0;
12 }
13
14 .pt-perspective {
15   position: relative;
16   width: 100vw;
17   height: 100%;
18   -webkit-perspective: 1200px;
19   -moz-perspective: 1200px;
20   perspective: 1200px;
21 }
22
23 .pt-page {
24   width: 100%;
25   height: 100%;
26   position: absolute;
27   top: 0;
28   left: 0;
29   visibility: hidden;
30   overflow: hidden;
31   -webkit-backface-visibility: hidden;
32   -moz-backface-visibility: hidden;
33   backface-visibility: hidden;
34   -webkit-transform: translate3d(0, 0, 0);
35   -moz-transform: translate3d(0, 0, 0);
36   transform: translate3d(0, 0, 0);
37   -webkit-transform-style: preserve-3d;
38   -moz-transform-style: preserve-3d;
39   transform-style: preserve-3d;
40 }
41
42 .pt-page-current,
43 .no-js .pt-page {
44   visibility: visible;
45   z-index: 1;
46 }
47
48 .no-js body {
49   overflow: auto;
50 }
51
52 .pt-page-ontop {
53   z-index: 999;
54 }
55
```

7.5 CONSTRUCCIÓN GRÁFICA

Es fundamental que la línea gráfica y el tipo de dibujo desarrollado permita reconocer, a partir de la ilustración, a los personajes como inmigrantes. Por lo tanto, fue necesario una exploración de los rasgos y atributos físicos de los latinoamericanos (peruanos, bolivianos, colombianos, venezolanos, etc.) para lo cual se utilizó como referencia registros fotográficos documentales e imágenes extraídas de la prensa.

En el caso de los lugares y espacios representados en la narración gráfica, éstos se hicieron a partir del registro fotográfico realizado en la investigación en terreno en Santiago. Para los casos en los que se hace referencia a lugares ubicados en países foráneos, se utilizaron referencias fotográficas de Internet.

Finalmente, la línea gráfica se ajusta al estilo que el autor ha venido desarrollando hace un tiempo en cómics e ilustraciones de proyectos previos.

Foto de una calle en Lima, Perú / Imagen extraída de www.google.com.



Foto tomada en estación central / Imagen tomada con celular y filtro ojo de pez.

7.5.1 USO DE PERSPECTIVA CON CUATRO Y CINCO PUNTOS DE FUGA

Para el desarrollo de viñetas que representaran espacios y contextos se utilizaron las técnicas de dibujo en perspectiva de cuatro y cinco puntos de fuga. Esto se hizo por dos razones. En primer lugar, porque responde a un interés personal por las técnicas de dibujo que ayudan a recrear la profundidad y posición relativa de objetos y contextualización de personajes en entornos.

En segundo lugar, para generar una inmersión por parte del lector en la historia. Este tipo de perspectivas, que puede compararse a lo que en la fotografía se conoce como objetivo gran angular u ojo de pez,

alcanza ángulos de visión de unos 180°. Este ángulo de visión, muy similar al del ojo humano, permite que nada quede fuera del encuadre y extrema la sensación de estar en el lugar. Dada la amplitud de estas perspectivas, se es capaz de ver no solo a los personajes, sino la mayor cantidad posible de su entorno; vivienda, barrios y lugares de trabajo.

Para el entendimiento y aplicación de esto se utilizó como apoyo bibliográfico el libro *New Perspective System* de Dick Termes mencionado anteriormente en el punto 7.1 sobre los Referentes.

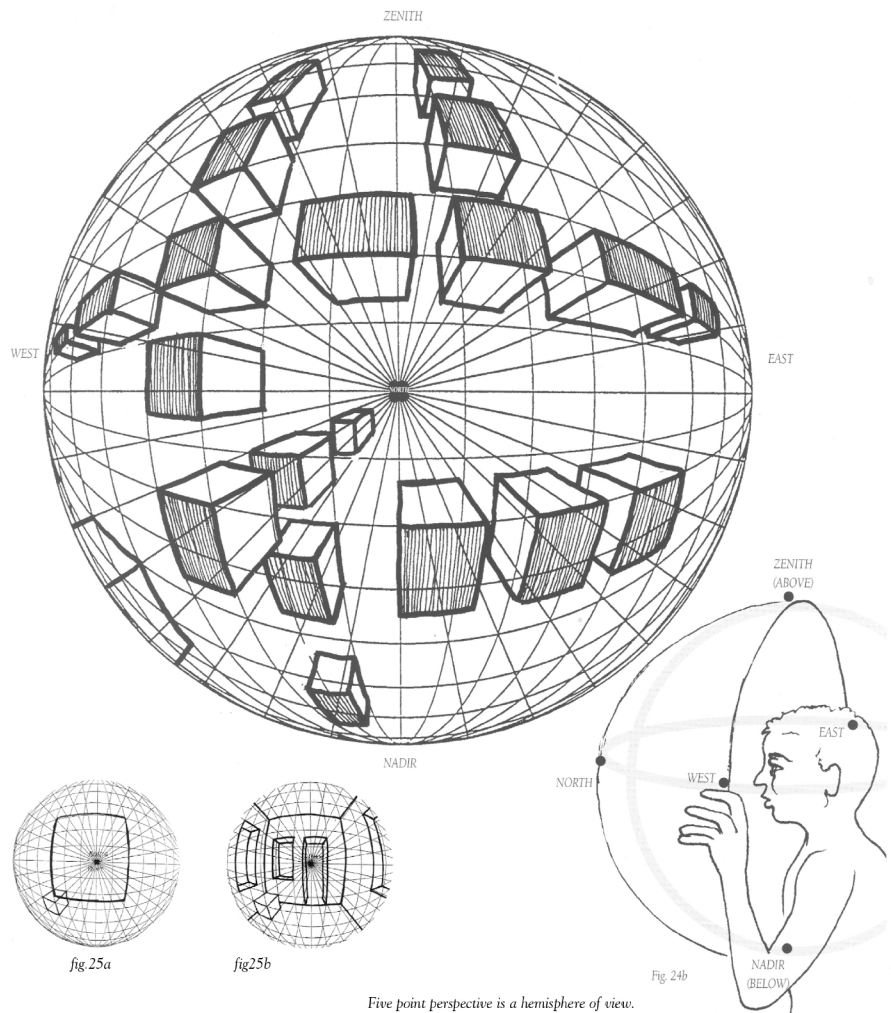


Imagen explicativa de la perspectiva con cinco puntos de fuga del libro *New Perspective System* de Dick Termes / Imagen extraída de su libro en versión PDF, página 27.

7.5.2 TIPOGRAFÍA

Para títulos y subtítulos del webcómic se escogió la tipografía Bebas Neue, diseñada por Ryoichi Tsunekawa. Una *sans serif* con trazados limpios y simples. Se desempeña adecuadamente tanto en soportes impresos como digitales. Al ser una tipografía comprimida y especialmente alta en altura de X, funciona de mejor forma cuando se utiliza para titulares. Se usó con un tamaño de fuente de 60 pt. en su variante Regular.

La tipografía escogida para los textos es Komika Text diseñada por WolfBainX & Apostrophe. También es una *sans serif* y rescata las características clásicas de la tipografía de comic que en el pasado era escrita a mano. En los globos y cuadros de texto se usará un tamaño de fuente de 30 pt. en su variante Regular.

**BEBAS NEUE REGULAR,
TAMAÑO DE FUENTE 60 PT.**

**KOMIKA TEXT REGULAR,
TAMAÑO DE FUENTE 30 PT.**

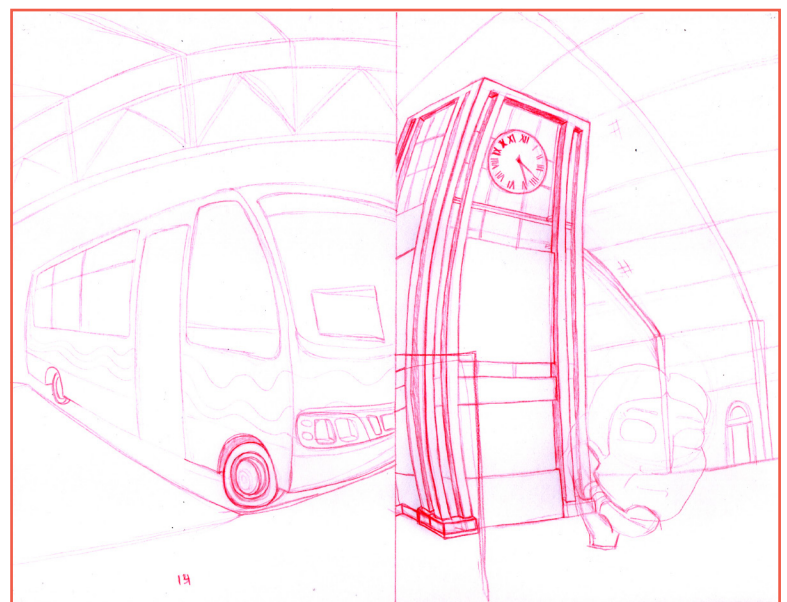
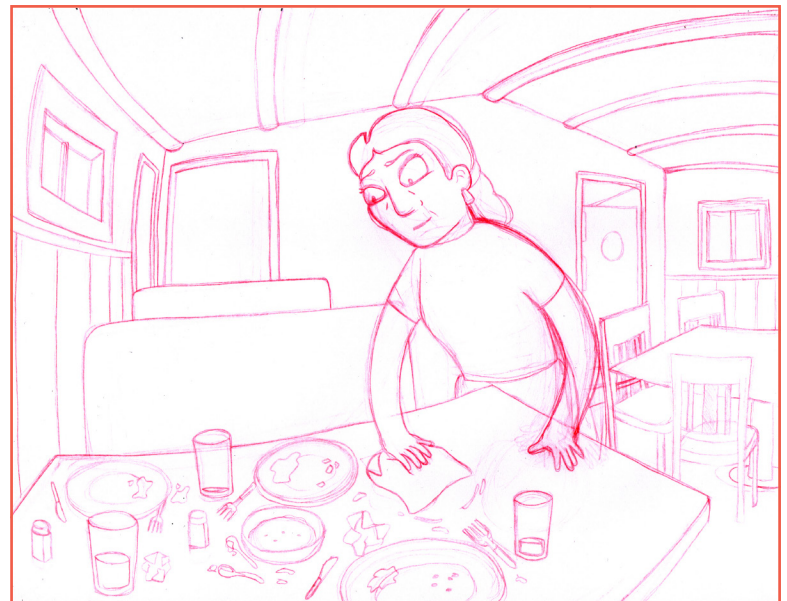
7.6 STORYBOARD

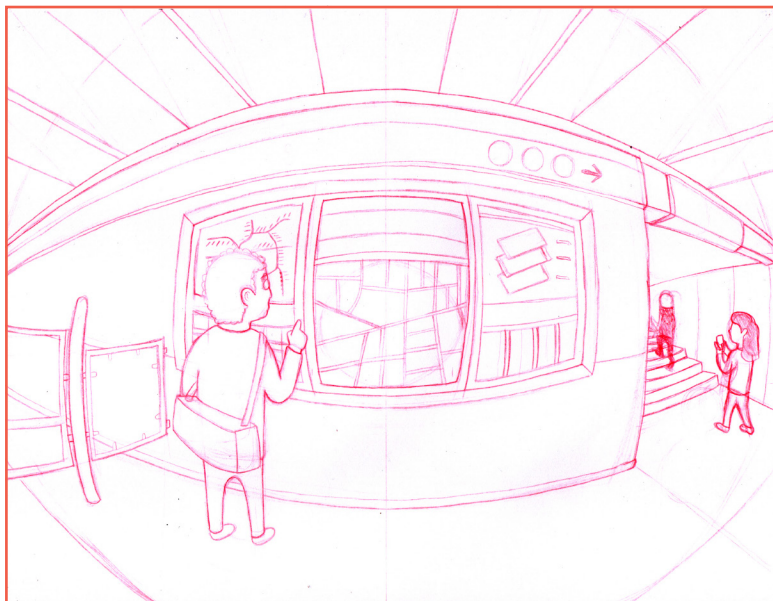
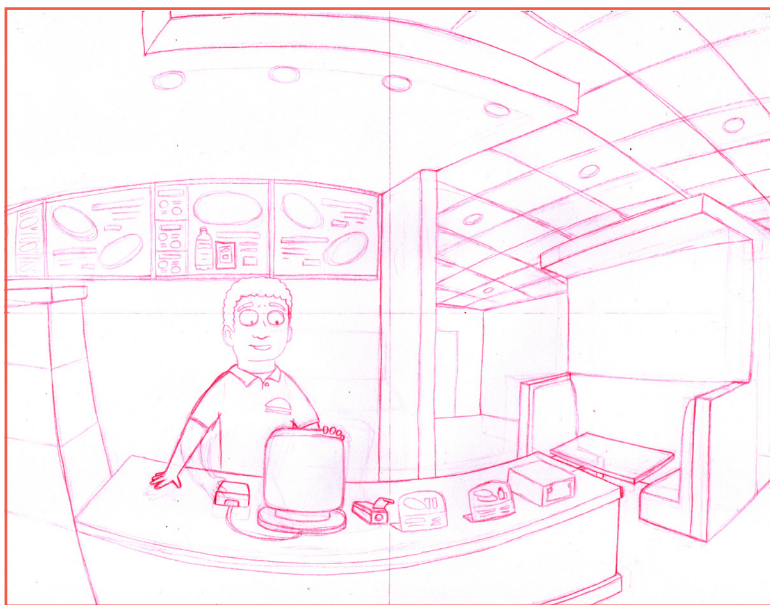
Posterior a definir el argumento y las características gráficas del webcómic se comenzó a desarrollar el *storyboard*. Es aquí donde se toman las decisiones concretas respecto a cómo se hará la narración: ritmo de lectura, planos, encuadres, cómo se articularán las acciones cuadro a cuadro y cómo será la composición de la imagen.



7.7 BOCETOS DE VIÑETAS DEFINITIVAS

Los bocetos de las páginas definitivas fueron dibujadas a mano alzada, utilizando un portaminas de tamaño 0.7 con minas de color rojo y en hojas de papel hilado tamaño carta de un gramaje de 75grs.

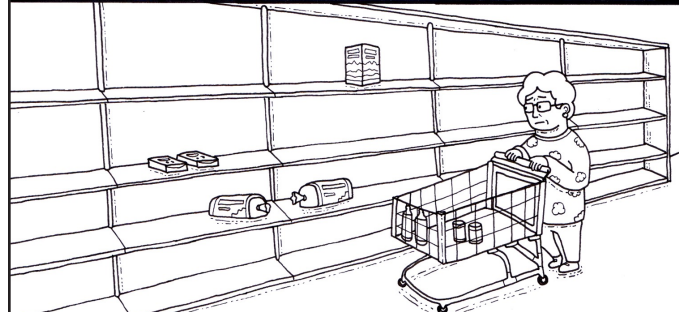
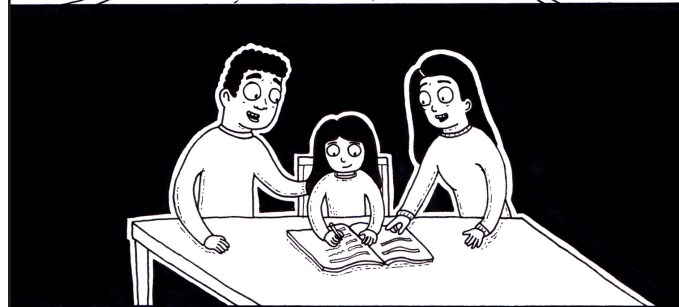
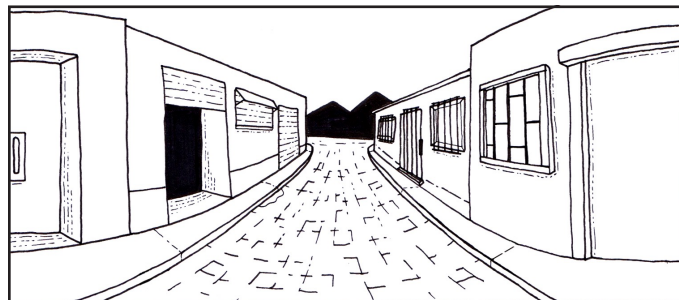
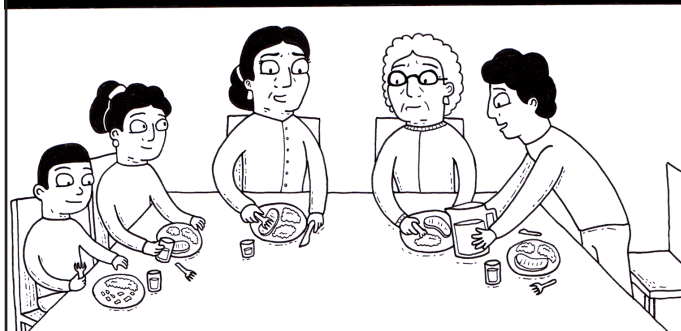
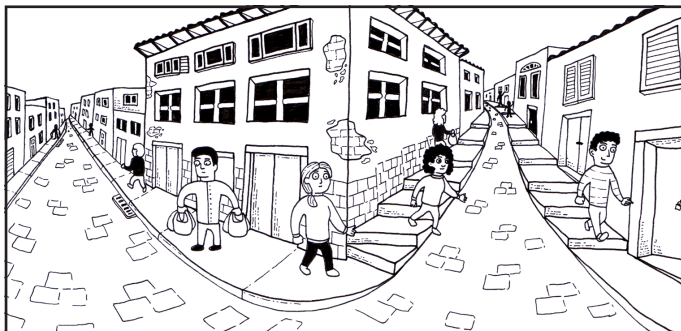


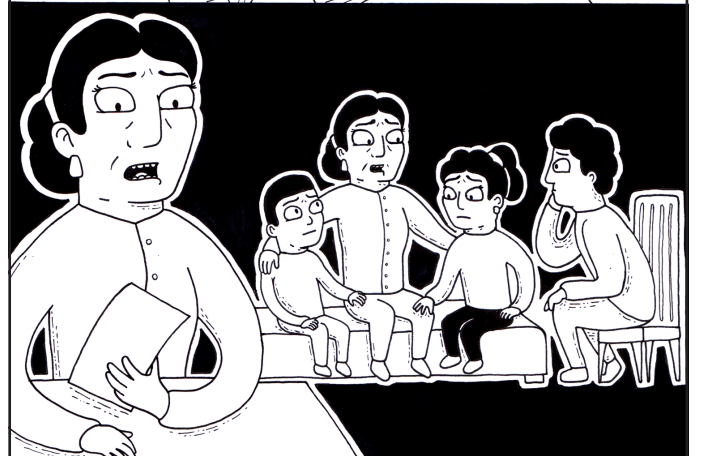
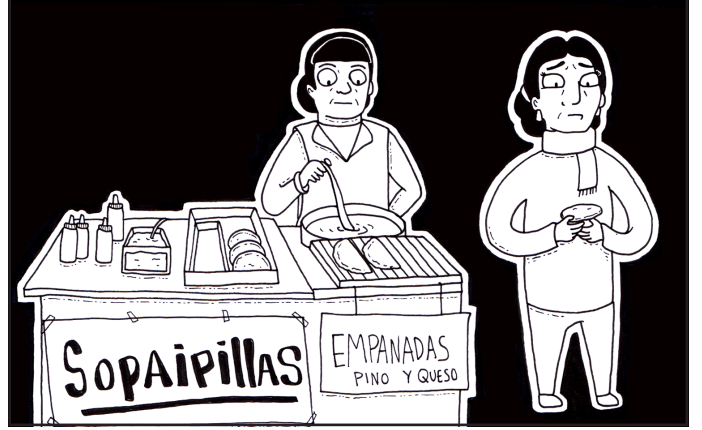
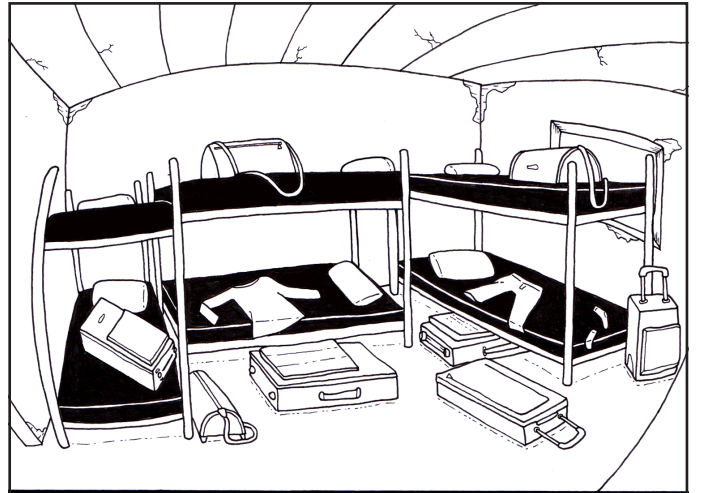
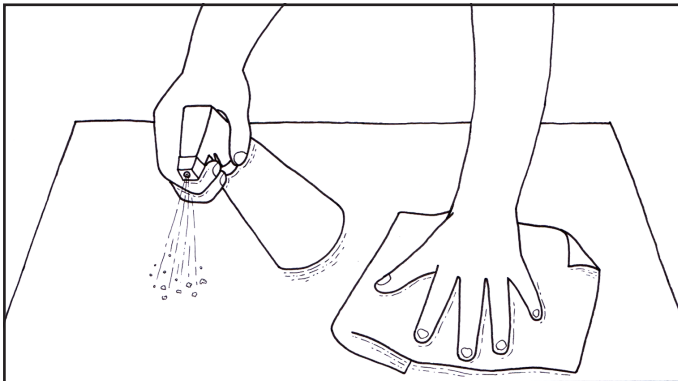


7.8 ORIGINALES

Los originales fueron dibujados en hojas de tamaño carta de papel hilado de un gramaje 150grs, adecuado para resistir la tinta de tiralíneas y plumones. El entintado se realizó con la ayuda de una mesa de dibujo, de esta forma los bocetos de color rojo sirvieron de base para la paginas finales.

Los lápices utilizados en el entintado fueron tiralíneas de distintos tamaños: 0.05, 0.1, 0.3, 0.5 y 0.8. Además de esto se utilizaron plumones negros para pintar las zonas que contenían un alto uso de negro.









7.9 TÍTULO DEL CÓMIC

El nombre del webcómic debía enfatizar el objetivo planteado de vincular afectivamente al lector con la historia y lograr que empatice con los personajes principales. En decir, que sea capaz de ponerse en el lugar de las personas que realizaron una migración y ver esa realidad a través de sus ojos. Es por esto que el nombre escogido fue *Mirada Migrante*.



MIRADAMIGRANTE

Título en forma de lettering utilizado en la portada.



**MIRADA
MIGRANTE**

Título en forma de lettering utilizado en la contraportada.

7.10 DISEÑO DE PORTADA

Para el diseño se usó como referencia las portadas de novelas gráficas presentadas en los antecedentes y referentes como: *Al Sur de la Alameda*, *Persépolis* y *The Best We Could Do*. En ellas se destaca a los personajes principales y el nombre de la novela como una forma de presentar a los protagonistas y asociarlos al concepto del título. El título es un *lettering* que complementa formalmente las directrices planteadas por la ilustración central de la portada.

Además de esto se hizo una representación de Santiago, llevado a una síntesis gráfica y bajo una pers-

pectiva de cuatro puntos de fuga, con el fin de contextualizar la narración mediante el lenguaje gráfico utilizado en el webcómic.

Finalmente, se escogió retratar a Santiago mediante la esquina de una calle para representar el cambio de dirección de una vida. De esta forma el camino es un reflejo de la vida de un inmigrante que, al doblar la esquina o realizar el viaje, deja atrás una vida y comienza una nueva.

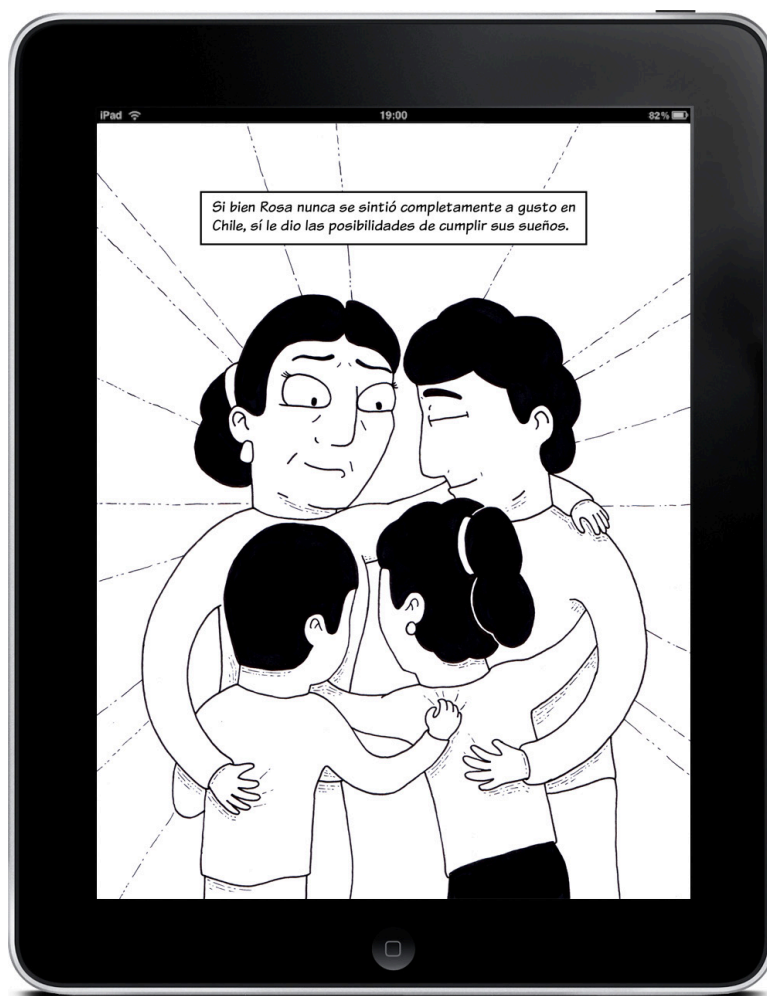


Portada *Mirada Migrante*.

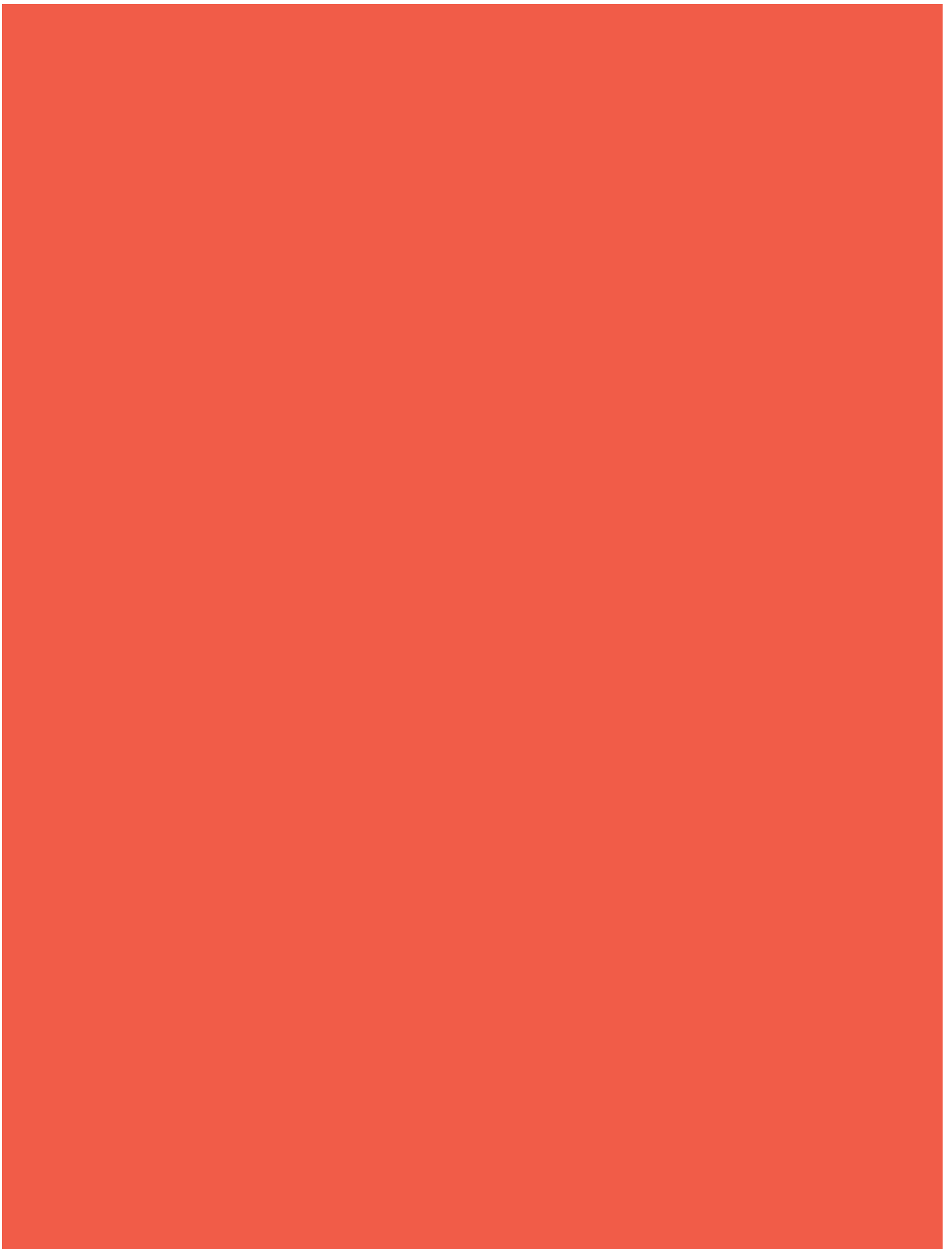
7.11 RESULTADO FINAL



Mockup del webcómic visto desde un computador.



Mockup del webcómic visto desde un dispositivo móvil.



8. RECEPCIÓN

Dentro de los objetivos establecidos al comienzo de este proyecto se planteo cuantificar la recepción pública de la propuesta, mediante su inclusión en un medio de prensa digital.

El medio de comunicación digital seleccionado fue *El Desconcierto*, que centra su foco periodístico en noticias sobre derechos sociales, medio ambiente, política, educación, género y diversidad sexual, temas de cultura, transparencia y pueblos originarios. Desarrollan un periodismo riguroso orientado a personas que valoran contenidos que les permitan reflexionar vinculados al fortalecimiento de una democracia participativa. Es importante recalcar también que no se adscribe a ninguna identidad política específica y se declara libre de toda pertenencia a partidos o movimientos.

Se estableció un contacto directo con Macarena Herrera González, *Community Manager* de *El Desconcierto*, mediante mail y se escogió como fecha de publicación el día 23 de noviembre, ya que es el Día de la Historieta Chilena.

La retroalimentación cuantitativa de los lectores se logró mediante la implementación de *Google Analytics* a la página web responsiva. *Google Analytics* es una herramienta de analítica web de la empresa *Google*. Ofrece información agrupada del tráfico que llega a los sitios según la audiencia, la adquisición, el comportamiento y las conversiones que se llevan a cabo en el sitio web.

Ademas se logró obtener el comentario de Jesús Cosío, historietista peruano y antecedente de este proyecto. Fue contactado en las etapas finales de desarrollo expresó lo siguiente:

“Creo que va muy bien. Las historias de migrantes resultan muy interesantes, sobre todo leídas desde cualquier parte como permite el internet.”

A esto se agregan los comentarios de dos de los entrevistados José e Ingrid, a quienes se les envió el webcómic una vez finalizado y expresaron lo siguiente respectivamente:

“Muy buena adaptación de tu comic... pudiste trasladar muy fiel los relatos y plasmarlos en dibujos.”

“Te felicito, es una representación muy buena de las cosas que suceden cuando uno es inmigrante en este país, me gusto mil.”

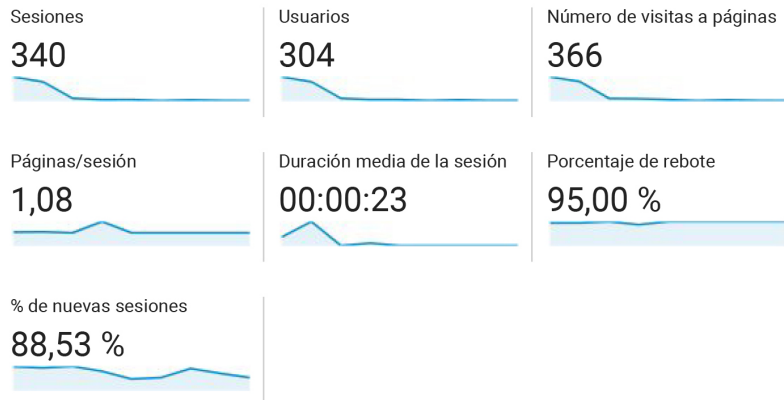
Informe entregado por Google Analytics correspondiente a la visión general de audiencia, entre las fechas 23 de noviembre y 1 de diciembre.

Visión general de la audiencia

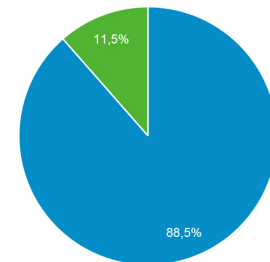
Todos los usuarios
100,00 % Sesiones

23 nov. 2017 - 1 dic. 2017

Visión general



New Visitor Returning Visitor



País	Sesiones	% Sesiones
1. Chile	302	88,82 %
2. United States	12	3,53 %
3. Uruguay	7	2,06 %
4. Argentina	3	0,88 %
5. France	3	0,88 %
6. Australia	2	0,59 %
7. Mexico	2	0,59 %
8. Colombia	1	0,29 %
9. Germany	1	0,29 %
10. Spain	1	0,29 %



“Mirada Migrante”: Un cómic basado en las experiencias de quienes empezaron una nueva vida en Chile

El trabajo contó con el relato de diez inmigrantes latinos de edades variadas, quienes contaron cómo era su vida en su país de origen y cuál fue su motivo para emigrar, cómo fue su viaje, su arribo en Santiago, la búsqueda de trabajo y cómo ha sido su vida en Chile.

Por El Desconcierto / 23.11.2017 @eldesconcierto



En octubre de 2016 José María Lasa, estudiante de Diseño Gráfico de la Universidad de Chile, empezó a investigar sobre la inmigración latinoamericana en Santiago para su proyecto de título, y hoy ya está listo su web cómic “Mirada Migrante”, que **relata las vivencias de múltiples inmigrantes que eligieron Chile como destino para iniciar una nueva vida.**

Para su trabajo conversó con diez personas provenientes de países como Perú, Venezuela, Ecuador, Colombia y República Dominicana, de edades entre los 26 y 56 años; y que llevaban desde 4 meses hasta 23 años hasta 23 años en Chile.

Los relatos –que abordaron cómo era su vida en su país de origen y cuál fue su motivo para emigrar, cómo fue su viaje y su arribo en Santiago, cómo fue la búsqueda de trabajo y cómo ha sido su vida en nuestro país– se reflejan en el web cómic, que es una narración gráfica de estas entrevistas e historias humanas, representadas a través de los personajes de Rosa y Juan.

“Soy hijo de inmigrantes por lo que siempre estuve expuesto a este tema, pero hace un tiempo también empezó a tener cada vez más presencia en los medios nacionales y en conversaciones cotidianas. Creo que por eso decidí hacerlo el motivo de mi proyecto, quería contribuir de alguna manera a la discusión, transmitir de la forma más objetiva posible la realidad de las personas a las que entrevisté y generar una instancia de reflexión a partir de sus relatos”, relató el autor.



Lo más visto



El testimonio de una chilena de clase acomodada que refuta la idea de que “ser rico es producto del esfuerzo”



Piñera dio una paliza y no fue culpa del Frente Amplio ni de los “fachos pobres”



“Los muertos de mi época se están revolcando en su tumba”: El discurso de un obrero en la micro tras el triunfo de Piñera



Una nueva estrategia: Cómo se enfrentarán los movimientos sociales al gobierno de Piñera



Crimen de odio: Se pasó el cepillo de dientes de su compañera afroamericana por sus partes privadas

El Desconcierto
155.658 Me gusta

Te gusta Contactarnos

A ti y a 31 amigos más les gusta esto

El Desconcierto
hace 59 minutos

“¿Cómo la derecha, con todos los militantes que tiene, no va a tener a un hueón que no tenga prontuario? Si este hueón tiene prontuario po”, se pregunta el obrero.

 **El Desconcierto**
23 de noviembre a las 18:21 · 🌐

El trabajo contó con el relato de diez inmigrantes latinos de varias edades, quienes contaron cómo era su vida en su país de origen y cuál fue su motivo para emigrar.



“Mirada Migrante”: Un cómic basado en las experiencias de quienes empezaron una nueva vida en Chile

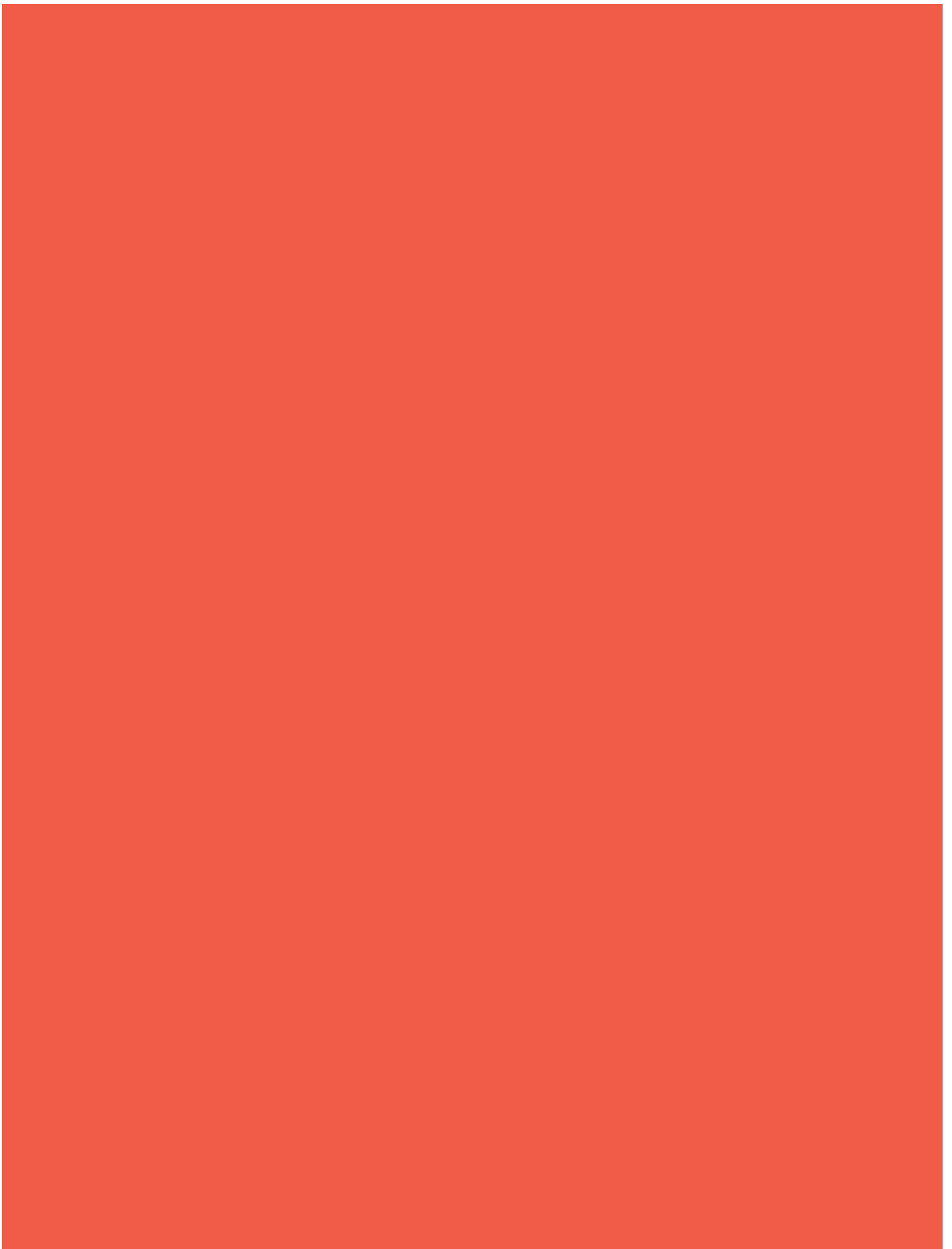
El trabajo contó con el relato de diez inmigrantes latinos de edades variadas, quienes contaron cómo era su vida en su país de origen y cuál fue su motivo...

ELDESCONCIERTO.CL

  58 1 comentario 29 veces compartido

 Me gusta  Comentar  Compartir

Post compartido mediante Facebook del artículo publicado en El Desconcierto el día 23 de noviembre.



9. CONCLUSIONES

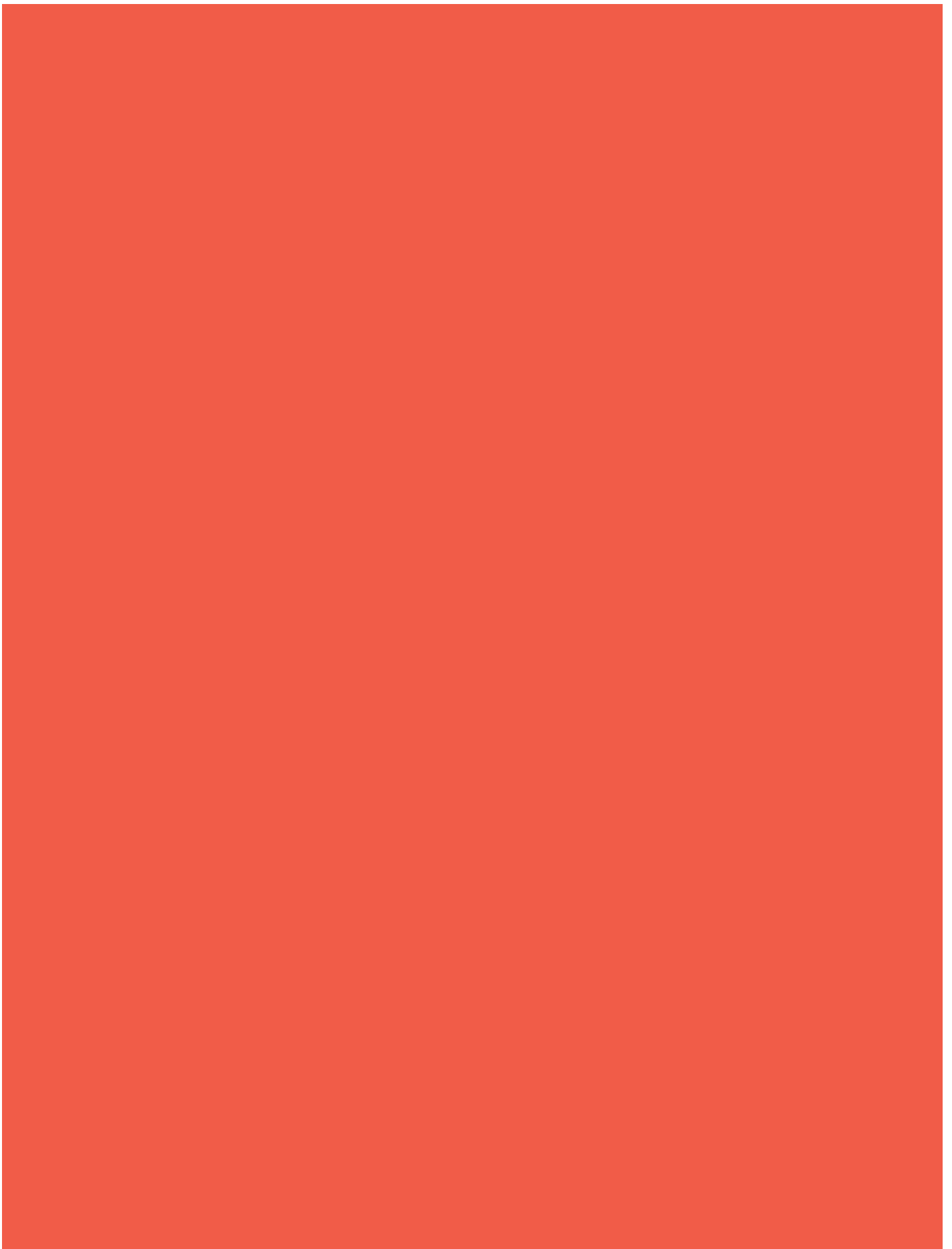
La inmigración está cambiando cada vez más el panorama social y cultural en Chile. Esta nueva realidad, lamentablemente cargada de estereotipos y prejuicios, ha sido recibida con desconfianza, ignorancia y miedo por parte de un país más bien aislado geográficamente.

El material existente en relación a este proceso social es cada vez mayor y más relevante. Por eso resulta favorecedor el empezar a generar iniciativas con un enfoque más objetivo y es aquí donde aparece un espacio para el diseñador como un mediador en términos comunicativos.

Tras la investigación teórica y la recopilación de información a partir de las entrevistas realizadas a una decena de inmigrantes, se caracterizó y representó el proceso migratorio. Luego, un estudio y una exploración gráfica hicieron posible generar un webcómic que se vincula visualmente a las variables afectivas del proceso migratorio.

El proyecto en sí mismo no se plantea como una solución a los problemas asociados a la migración, como lo son la discriminación y la segregación, ya que las causas de la mayoría de estos problemas están arraigados a esquemas culturales que van más allá de lo que se puede abarcar en un proyecto de esta envergadura. Más bien, propone exponer y sensibilizar a los lectores sobre este difícil proceso con la intención de promover la inclusión y reconocimiento de una diversidad cada vez mayor.

A través de este proyecto se logró obtener una retroalimentación cuantitativa, la cual permitió tener un entendimiento preliminar respecto al interés de los lectores por la temática. Ahora, postular a fondos concursables, aliarse con un medio digital o participar de una campaña, serían otras formas de continuar y profundizar; buscar las opiniones, sensaciones y reflexiones sobre el webcómic, su contenido y la problemática de la inmigración en Chile.



10. BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

- ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES [en línea]; *Glosario sobre Migración*. Suiza, R. Perruchoud, 2006. [fecha de consulta: 10/11/2017] Disponible en: http://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_7_sp.pdf
- BLANCO, CRISTINA; *Las migraciones contemporáneas*. Madrid, Alianza Editorial, 2000.
- TIZÓN, GARCÍA; *Migración y Salud Mental*. Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias PPU, 1993.
- CEPAL Y OIT [en línea]; *Coyuntura Laboral en América Latina: la inmigración laboral en América Latina*. Santiago, Publicación de las Naciones Unidas, 2017. [fecha de consulta: 10/11/17] Disponible en: http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/---sro-santiago/documents/publication/wcms_553535.pdf
- STEFONI, CAROLINA [en línea]; *Mujeres inmigrantes en Chile: ¿Mano de obra o trabajadoras con derechos?*. Santiago, Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2011. [fecha de consulta: 11/10/17] Disponible en: http://priem.cl/wp-content/uploads/2015/04/Acosta_Valorar-los-cuidados-al-estudiar-las-migraciones.pdf
- KYMLICKA, WILL; *Ciudadanía multicultural una teoría liberal de los derechos de las minorías*. Barcelona, Paidós Estado y Sociedad, 1996.
- TAYLOR, CHARLES; *La política del reconocimiento*. Fondo de cultura económica, 2009.
- OCHO LIBROS EDITORES/PLOP! GALERÍA; *Ilustración a la chilena*. Santiago, Ocho Libros Editores/Plop! Galería, 2013.
- EISNER, WILL; *La narración gráfica, principios y técnicas del legendario dibujante Will Eisner*. Barcelona, Norma, 2003.
- GARCÍA, SANTIAGO; *La novela gráfica*. Astiberri, 2010.
- MARTÍNEZ MIGUÉLEZ, MIGUEL [en línea]; *El Método Etnográfico de Investigación*. Venezuela, 2005. [fecha de consulta: 05/01/2017] Disponible en: https://www.uis.edu.co/webUIS/es/investigacionExtension/comiteEtica/normatividad/documentos/normatividadInvestigacionenSeresHumanos/13_Investigacionetnografica.pdf
- GUBER, ROSANA; *La etnografía, método, campo y reflexividad*. Bogotá, Editorial Norma, 2001.

ARTÍCULOS

- SANTAMARÍA, ANDRÉS [en línea]; "La Narración como acción mediada en el marco de una psicología cultural: Un estudio en adultos". Anuario de psicología, núm. 31, 2000. [fecha de consulta: 20/10/17] Disponible en: <https://idus.us.es/xmlui/handle/11441/50693>
- MICOLTA LEÓN, AMPARO [en línea]; "Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales". Revista del Departamento de Trabajo Social, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia, núm. 7, Colombia, octubre 2005. [fecha de consulta: 01/01/2017] Disponible en: <https://revistas.unal.edu.co/index.php/tsocial/article/view/8476>

INTERNET Y PRENSA DIGITAL

CECILIA, YÁÑEZ. *Chile es el país latinoamericano donde más ha aumentado la inmigración* [en línea] [fecha de consulta: 11/10/17]. Disponible en: <http://www.latercera.com/noticia/chile-pais-latinoamericano-donde-mas-ha-aumentado-la-inmigracion/>

CADEM. *Track Semanal de Opinión Pública: 02 de diciembre 2016 Estudio #151* [en línea] [fecha de consulta: 13/03/2017]. Disponible en: <https://plazapublica.cl/plaza-publica-cadem-estudio-n-151/>

ENCUESTA CASEN. *Inmigrantes: principales resultados versión extendida* [en línea] [fecha de consulta: 13/03/2017]. Disponible en: http://observatorio.ministeriodesarrollosocial.gob.cl/casen-multidimensional/casen/docs/CASEN_2015_INMIGRANTES_21122016_EXTENDIDA_publicada.pdf

CAMPBELL, EDDIE. *Eddie Campbell's Graphic Manifesto* [en línea] [fecha de consulta: 22/10/2017]. Disponible en: <http://donmacdonald.com/2010/11/eddie-campbells-graphic-novel-manifesto/>

VELAR, MARÍA. *La tira cómica se rejuvenece en internet* [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: https://elpais.com/diario/2009/09/17/ciberpais/1253154265_850215.html

Comics Journalism [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: <http://www.comicsjournalism.com/>

GLASER, MARK. *Q&A with Dan Archer: Comics Journalism and the power of collaboration* [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: <http://mediashift.org/2013/12/qa-with-dan-archer-comics-journalism-and-the-power-of-collaboration-2/>

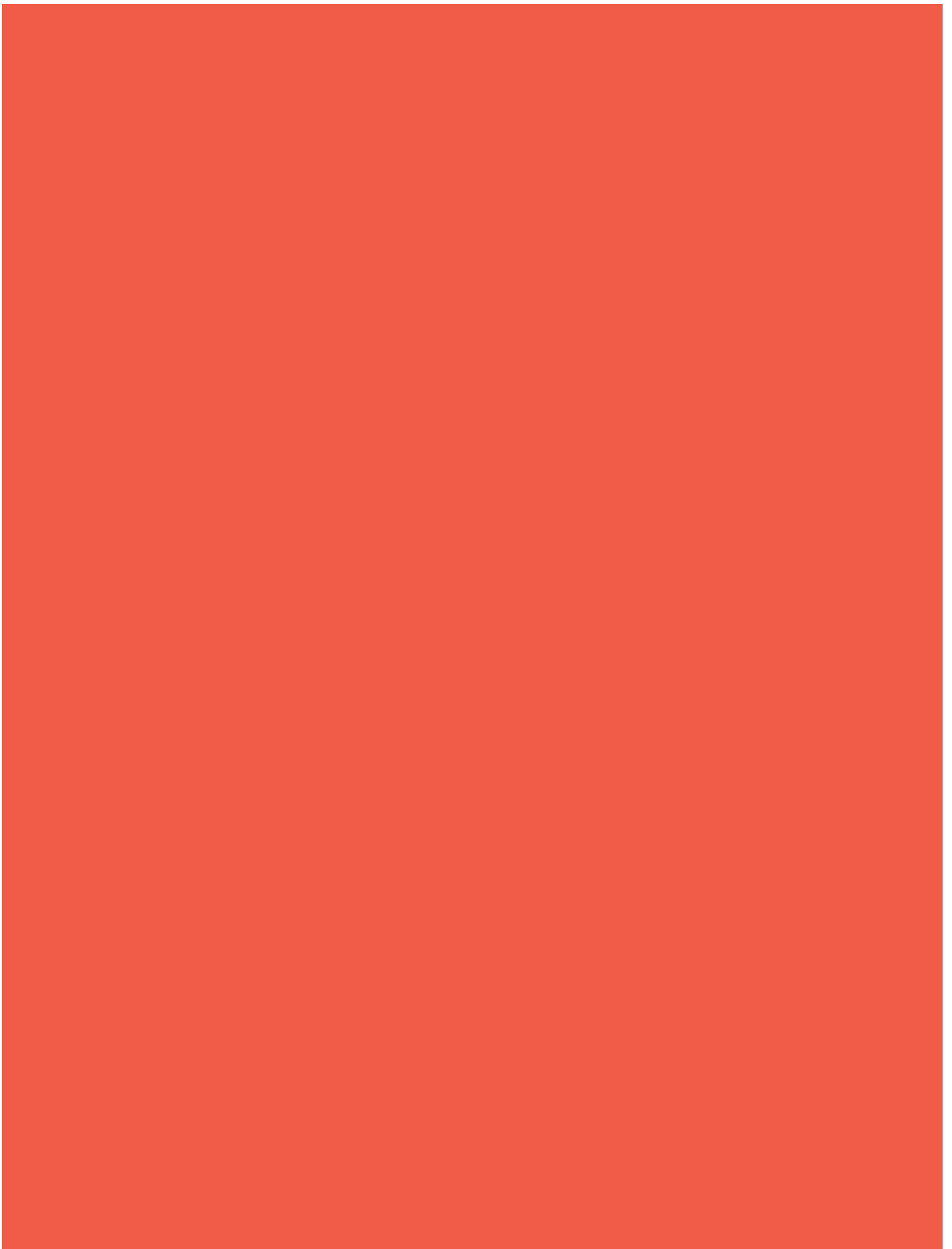
CHUTE, HILLARY. *Joe Sacco: comics journalist* [en línea] [fecha de consulta: 15/10/17]. Disponible en: http://www.believermag.com/issues/201106/?read=interview_sacco

CHARLAS

MCCLLOUD, SCOTT [en línea]; "The visual magic of comics". Charla TED, 22 de febrero de 2005. [fecha de consulta: 25/10/2017] Disponible en: https://www.ted.com/talks/scott_mccloud_on_comics

TESIS

PALMA LÓPEZ, KARINA; *Byenvini Ayiti Bienvenido Haiti: Plataforma web informativa para inmigrantes haitianos en Chile*. Tesis para optar al Título de Diseñador, Escuela de Diseño, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile, 2016.



11. ANEXOS

11.1 PAUTA DE ENTREVISTA

Introducción: quien es

Nombre y edad

¿De que parte de su país es?, ¿Cuánto tiempo lleva en Chile?

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quienes vivía en su país?

¿Tiene hijos?, ¿Cuántos?,

¿En qué trabajaba allá?, ¿Estudió algo relacionado a eso?

¿Por qué decidió viajar a Chile?, ¿Fue decisión suya, o familiar? Si fue solo suya, que le dijo su pareja/familia?

¿Como ha sido la relación con su familia a la distancia? Al momento de viajar, ¿Tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

¿Por cuánto tiempo tenía planeado venirse?

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?

¿Como fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje)

¿Cuánto tiempo se demoró en llegar?

¿Cuanta gente venía en el bus, como era la convivencia durante el trayecto, fueron siempre los mismos?

¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar? (agrado, desagrado, miedo, seguridad, incertidumbre)

¿Como fue el trato en la frontera-aduana? ¿Qué sintió en ese momento?

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegó? ¿Tenía conocidos aquí, venía con algún dato o llegó a buscar lugar donde estar una vez el Chile? ¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

¿Qué le llamó la atención de la gente o el lugar?

¿Qué cosas vio en ese momento que haya en común entre Chile y su país?

¿Qué hay de distinto?

¿Cómo se sintió los primeros días?

Buscando trabajo

¿Se encuentra actualmente trabajando? Si es así ¿a que se dedica?

¿Con qué expectativas de trabajo venía?

¿Tenía pensado en llegar a trabajar en lo que se dedica o esperaba encontrar trabajo en otra área?

¿Cómo fue que contactó a su empleador?

En general ¿Cómo es trabajar en Chile?

¿Cuál fue su primer trabajo aquí en Chile? ¿Como fue la experiencia?

Después de ese trabajo ¿cuántos otros trabajos ha tenido?

¿Por qué ha cambiado de trabajo?

¿Ha tenido malas experiencias laborales? ¿Recuerda alguna en especial?

Vivir en Chile

Los primeros días ¿Dónde alojó? ¿Cómo era ese lugar?

¿Con quienes convivía? ¿Cuánto tiempo estuvo ahí?

¿Como es el lugar donde actualmente vive? ¿Dónde es?

¿Con quienes vive?

En sus tiempos libres ¿Que hace?

¿Se reúne con otros compatriotas? ¿En qué momentos y lugares?

¿Se relaciona con chilenos fuera del trabajo?

¿Que cosas de Chile cree que ha ido adoptando?

¿Qué tan distinto(a) se siente en el país? ¿En qué cosas cree que se nota? ¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí?

Familia

¿Cómo hace para comunicarse con su familia?

¿Cada cuánto tiempo habla con ellos?

¿Han venido a Chile o usted viaja para allá?

¿Estar lejos de sus hijos lo ha hecho plantearse volver a su país?

¿Con quién dejó a sus hijos?

¿Tiene planeado hacer que ellos vengan a vivir acá?

11.2 ENTREVISTAS

José, 33 años
6 meses en Chile
Trujillo, Venezuela

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quiénes vivía en Venezuela?

Con mi esposa y mi hija de 7 años que está próxima a cumplir 8 en mayo.

¿En qué trabajaba allá?

Fui Gerente de KFC (Kentucky Fried Chicken) por 6 años.

¿Estudió algo relacionado a eso?

Estudié Licenciado en Contaduría en la Universidad de los Andes en Venezuela. Está relacionado con la administración contable y con cómo llevar la administración de una tienda, de una empresa o de un local.

¿Por qué decidió viajar a Chile?

Mira, creo que fue algo fortuito. Mi primera opción era quedarme en mi país, pero lo tomé como opción porque mi mamá ya estaba acá y me facilitó mucho el asunto. Realmente ese fue el factor clave.

¿Fue decisión suya o familiar?

Fue decisión mía.

*¿Qué le dijo su esposa en ese momento?

Fíjate, no son decisiones fáciles cuando tú tienes una familia, pero por la situación país de Venezuela fue lo más conveniente que pudimos hacer en el momento.

*Se está dando mucho la emigración venezolana, ¿a qué cree que se deba?

A dos factores claves: situación política del país y la situación económica. Para mí no hay otra opción. Venezuela era un país receptor de extranjeros y ahora nos hemos convertido en un país exportador de talento humano.

¿Cómo ha sido la relación a distancia con su familia?

Complicada, no es lo mismo porque falta esa relación directa. No la vas a sustituir por un Skype, por un WhatsApp o por un correo. Obviamente es difícil, es complicado tener a tu esposa y a tu hija, de alguna forma te desenfoca eso algunos días, entonces tú tienes que estar muy claro y concentrado en tu trabajo. Pero hay días que te van a afectar, entonces uno trata de equilibrar el asunto y ser lo más fuerte posible para avanzar y traerlas a este país.

Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

Viajes periódicos, pero en vista de la situación lo más idóneo, lo más conveniente y lo más racional es traerla a Chile. Estoy más estable económicamente y eso es lo que buscaba, estabilidad económica para poder traerlas a ellas. Fue algo más racional y menos espontáneo. Espero que en los próximos dos meses ya estén acá.

¿Por cuánto tiempo tenía planeado venirse?

Tenía pensado un tiempo y sigo manteniendo eso. De

verdad que mi horizonte está en volver a mi patria. Estoy esperando un cambio político para irme a mi país.

Claro, eso les pasa a los venezolanos, quieren volver a su país cuando haya un cambio político.

Chile es un país muy bonito, la verdad que me ha tratado muy bien, pero la tierra te llama.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?

Yo viajé con mi cuñado.

¿Él estaba haciendo un viaje similar al suyo?

Igual.

¿Cómo fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje)

Avión: Caracas-Bogotá y Bogotá-Santiago

*¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar?

Miedo. Estaba dejando atrás un trabajo, una carrera ya proyectada, mi casa, mi carro, mi familia, mi situación económica y obviamente que no es una decisión fácil.

¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana?

Excelente, ninguna limitante, ningún obstáculo.

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegó?

Comuna de La Granja, donde estaba mi mamá. Realmente nos abrió las puertas, de alguna forma abonó el terreno para que nosotros llegáramos acá. De alguna manera nos suavizó el gasto de alquiler el primer y segundo mes, y ya por ahí el tercer mes nos independizamos.

*¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

La primera impresión para mí fue el cambio climático de alguna forma, de verdad que Venezuela es un país con una temperatura muy cálida y nosotros llegamos en pleno invierno. Lo más diferente fue el cambio climático. Fue un choque, como decimos en Venezuela, brutal.

¿Qué le llamó la atención de la gente o el lugar?

La gente en Chile es muy distinta a la de Venezuela, obviamente cada país tiene su idiosincrasia. Y me parece que en Venezuela es más tropical, es más alegre, acá las personas son un poquito más... introvertidas, cada uno está en su mundo. Ahora tú vas a Venezuela y son más abiertos, te reciben más caribeño.

¿Qué cosas vio en ese momento que hubiera en común entre Chile y su país?

A ver... Chile y Venezuela son ámbitos, condiciones y climas muy distintos. Para mí de verdad no veo un punto de comparación, los veo muy distintos a los dos países.

*¿Cómo se sintió los primeros días?

Con más futuro, ya que este país está muy estable económicamente, su moneda es muy sólida y con mu-

cha seguridad ciudadana, ya que en nuestro país hay mucha inseguridad.

Buscando trabajo

¿Con qué expectativas de trabajo venía?

A ver, mis expectativas están mucho más altas todavía, yo quiero ejercer contablemente acá. Estoy esperando la visa definitiva y bueno, si sale la oportunidad, la tomo. Ahora estoy en Papa John 's como jefe de turno, agradecido totalmente, la verdad es que la pega es muy buena y la remuneración también. Entonces por ahora hacer carrera acá, proyectarme en esta organización.

¿Tenía pensado llegar a trabajar en lo que se dedica o esperaba encontrar trabajo en otra área?

Sí, lo tenía pensado. La verdad es que me visualizaba trabajando en esta área ya que tuve casi 6 años de experiencia manejando locales como gerente allá en Venezuela.

¿Cómo fue que contactó a su empleador?

Vía online, por el portal buscador de empleo, por ahí proyecté mi currículum. En dos días ya tenía respuesta.

En general, ¿cómo es trabajar en Chile?

A ver, creo que es la misma dinámica. Por ejemplo, como encargado de turno es la misma dinámica que aplicaría en Venezuela la que estoy aplicando acá. Entonces no creo que cambie mucho la dinámica de trabajo.

*¿Ha tenido malas experiencias laborales?

Sí, cuando llegué, ya que este es mi segundo trabajo. Antes no tenía documentos de trabajo y tuve que ser garzón y nunca había sido garzón. Entonces creo que yo tenía una palabra clave, te la comento, nosotros de alguna forma retrocedimos para avanzar en un futuro. Era un trabajo que yo nunca había hecho, como te digo porque yo tenía unos cargos medios y altos en Venezuela y tuve que reinventarme. De verdad que eso te hace ser más duro como persona y te hace crecer. Porque mira hice garzón, tuve que hacer limpieza, cosas que nunca había hecho, pero las hago con mucho orgullo y las hice con mucho orgullo. Y si me toca volver a hacerlas, las voy a volver a hacer. Fue una experiencia enriquecedora.

¿Cuánto tiempo estuvo allí?

3 meses y después ya me vine para acá, a Papa John 's.

Vivir en Chile

Como me comentaba los primeros días alojé donde su madre, ¿cómo era ese lugar? ¿Se sintió a gusto?

Sí de verdad que muy a gusto, una vivienda cómoda, teníamos nuestra privacidad y de verdad agradecido. Nos permitió tener un colchón de seguridad económica para guardar dinero, poder mandar a Venezuela y poder tener alguna forma de alquilar en un futuro, que es lo que ya hicimos.

¿Ahora vive con su cuñado?

Sí, arrendamos con mi cuñado y con mi hermana que ya llegó. Todos en familia por decirlo así.

*¿Eso ha sido muy bueno? ¿El tener la familia cerca? Buenísimo, ya ahora nos sentimos un poquito más. Bueno yo hasta que no traiga a mi hija y esposa no me siento completo.

¿Cómo es el lugar donde vive actualmente? ¿Dónde es? La Cisterna, la locomoción me queda muy cómoda, cerca de donde trabajo y me siento bien allí, de verdad que tengo comodidades allí.

¿En sus tiempos libres qué hace? Mira la verdad descansar y estar en casa porque tengo 1 solo día libre. Prefiero descansar y dosificar un poquito, relajarme en la casa.

¿Se reúne con otros compatriotas? Sí. De verdad que a veces en los pocos ratos que puedo compartir lo hacemos, tenemos un contacto vía WhatsApp o por las redes sociales. De alguna manera siempre estamos en contacto.

¿En qué momentos y lugares? En la casa donde ellos están, en un sitio puede ser, nos reunimos a tomar algo en Baquedano, a compartir un poco.

¿Es necesario siempre tener un contacto así? Sí, de verdad que sí, porque de alguna forma te acerca a tus raíces. Eso es lo que nosotros buscamos.

¿Se relaciona con chilenos fuera del trabajo? Sí, hay algunos amigos chilenos con los que me llevo muy bien.

*¿Qué cosas de Chile cree que ha ido adoptando? Mmm la comida, sin lugar a dudas. Sopaipillas, charquicán... son productos nacionales que me gustan mucho.

¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí? Todas. Todas y espero y aspiro a mantenerlas cuando llegue mi hija. De verdad que soy nacionalista. Que siga con sus tradiciones, con su dialecto, con su acento venezolano. Obviamente se le van pegar cosas si viene, pero mantener el nacionalismo y sus raíces aquí adentro.

Familia

¿Cómo hace para comunicarse con su familia? Vía Skype, WhatsApp, correo.

¿Cree que la tecnología ha ayudado a limitar esa distancia con su familia? Increíble, sin la tecnología no creo que hubiese podido aguantar los 6 meses que llevo en este país.

¿Cada cuánto tiempo habla con ellos? A diario, todos los días.

*¿Estar lejos de sus hijos lo ha hecho plantearse volver

a su país? Obviamente hay días que te replanteas si es lo correcto lo que estamos haciendo acá. Dejar a mi hija y a mi esposa allá, de cierta manera eso te genera una duda, pero sé que al final es lo correcto y es lo más beneficioso para mi familia. Eso es lo que me mantiene acá de pie.

De verdad que tengo la mirada puesta en Venezuela aspiro y espero un cambio político en mi país. Venezuela es un país rico. Es el país que tiene más reservas de petróleo del mundo, el paisaje es precioso, y quiero volver... las mujeres bellísimas.

Norma, 56 años 11 años en Chile Guayaquil, Ecuador

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quiénes vivía en Ecuador? Yo soy madre soltera, vivía con mi madre que falleció y con mis tres hijos.

¿Cuántos años tenían cuando se fue de su país? Mi hija la mayor tenía 18 años, mi otra niña tenía 16 y el niño que me traje tenía 13 años.

¿Y sus dos hijas se quedaron allá? No, solo una, la segunda. La primera llegó antes a Chile, yo llegue después.

¿En qué trabajaba allá? Yo era maestra de escuela. Mi título es de maestra de segunda enseñanza.

¿Estudió algo relacionado a eso? Sí, me gradué de segunda enseñanza en comercio y administración.

*¿Por qué decidió viajar a Chile? Mi hermana me invitó, como había fallecido mi madre me quedé... vacía. Igual seguía trabajando, pero me sentía mal, me sentía sola. Mi hermana me invitó para mi cumpleaños, me dijo que si quería venir. Le dije que bueno, pero que me iba con mi hijo. Y me vine.

Entonces fue decisión suya. ¿Tenía más familia además de su madre? ¿Qué le dijo su familia? Tengo 2 hermanas mujeres y 1 varón. Ella no quería que me viniera, porque decía que vendría a sufrir, pero como ya se había venido mi hija y en el futuro yo decía que iba a traer a mis hijos. Y bueno mi otra hija que dejé.

¿Con quién quedó su otra hija en Ecuador? Con mi hermana.

*¿Cómo ha sido la relación con su familia a la distancia? ¿Ha podido mantener el contacto? Sí. Es duro, no es fácil resignarse y dejar a un hijo. ¿Y por qué decidió no traer a su otra hija? Por factor económico.

Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá? Mi plan era traérmela después.

¿Por cuánto tiempo tenía planeado venirse? No tenía planeado por cuanto tiempo vendría.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido? Me dijo que, con su hijo, pero ¿había alguien más? No, solo los dos.

¿Cómo fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje) Me vine viajando terrestre, por carro. De Guayaquil a Lima y de Lima el siguiente día salí a las 11 de la mañana para Santiago. Y ahí íbamos parando en cada pueblo.

*¿Es muy cansador el viaje? Sí, 5 días. De Guayaquil a Chile son 5 días. Pero de Guayaquil a Lima creo que fue 1 día y medio. Dormimos esa noche y al siguiente día salimos.

*¿Cuánta gente venía en el bus? ¿Cómo era la convivencia durante el trayecto? Pasamos bonito. Nos relacionábamos, conversábamos. Ahí haciéndonos amistades. Con ecuatorianos y peruanos... colombianos también. Se comparte en el viaje.

*¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar? Sentí un poquito de miedo. El temor a que no me dejen entrar.

*¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana? Bien, pero no fue fácil. No dejaban pasar a todos. O sea, depende de la persona que te toque, hay algunas personas que son generosas y hay otras que no.

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegó? Donde mi hermana. Primero llegamos al terminal, del terminal me dirigí donde mi hermana, en Santiago Centro.

¿Ese era su único conocido en Santiago? ¿Ella cuánto llevaba en Chile? Sí, era la única. Ella ya llevaba años aquí, como unos 8 o 9 años.

*¿Cuál fue su primera impresión de Chile? Me gustó la comida. Ahí fue mi primera metida de pata, porque yo decía ¿cazuela? Porque la cazuela de aquí es muy distinta a la cazuela de nosotros de Ecuador. Nosotros en Ecuador le ponemos verde rayado, pescado, maní, el refrito, esa es nuestra cazuela. Pero al comer acá me hicieron cazuela de vacuno y de ave. Y de vacuno había comido, porque también se hacer, pero al verla no era. Y yo con mi hijo nos mirábamos y me reía. Le dije que pidiéramos uno primero para ver

cómo era la comida.

¿Qué le llamó la atención de la gente o el lugar?
Como estaba mi familia acá, mi hermana, no me impresionó mucho. Si me tocaron algunos chilenos amables.

¿Y alguno no tan amable?
No... la verdad nunca me tocó uno.

*¿Qué cosas vio en ese momento que hubiera en común entre Chile y su país?
El clima. Allá nosotros tenemos solo 2 estaciones y aquí son 4. Allá tenemos invierno y verano. En este momento estamos en invierno. En Ecuador también hay costa, sierra y oriente.

¿Cómo se sintió los primeros días?
Uy me moría de frío... estaba arrepentida, llegué un 21 de mayo. Y ese 2007 había un frío tremendo, que nevaba. Y por más que me abrigara, era igual.

¿Y las sensaciones emocionales?
Como estaba con mi hijo y estaba segura de que mi hija no iba a quedar en malas manos, fue un rato de tranquilidad.

Buscando trabajo
¿Actualmente se dedica a cuidar pacientes mayores o también hace otras cosas?
No, al principio yo trabajé como nana, asesora del hogar. Ay, pero yo sufría porque hay casas que me tocaban. Comía tarde, a las doce de la noche, once de la noche y tenía que levantarme a las cinco y media a dar biberón. Por eso que no me gusta trabajar donde hay niños, no porque le tenga... porque con mi labor como maestra siempre he querido a los niños y ahora mi prioridad es el adulto mayor.
Yo desde los 14 o 15 años me he dedicado a la Cruz Roja. Nosotros participamos en los colegios, entonces siempre me he dedicado a la salud. Como asesora del hogar trabajé solo 1 año, año y medio. Pero ya de ahí se me presentó la oportunidad de cuidar a una adulta mayor, a una italiana, ese fue mi primer trabajo, ahí estuve 5 años.

¿Con qué expectativas de trabajo venía? ¿Creía que iba a trabajar de maestra?
No, porque me habían dicho que aquí los chilenos son, pero uf, tremendos, quieren mandar al maestro.

¿Entonces en qué creía que iba a trabajar?
Como yo he estudiado en mi país primeros auxilios mi hermana me decía "trabaja de lo que has estudiado, trabaja con los adultos mayores" y yo le dije bueno, ¿me consigues?

¿Y su hermana entonces le hizo las gestiones?
Sí, mi hermana me conseguía.

¿Son cercanas ustedes?
Sí, nosotros somos unidos. Somos 6, nunca peleamos entre hermanos, nunca nos insultamos. Bueno será porque así nos formó mi mamá y papi.

¿Cómo fue el contacto con su empleador cuando fue asesora del hogar?

Por medio de una amiga, iba de reemplazo primero. Hice reemplazo, reemplazo, reemplazo, hasta que después casi como a los 8 meses o 6 meses mi hermana me consiguió un trabajo para cuidar a 2 niñas. Ahí fue mi mejor vida.

¿Les agarró mucho cariño?
Sí, lo mismo que a mis patrones, eran buenos, cariñosos. Ahí estuve dos años. Me cambié porque ahí ganaba... 200 o creo que 180 de sueldo base, no, miento, eran 220. En cambio, acá iba a ganar 300. Ahí es que me cambié y dejé a mis niñas. Hasta el día de hoy estamos en contacto, ya mi niña tiene 10 años y la Oli cuando yo llegué tenía unos 2 añitos y medio, la Juanita tenía 1 añito... ya están grandes.

¿En general cómo es trabajar en Chile?
Aquí hay más facilidad de trabajo, en mi país difícil. Allá a uno hasta cierta edad le dan trabajo.

¿Cuántos trabajos ha tenido más o menos?
De reemplazo como 3. Ya en el tercero me encontré con trabajo fijo, ahí cuidando a estas dos niñas y ya después cuidando al adulto mayor. Es que me gusta y aquí estudié de nuevo asistente de enfermería para cuidado de adulto mayor, 6 meses de lunes a viernes.

¿Trabajaba y estudiaba?
Salía corriendo, pedía permiso, porque las clases comenzaban a las 7 en punto hasta las 11. Eran para evaluar conocimiento, yo me metí por los implementos modernos.

¿Y en ese minuto seguía viviendo con su hermana para que cuidara a su hijo?
No, es que mi hijo se me fue para Ecuador. Estudió tercer año, cuarto año, estuvo 2 años y de ahí se me fue, no le gustó el estudio aquí. Yo me quedé aquí con mi hermana y mi hija.

¿Ha tenido malas experiencias laborales? Me comentaba de esa primera casa donde trabajó...
Sí, no me dejaban dormir mucho, no me gustaba la comida. Tenía que andar a oscuras, que no le despertara a la niña, tenía que buscar una linterna para darle los biberones, pero era una niña grande, de 9 años.
Vivir en Chile

Los primeros días ¿Dónde alojó? ¿O siempre fue con su hermana?
No, yo trabajaba puertas adentro. Por ejemplo, los fines de semana yo iba a ver a mi hijo, a mi hermana y a mi hija que vivían juntos.

¿Actualmente con quién vive?
Vivo con mi hija y mi hermana va de repente. Ella viaja, trabaja en el sur, no trabaja aquí.

¿Cómo es el lugar donde vive actualmente? ¿Dónde es?
Arrendamos una casa, tiene 4 piezas. Yo, mi hija y mi otra hija que después vino también a Chile.

¿Hace cuánto tiempo vino ella?
Hace 2 años, pero igual extraño a mi hijo, estoy que lo quiero traer. Solo que como ahorita tiene trabajo me dice "mami más adelante". Ya quiero tener mi familia unida.

¿Qué hace en sus tiempos libres?
Cuido a mi nieto. Y bueno, cuando mi sobrina que trabaja en casa me pide que haga un reemplazo, lo hago. Lo que es la limpieza, porque la cocina no porque yo no sé cocinar.

¿Se reúne con otros compatriotas?
No, yo no salgo. De mi casa a mi trabajo, esa es mi vida.

¿Qué cosas de Chile cree que ha ido adoptando?
Las comidas y la ensalada, porque en mi país preservan muy poco las ensaladas. Aquí es pura ensalada, cualquier comida, pero igual va la ensalada.

*¿Qué tan distinto(a) se siente en el país? ¿En qué cosas cree que se nota?
Aquí me gusta por la tranquilidad. En el sector donde yo vivo es tranquilo no hay bulla, en cambio en mi país la vecina de al lado hace bulla, pone los parlantes grandes afuera.

*¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí?
La comida, nosotros comemos comida ecuatoriana.

Familia

¿Cómo hace para comunicarse con su familia?
Por medio de celular.

¿Cada cuánto tiempo habla con ellos?
Unas 3 veces a la semana con mi hijo. Con mi hermana cuando puedo chatear.

¿Han venido a Chile sus hermanos?
No.

¿Y usted ha vuelto a Ecuador?
Sí, yo voy cada 2 años.

*¿Estar lejos de sus hijos la ha hecho plantearse volver a su país?
Sí, por mi nieta, mi hijo ya tiene una hija.

**Milagros, 41 años y Alfredo, 40 años
23 y 20 años en Chile
Perú**

¿Con quiénes vivía en Perú?
A: Con mis papás.
M: Yo igual, bueno, solo con mi mamá.

¿Tienen hijos?
M: Sí.
A: Sí, 3 hijos.

¿Ellos vinieron con ustedes de Perú?
M: No, nacieron acá.
A: La mayor nació allá.

¿Cuántos años tenían cuando viajaron de Perú a Chile?

A: Yo 18 años, perdón 19 años.

M: Yo 18.

¿En qué trabajaba allá?

A: Bueno yo he trabajado de todo, trabajaba en transformadores, electricidad.

¿Estudió algo relacionado a eso?

A: Sí, electricidad.

¿Por qué decidieron viajar a Chile?

A: Bueno a mí se me presentó la oportunidad, la situación estaba mejor acá económicamente.

M: Yo me vine a los 18 años a estudiar, para juntar plata para estudiar porque quería hacer obstetricia y después estudié enfermería técnica. Por eso me vine en realidad, pero después no estudié, me puse a trabajar acá. Y después del tiempo estudié y ahora de nuevo estoy estudiando para técnico especial, para entrar a cirugía.

¿Fue decisión suya o familiar?

A: Mi decisión fue por invitación de mi hermana. Y bueno mi papá está allá y mi mamá está acá. Mi mamá vino porque ya estaban mis hermanos acá también.

¿Qué les dijeron sus familias en ese momento?

A: Por mi parte lo tomaron muy bien, porque como te explicaba la situación allá no era buena económicamente.

M: Yo me vine con un grupo de amigas, puras mujeres todas de la misma edad 18, 20 años. Por el mismo tema, estaban apoyándose igual para venir a juntar plata, para estudiar.

¿Cómo ha sido la relación con su familia a la distancia?

M: Buena, hemos podido mantener el contacto por teléfono, por Messenger.

A: Bueno en mi caso mi familia está prácticamente toda acá, mi mamá, mis hermanos, y bueno mi papá estaba acá, pero se regresó porque se separó de mi mamá y decidió volver. Prácticamente están todos acá.

Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

M: Bueno en mi caso eso hacía yo. Después mi mamá tuvo la intención de venirse, ella nunca pensó venirse, ella viaja todos los años, no deja de viajar un año porque ella extraña mucho su país. Pero no era su idea venirse, se vino a Chile porque yo estaba acá y ya se quedó.

¿Por cuánto tiempo tenía planeado venirse?

M: En realidad no sabría decirte, porque me vine y me quedé. O sea, el tiempo, claro, estaba pensado trabajar unos cuantos años para juntar para la universidad y eso sería. Y al final me terminé quedando.

A: No sé, yo vine y me acostumbré al tiro, no me costó nada. Como te digo ni siquiera me dan ganas de volver, voy de vacaciones por 21 días, pero no me acostumbro mucho allá, me acostumbro más acá. Práctica-

mente me vine a los 18 años y ya tengo 40, he hecho la mitad de mi vida aquí. Mi juventud, mi niñez la hice allá nomás y aquí mi juventud la hice toda. Voy para allá, pero pasa un tiempo y ya me empiezo a aburrir, como que no me acostumbro.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?

M: Bueno, como te decía, viajé con 10 amigas mochileando, porque el viaje es largo, son 3 días en bus. Entonces uno viene Lima-Tacna y de Tacna para acá. Pero igual uno hace unas paradas entre medio, entonces uno viene como mochileando.

A: Yo también en grupo de más o menos 10, entre mis primos y amigos.

¿Cómo fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje)

A: Bueno la ruta es cansadora, son 3 días de viaje.

M: Sí, por tierra, en bus. De Lima a Tacna son 23 horas y ahí, de Tacna a Arica, hay unos pequeños autos, así como los taxis, que es como 1 hora y algo. Que ahí está la frontera de Chile con Perú. Y de Arica para acá es más largo, vienes parando en todos los lugares.

¿Cuánta gente venía en el bus, cómo era la convivencia durante el trayecto?

A: Bueno, en mi caso el bus venía lleno, pero la convivencia fue buena. Igual venían chilenos en el bus que nos guiaban, porque nosotros andábamos perdidos. Pero bien, el viaje bueno, entretenido.

M: Sí, también. En ese tiempo yo no sentí discriminación, al contrario, mucho apoyo de la gente que fui conociendo y dando datos de donde uno podía buscar trabajo.

¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar?

A: Un poquito de miedo pudo haber sido, pero más que eso, nada. Porque bueno era la primera vez que salía de mi país, como que sentía un poco de miedo.

M: Ansiedad diría yo. Ansiedad por llegar a un país nuevo y tener esa experiencia.

¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana?

A: Por mi parte todo bien. Me trataron bien, no me pusieron peros, nada.

M: A mí también, no hubo ningún problema.

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegaron?

A: Yo llegué a la casa de mi hermana, bueno, una pieza que ella tenía. Y bien acogedor todo, en Batuco.

M: Yo llegué a un hostel, llegamos 10 amigas ahí a Cal y Canto.

¿Tenía conocidos aquí, venía con algún dato o llegó a buscar lugar donde estar una vez el Chile?

M: No, nosotros llegamos, así como sin nada, llegamos al hostel, compramos el diario y empecé a buscar trabajo. El primer trabajo que tuve fue en Pirque, Puente Alto, súper lejos. Estuve 15 días trabajando y ya de ahí fui cambiando de trabajo.

¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

M: Bueno en ese tiempo yo no veía, bueno hay por sectores como pasa en Perú, es todo limpio y organizado. Así como el Paseo Ahumada, hay un paseo parecido así en Lima, pero así ver la gente distinta, otra cultura, eso más que nada me llamó la atención.

A: Se notó todo más ordenado.

¿Qué les llamó la atención de la gente o el lugar?

M: La gente y el lugar, porque yo igual en ese tiempo hice varios amigos chilenos, más hombres que mujeres, pero así súper amigables porque como te digo al tiro hice amigos, nos juntábamos, salíamos a compartir y también nos daban datos de trabajo y para conocer lugares. Lo primero que conocí fue el Santa Lucía. Pero bien, buena acogida.

¿Qué cosas vieron en ese momento que hubiera en común entre Chile y Perú?

M: No, era distinto, como te digo al contrario yo... bueno ahora se vende mucha comida en la calle y botan todo en la calle, Santiago centro está más sucio que en los años que yo vine. Entonces no es lo mismo que el Santiago de antes. Igual a veces hemos pasado por poblaciones y se ven más cosas los lugares, pero en el centro de Santiago antes no era así, era muy distinto, muy ordenado y no había mucha delincuencia. Ahora todo ha cambiado.

A: Sí, el tiempo en que llegamos nosotros no era así. Vimos un cambio, de Perú a acá vimos un cambio que nos gustó. Por mi parte me gustó mucho, por el orden como te decía, pero ahora ya no, ahora lo encuentro distinto, ahora prácticamente está igual que Perú en el sentido de la limpieza y todo eso. Pero ahora por ejemplo en la cuestión de los Carabineros, en eso no encuentro que haya cambiado. Porque aquí no hay corrupción, allá sí se ve, al aire libre se ve la corrupción. Vez un carabinero y se te acerca y te dice "oye te pascaste de velocidad" y ¿qué hace la gente?, le pasa plata y queda ahí. En cambio, aquí no, no se ve todavía eso descaradamente. Ahora eso sí están saliendo tantas cosas que uno no sabía, acá la corrupción es por abajo, pero allá no, se ve al aire libre. Como te digo en el centro de Santiago antes, cuando nosotros llegamos no era así, por eso nosotros vimos un cambio al de Perú totalmente. Allá en Perú hasta en la puerta de tu casa estaba la basura, pero aquí no, un orden total. Pero ahora ya no, ahora va cambiando, no sé si por inmigrantes o por la misma gente chilena. No sé, pero ha cambiado. No ha ido mejorando, al contrario, ha ido decayendo. Bueno en la misma corrupción, ahora se está notando en todos lados.

¿Cómo se sintieron los primeros días?

A: Yo conforme iban pasando los días iba perdiendo el miedo, con más confianza.

M: Yo igual.

Buscando trabajo

¿Se encuentra actualmente trabajando? ¿A qué se dedica? Bueno usted ya me dijo que trabaja en electricidad y usted estudia, ¿además de eso trabaja?

M: Sí, también cuido pacientes, adultos mayores.

A: Bueno, pero eso, lo que estudié, lo trabajé allá en Perú, pero acá no trabajo de eso, soy vendedor.

*¿Con qué expectativas de trabajo venía?

A: No, solamente me dijeron que viniera que acá había trabajo. Yo me vine porque se me presentó la oportunidad y yo estaba dispuesto a trabajar en lo que fuera. Y se me dio. Primero estuve como 3 meses sin trabajar, porque igual costaba entrar a trabajar porque no tenía la visa. Y cuando tú ibas a buscar trabajo te decían "sí, venga". Trabajo había, lo que pasa es que te pedían el papel. Yo tenía solamente una visa temporaria de 3 meses y eso no servía, tienes que tener un RUT, tienes que tener un carnet, me lo pedían. Me costó encontrar trabajo, por eso estuve 3 meses.

*¿Y cómo fue que al fin pudo trabajar?

A: Porque me aceptaron en un trabajo. Tuve la suerte de que un caballero allá en Vitacura me aceptó. Estuve ahí como 6 meses. Y justo ahí le fue mal en el negocio a ese caballero y me tuvo que ir. Y ya de ahí me metí a construcción y estuve como 9 meses. El trabajo en construcción es pesado, muy duro. Pero como te digo yo estaba acostumbrado ya a trabajar en lo que fuera. No me costó, bueno también en esa época yo era chiquillo, tenía 18 años. Me acostumbré porque igual las construcciones son de poco tiempo. Bueno ahí tuve que renunciar, salirme de la pega porque la empresa ya empezó a exigir los documentos. Porque yo hasta entonces estaba trabajando sin contrato y yo ahí renuncié, dije, mejor me retiro porque no tengo los documentos. Y ahí como al mes encontré el lugar donde estoy yo ahora trabajando. Ahí ellos me hicieron un contrato y yo para tener una visa tenía que tener un contrato. Gracias a Dios me dieron la oportunidad y presenté ese contrato en migraciones y ahí ya empecé con el carnet y todo. Ahí me lo daban por un año, después tenía que renovarlo y ahí recién me daban la definitiva. Ya llevo como 17 años en este trabajo. Soy vendedor de repuestos, repuestos de autos.

M: En mi caso yo llegué y había un amigo aquí conocido de Perú y él me consiguió trabajo en Pirque, para trabajar en casa. Pero fue traumático porque yo en mi casa nunca hice nada, mi mamá me hacía todo, mi mamá tenía un restaurante entonces yo no hacía nada. No sabía cocinar, no sabía nada. Pero la señora cuando me entrevistó, me preguntó si sabía cocinar y yo, como tenía necesidad del trabajo y del dinero que ya se me estaba acabando, le dije que sí sabía. Entonces mi amigo por teléfono me decía las recetas y hacía así, inventaba las cosas. Pero fue traumático porque me levantaba a las 5 de la mañana y me acostaba a las 12 de la noche. Y lo que no hacía en mi casa lo tenía que hacer acá y atender a otra persona. Y ahí estuve 15 días, y hasta nos mandaban a cortar leña, y yo nunca había cortado leña entonces mis manos empezaron a sangrar, con el frío que hacía allá en Pirque se me trizaron las manos. Me sentía súper mal, llegaba a llorar en ese minuto, más que nada por el trabajo y el trato. Porque era una familia súper católica y la señora tenía 10 hijos. Entonces un paquete de fideos para 5 era para los 10, más los 2 papas, 12, más las 2 nanas, eran 14 personas para un paquete de fideos. Entonces yo creo que eran 5 fideos en un plato,

te lo juro. Y es traumático porque nos quedamos con hambre. Y allá en Pirque no había ningún negocio, entonces en el día libre que nos tocaba nosotros veníamos con frutas, con galletas. Incluso los hijos nos pedían galletas y nosotros les dábamos. Duré 15 días y en ese tiempo me acuerdo me pagaban 75 mil pesos, en esos años, en el 93.

Después de esos 15 días llegué a trabajar con una doctora y ella me enseñó todo. Con ella aprendí a cocinar, ahí todo cambió, era como llegar a mi casa, porque yo comía con los niños. Ahí fue todo súper distinto, ahí duré muchos años. Después de ahí me cambié a Gran Avenida. Ahí también duré como 5 años. Y después de ahí fui cambiando a otro trabajo en Las Condes, y ya de ahí... bueno, lo conocí a él (Alfredo)...

*¿Cómo se conocieron?

M: Porque yo conocía a su hermana porque todos los extranjeros, los peruanos, se juntaban en la Plaza de Armas, ahí nos juntábamos en la iglesia. Me acuerdo que antes la iglesia tenía escaleritas, entonces todos nos sentamos en la escalerita, parecía un cuadro. Y se sentaba uno a pasar la tarde, uno salía y al único lugar a donde íbamos era ahí, a la catedral. Pero éramos pocos, no como ahora que hay por todos lados. Pero ahí nos sentamos todos, juntábamos plata y nos íbamos a almorzar. Ahí lo conocí a él, nos fuimos a vivir juntos, pololeamos súper poquito, no nos casamos, le digo que vivimos en pecado. Nos casamos después cuando mi hija tenía 5. Tenemos como 11 años casados y juntos como 20, 21 años. De ahí me puse a estudiar por Internet con una beca del estado. Ese no era pagado, ahora sí lo estoy pagando. Entonces ahí hice un estudio para cuidado de adulto mayor, después auxiliar de enfermería, después me puse a estudiar inglés. Y ahora estoy estudiando en un instituto pagado y es con título y todo. Me está costando porque es mucha materia, pero siempre me gustó la enfermería. Estudié los sábados de las 9 de la mañana hasta las 18:30 de la tarde, el puro sábado, todo el día.

Vivir en Chile

Los primeros días ¿con quiénes convivía? ¿Con la misma gente con la que viajó?

M: Sí, porque éramos todas del barrio. Estuvimos 15 días en el hostel y se nos acabó la plata y ahí obvio que salimos a trabajar. Y después lo mismo, rotando, porque nos avisamos los datos de trabajo entre los mismos conocidos

*¿Y dónde vivió después del hostel?

M: Puertas adentro, en el mismo trabajo, entonces ahí uno vivía y salía el puro sábado y domingo. Entonces el sábado, como te decía, uno se iba al centro, a la catedral y después donde las mismas conocidas que arrendaban piezas. Uno iba, le aportaba con algo o daba para la comida y nos quedábamos a dormir en la pieza de esa persona.

*¿Y usted todo el tiempo se quedó con su hermana?

A: Sí, claro, como 3 meses. Pero después cuando conseguí trabajo arrendamos una pieza con mi hermano, mi cuñado y un primo. Más o menos un año, ahí la conocí a ella y arrendamos una pieza.

M: Era lo más económico, en ese minuto uno tiene

que organizarse, porque aparte uno mandaba plata. Él mandaba plata a su mamá y yo le mandaba plata a mi mamá.

¿Cómo es el lugar donde viven actualmente?

M: Nosotros tenemos el departamento propio, pero lo tenemos arrendado. Nos vinimos aquí por lo mismo, allá llegó mucho extranjero y donde nosotros vivíamos en la noche vendían droga, las mismas niñas se prostituían. Mis hijas en el día quedan solas y como yo trabajaba día y noche, después del colegio quedaban solas. Entonces optamos por venirnos a un condominio donde hay más seguridad porque allá en el centro se puso muy muy malo, se escuchaban balazos, mataron gente. Antes no era así, era tranquilo, lo que te decía, sentimos inseguridad en Santiago, antes uno podía andar tranquilo.

¿En sus tiempos libres se reúnen con otros compatriotas?

M: Sí con los mismos conocidos. Antes íbamos al centro siempre a encontrarnos, pero ahora no... Y en casa, antes salíamos a bailar y todo, pero hasta eso se puso mal, peligroso.

A: Sí, la mayoría de la gente ya tiene familia, si se juntan, se juntan en una casa. En el caso de nosotros compartimos más en casa.

¿Se relacionan con chilenos fuera del trabajo?

A: De todo, con chilenos y peruanos.

*¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí?

A: Las costumbres de las comidas. Nosotros comemos comida peruana mayormente los fines de semana.

M: Parece increíble, pero para mí es tan complicada la comida peruana. Entonces los fines de semana, el sábado y domingo, mi mamá nos invita a comer a su casa. Entonces ahí aprovechamos de comer comida peruana.

¿Y las festividades peruanas, esas costumbres, las han mantenido en Chile?

M: Las hacemos en casa, como te digo, tampoco me gusta ir a los lugares donde hay mucha gente porque no me gusta que me pisen, no me gusta que me ensucien. Entonces prácticamente no vamos a los lugares...

A: Nosotros nos juntamos en una casa...

M: Y hacemos el asado, que no tiene nada que ver con las fiestas peruanas, pero nos juntamos igual para celebrar.

¿Entonces han ido mezclando costumbres peruanas y chilenas?

M: Sí.

A: Sí, no nos complicamos. Fiestas peruanas e igual nosotros hacemos asados.

M: Más que hacer comida peruana, escuchamos la música, por ejemplo, los boleros, la marinera, bailamos la música de Perú.

Familia

¿Cómo hacen para comunicarse con su familia?

M: Por teléfono, WhatsApp y Messenger. Ahora las re-

des sociales han facilitado todo.

¿Y cada cuánto hablan con ellos?

M: Casi todos los días. Por ejemplo, mi mamá se fue a Perú ahora y ayer la llamé. Pero mi mamá vive acá, allá solamente está mi hermano y mis tías. Pero mayormente por Messenger y video-llamada.

Francia, 34 años 10 meses en Chile

Hija de padres haitianos, pero es de República Dominicana

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quiénes vivía en República Dominicana?

Con mi esposo y mis cuatro hijos. Allá están mi mamá, mi papá, mis abuelos... bueno mi abuela murió cuando yo estaba en Chile, pero, toda mi familia está allá.

¿Cuántos años tenían sus hijos cuando se fue de su país?

Cuando viajé el mayor tenía 13, uno 11, el otro 8 y el más chico recién iba a cumplir 3.

¿En qué trabajaba allá?

En mi país trabajaba de... como le dicen a esto acá, nana creo que es.

*¿Por qué decidió viajar a Chile?

Primero decidí viajar, porque en realidad no salí directamente a Chile, he ido a varios países, a Ecuador y Brasil. Decidí viajar porque en mi país, como te digo, cuando uno no tiene en realidad una profesión lo que gana es muy poco para sacar a sus hijos adelante. Porque ya que uno no estudia, no llega a nada y quisiera que por lo menos sus hijos lo hicieran, tuvieran la oportunidad de avanzar más. Por eso decidí viajar, para trabajar y sacarlos adelante.

¿Después de República Dominicana estuvo en Ecuador y en Brasil?

Sí, o sea en República Dominicana en verdad nunca estuve porque ahí nació, ahí estudié, ahí hice todo, es decir que ese es como mi país. El país de Haití es de mi padre. He ido a visitar Haití igual, como han pasado tantas cosas, terremoto cosas así, yo he ido a apoyar y todo eso. Pero nunca he vivido ahí.

*¿Fue decisión suya o familiar?

En realidad la decisión de viajar fue como entre familia, porque yo tengo 7 hermanos varones, soy la única mujer y lo otro es que... como lo digo, están superados, hay 3 que son profesionales, los otros tienen trabajo más o menos. Como yo era la que tenía más niños, decidieron todos ayudarme para yo poder viajar.

¿Me dijo que tiene un esposo allá?

O sea, tengo al papá de mis hijos, no mi esposo esposo. Convivía igual y tuvimos hijos, pero igual nunca me casé legalmente.

¿Y el cómo tomó el hecho de que usted se fuera?

Na, ya una vez que estábamos separados simple-

mente le comenté para que igual ayudara a mi mamá con mis niños. Pero ya no era, como quien dice, decisión de él ni nada. Era simplemente informarle de que iba a salir para que estuviera más atento de sus hijos igual.

*¿Cómo ha sido la relación con su familia a la distancia?

No muy buena porque me hacen falta, pero igual sigo bien. Hemos hablado, hablamos por video, por llamada, por WhatsApp, por lo que sea. He tratado de apoyar como pueda, aunque sea lejos, cuando pasa cualquier cosa. Cuesta mucho, sobre todo como murió mi abuela ahora el 23 de diciembre y yo estaba lejos, los sentí muy tristes, sobre todo a mi mamá, pero traté de apoyar por teléfono y ayudarla con plata, con lo que pude.

*Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

En realidad viajé con un plan que cuando tuviera por lo menos unos 2 o 3 años regresarme con mi familia. Pero igual ahora tengo pensado cuando tenga vacaciones ir a verlos, para estar con ellos. Igual ya voy a tener 3 años viajando, se ha complicado igual. En septiembre voy a cumplir 3 años.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?

Cuando iba a viajar en realidad iba a ir a Brasil, pero la visa la conseguí para Ecuador. De Ecuador entonces esperé la Visa de Brasil para viajar a Brasil. Viajé con la esposa de un primo, él era el que me iba a recibir en su casa en Brasil. En Ecuador fue todo en hostel porque no tenía un familiar ahí. Después en Brasil estuve con mi primo un tiempo y después que empecé a trabajar, arrendé sola e hice mi vida independiente.

¿Y a Chile llegó sola?

Yo estaba pololeando igual en Brasil, la persona se vino acá y después me dijo "Chile está mejor, hay más pega" y eso, entonces él me ayudó a entrar acá.

¿Cómo fue el viaje de Brasil a Chile? (medio de transporte)

Todo fue en avión. A todos los lados viajo en avión, porque espero los papeles, las visas y después viajo. Aunque pierda más tiempo, pero igual con orden.

*¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar?

Inseguridad en realidad, voy para un sitio, no tengo a nadie, no sé cómo me van a recibir. Igual como en todo país hay racismo, no discrimino ninguno en particular. Igual donde nació, que no debería de ser, igual hay racismo. Entonces cuando uno va a viajar ese es el miedo que tiene. No sé cómo me van a recibir, esto y lo otro, pero gracias a Dios me ha ido más o menos.

¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana?

Para entrar a Chile no tuve ningún problema, como tenía todo legal. Igual me preguntaron para dónde venía y le dije que al país de visita. En realidad nos dan una visa por 3 meses, pero una vez que tú vienes,

si legalizas tu visa, te puedes estar más tiempo y así lo hice.

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegó?

¿Acá a Santiago? Creo que le dicen Trinidad, es un poco más atrás de la Florida, ahí llegue a la casa de mi pololo, ahí él estaba viviendo y él me recibió.

Entonces ¿El único conocido que tenía usted aquí era él?

En realidad, sí. Él tampoco tenía familiares aquí.

¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

O sea el primer lugar que fui a visitar fue Plaza de Armas, de ese lugar empecé a recorrer, que me acuerdo que fue un sábado. Me dijeron que podía ir a conocer La Moneda y yo dije ¿qué es eso? Esa fue mi primera impresión, La Moneda en mi país es como una plata. Me dijeron que era el palacio nacional. Cuando llegué empecé a escribirle a un amigo, y le digo "estoy en La Moneda" y me dice "¿en qué?" y ahí le dije que era el palacio de Chile. Eso me dio ganas de conocer cuando supe que ese era el nombre que tenía. Recorrí un poquito, después me tocó trabajar casi al frente. Y ahí ya tomé muchas fotos y todo.

*¿Y de la gente le llamó la atención algo o la considera similar a la de República Dominicana?

En realidad acá, no es solo porque estoy en Chile, me han acogido mejor que en Brasil. Acá en Chile son como más amorosos, más cariñosos, una que otra persona, no son todas igual. Pero me he sentido mejor acá, sobre todo porque se habla español igual que en mi país. La persona en particular es muy diferente al brasileño, no sé si es por el idioma igual, pero uno puede hablar con la persona, aunque una que otra cosa no le entienda.

*¿Qué cosas vio en ese momento que hubiera en común y distinto entre Chile y República Dominicana?

Son distintos, sobre todo en las personas... igual acá es alegre, pero en el clima es más tropical. La personas en mi país son como más alborotadas, de repente prenden unas radios la noche entera, se goza fin de semana. En cambio acá no, hay que tener más cuidado con eso, porque hay que respetar al que vive al lado. Chile es más respetuoso en eso.

*¿Cómo se sintió los primeros días en Chile?

Cuando llegué apenas estaba empezando el invierno como le dicen acá, con el frío, y yo decía "ay, me quiero regresar". Hacía mucho frío, era lo único, porque en realidad cuando llegué a los 8 días encontré trabajo. Llegué un martes y el próximo martes ya empecé a trabajar, o sea que no tuve tanto espacio para estar sola y triste. Pero si me quería regresar porque no aguantaba el frío, hace hartito frío, pero solo eso, nada más.

Buscando trabajo

*¿Con qué expectativas de trabajo venía? ¿A qué se dedica aquí?

Acá hago aseo. Por lo menos en Brasil trabajé en una

cocina, empecé lavando loza y terminé cocinando. Empecé a preparar ensaladas y cosas así, y después ya sabía preparar hartos platos. En realidad me gusta mucho la cocina, pero es un trabajo que no tiene ni sábado ni domingo porque en los restaurantes son los días que más se trabaja. Cuando llegué a Chile igual pensé "si encuentro pega no voy a trabajar en la cocina". Venía con la expectativa de no trabajar en lo mismo igual. Quería cualquier cosa ya que cuando uno está lejos de su país y no tiene una profesión directamente uno toma lo primero que encuentre en realidad, porque lo que quiere es trabajar. Yo venía con la mentalidad de trabajar y salir adelante.

¿Cómo fue el contacto con su empleador? ¿Cuántos trabajos ha tenido desde que está en Chile?

¿Acá? Uno solo, desde que llegué estoy en esta empresa. Mi pololo trabaja en esa empresa, llegó a través de un amigo que le consiguió esta pega, él limpia vidrios y todo eso en la empresa. Y una vez que yo llegué, él me presentó la empresa, llevé un currículum y como a los 5 o 6 días me llamaron. Luego me dieron contrato y aquí estoy. Fue súper rápido, me he trasladado de un lugar a otro igual, pero siempre con la misma empresa.

En general ¿cómo es trabajar en Chile?

Es súper bueno, tienes tus horarios de trabajo, tienes tu horario de entrada, de salida y si quieres hacer reemplazo es cosa tuya. Para mí está súper, nada más tienes que cumplir con tu trabajo y no te impiden hacer nada.

*¿Ha tenido alguna mala experiencia laboral?

En realidad, me da pena hablar de eso porque estaba trabajando en una empresa donde la secretaria se hizo muy amiga mía, y ella salía al patio a almorzar conmigo y eso le causó perder su trabajo. A la jefa le molestaba, tuvo problemas y todo.

*¿Y ha mantenido contacto con ella?

Si hablamos por WhatsApp, me dijo que se consiguió una pega mejor todavía. Si igual siempre hablamos, ella va a mi casa a veces y todo eso. Nos conocimos en el trabajo y nos hicimos amigas. Yo trabajaba ahí haciendo el aseo y ella era la secretaria, y como que le caí muy buena onda y todo, me regalaba harta cosa. Después parece como que no se llevaba bien con la jefa. Pidió almorzar en el patio cuando yo almorzaba y eso empezó a molestarle a la jefa igual y ahora en enero la cortaron, pero ya gracias a Dios consiguió otra pega.

Vivir en Chile

¿Sigue viviendo en el mismo lugar a donde llegó por primera vez en Chile?

Eso sí es súper difícil con el arriendo acá en Chile, sigo viviendo con mi pololo, pero el arriendo es súper difícil. Por ejemplo, mi pololo estaba en una pieza y él arrendó para una sola persona a una señora, una vez que yo llegué tenía que recibirme y él estaba trabajando, no tuvo tiempo de buscarse otra pieza y la señora le dijo que tenía que entregar el arriendo porque era para una sola persona. Igual ahí nos fuimos a arrendar

a otro lado. De repente hay partes donde no aceptan visitas, no pueden venir personas a visitarte, cualquier cosa les molesta entonces uno para evitar cualquier cosa arrienda en otro lugar.

¿Actualmente donde está viviendo?

Ahora vivo acá en Santa Rosa, con mi pololo.

*¿En sus tiempos libres ¿qué hace?

En realidad tengo poco tiempo libre porque trabajo de lunes a sábado, o sea, los sábados nada más es de 9 de la mañana a una de la tarde. De repente con los mismos empresarios que trabajan me ha tocado ir a hacerles aseo, me pagan extra aparte. A veces un domingo estoy en mi casa y me toca hacer lo de mi casa, quizás me salga a dar una vuelta, pero no es tan común salir a tomar o cosas así.

*¿Se reúne con otros compatriotas en su tiempo libre?

Sí, eso sí. Como el día de la Noche Buena, no sé cómo le dicen acá, nos reunimos como 6 o 7 extranjeros que somos conocidos, hacemos la cena juntos, compartimos juntos. Igual el 31 para esperar el año nuevo nos reunimos entre compatriotas.

*¿Qué cosas de Chile cree que ha ido adoptando?

Son tantas cosas, desde la comida hasta el vocabulario igual, porque el español de nosotros es como diferente, hay cosas que quizás te diga que no me entiendas porque hay cosas que le digo a los chilenos y me dicen "no cacho nada". Entonces he ido aprendiendo de cómo hablan ustedes acá. Me he ido adaptando más a la comida de acá, es diferente a la comida de mi país. Acá hay esto que le dicen porotos con riendas, esa comida me encanta porque en mi país no la hacen igual. La aprendí con la amiga mía la llevaba al trabajo y le pregunté cómo se hacía y ella me explicó y me ha gustado mucho.

¿Y ha probado otros platos chilenos?

Lo que más me gusta son los porotos y el pan.

¿Qué tan distinto(a) se siente en el país? ¿En qué cosas cree que se nota?

La diferencia para mí es clima, lo principal es el clima. Porque en mi país nunca cambia el clima, siempre es tropical entonces ya cuando uno se ubica en otro clima y hace mucho frío, me dan ganas de regresar.

¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí?

Te diría que alguna celebración, pero ayer recién estaba hablando del 14 (de febrero) que es mañana y me decían que igual en Chile se celebra, casi todo se celebra en la misma fecha. Es casi todo lo mismo igual. Lo único que hacen distinto acá es que pude entrar a los teletones que hacen acá en Chile. Que en mi país veían mucho a Don Francisco, entonces lo pude conocer directamente, entonces todo eso me ha agradado bastante. Yo no sabía que era chileno igual.

Familia

*¿Cómo hace para comunicarse con su familia?

A través del celular, por Facebook por WhatsApp, todos los días trato de hablar con ellos. Cuando llego

del trabajo, ahorita mi hijo me escribió, le dije que ahora estaba en el trabajo. Como a veces me llama por cámara en Messenger le digo que cuando llegue a la casa a las 8 o las 9 lo voy a llamar para que hablemos mejor y todo eso. Pero en el día nos saludamos igual por WhatsApp si él está conectado con mi hermano, con mi mamá, con cualquiera para saber cómo amanecieron, cómo estuvieron en la noche, pero en la tarde hablo mejor con ellos. Yo creo que he podido resistir casi 3 años por la tecnología, si no, no podría.

¿Con quién dejó a sus hijos?

Están con mi mamá y con su papá.

** ¿Estar lejos de sus hijos la ha hecho plantearse volver a su país?

En realidad sí, a veces pienso cuando me dicen que uno está malito "me regreso y no vuelvo más". Pero después pienso, "tengo un niño en segundo, en 2 años va a entrar a la universidad", quisiera traerlo a Chile, pero acá la universidad es súper cara, que con lo que yo gano acá le mando plata y le pago mejor en mi país los estudios. Entonces a veces sí he querido regresar a estar con ellos, cuando están enfermitos y cualquier cosa, pero después pienso no, no es conveniente porque... lejitos los puedo ayudar más. Hay que saber sacrificarse.

**Carla, 28 años
4 meses en Chile
Cali, Colombia**

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quiénes vivía en Colombia?

Vivía con mi tío y una tía.

¿Tiene hijos?

No.

¿En que trabajaba allá?

Yo trabajaba en un hotel, trabajaba de mesera.

*¿Estudió algo relacionado a eso?

No, yo estuve en Bellas Artes estudiando música, estudié música. De ahí vi que la música no me dio en Colombia entonces decidí hacer un curso técnico de mesa y bar, entonces siempre trabajé en eso.

¿Trabajó mucho tiempo en eso?

Trabajé más o menos unos 3 años.

*¿Por qué decidió viajar a Chile?

Bueno, muy buena pregunta. Me vine como todos, digamos a buscar un trabajo o a quedarme a vivir, yo me vine a ver cómo era la vida en Chile. Quería conocer su cultura, su comida, su gente. Porque igual hay gente que habla... mal de los chilenos, pero yo tengo una impresión contraria. Y no me amañé, me gustó, entonces decidí quedarme.

¿Cómo ha sido la relación con su familia a la distancia?

Pues la verdad mi tía murió hace 3 años. Entonces con mi tío, pues, normal, una buena relación. Tengo a mi

abuela y a mi tío allá, no tengo mucha familia, pero no, bien.

Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

Fue algo como improvisado, porque yo pensé, porque mi madre también viajó hace muchos años a Europa. Mi mamá pensaba que yo no podía, con el peso acá en Chile del trabajo y porque es muy distinto, y porque es muy diferente. Y bueno, en fin, esas cosas, mi mamá me dijo "yo a usted le pongo 1 semana y se devuelve para Colombia otra vez, porque yo sé que usted no va a aguantar". Y sí aguanté y aquí estoy.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?
No, sola.

¿Cómo fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje)

Yo viaje en avión. Desde Colombia hasta Panamá y de Panamá a Chile. Se demora más o menos unas 13 horas.

¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar?

Eh, no, mira, hay gente que de pronto viaja con susto, pero yo viajé muy relajada. Yo sabía que yo venía a conocer, porque a mí me encanta conocer, yo escribo también, entonces fue algo cheverísimo, me encantó Chile, no quiero volver a Colombia.

¿Tuvo algún tipo de convivencia durante el trayecto?

Sí, hablé con unos cubanos que eran deportistas, charle con ellos mientras viajaba.

¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana?

No, para nada. Solamente restó decir que era músico y pasé derecho.

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegó?

Yo llegué al apartamento de un amigo, vivía con 2 personas más. No se dieron las cosas, no vi las cosas como eran, se portó totalmente distinto a como era en mi país de donde nosotros venimos, Colombia.

¿Él era de Colombia también?

Sí, y los colombianos acá se tiran demasiado. Se tienen mucha envidia. Entonces me dijo, no mira tú tienes dinero y yo dije: traigo dinero, sí, pero es un dinero que es mío yo no tengo porque compartirlo con nadie porque yo vengo a buscar nuevas oportunidades y otras cosas. Pero el tipo ya iba por otras cosas, entonces decidí irme de ahí. Estuve ahí 2 meses.

¿Él era su único conocido en Chile? ¿Tenía más conocidos aquí, venía con algún dato o llegó a buscar lugar donde estar una vez el Chile?

No, conozco mucha gente aquí. Antes de viajar ya conocía gente acá.

¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

Mmm... Bueno, yo soy músico y uno músico nunca piensa, digamos, en lo malo, siempre ve como lo bueno. Y no la música chilena me encanta, la historia de Chile es muy interesante, eso me atrapó mucho.

¿Qué le llamó la atención de la gente o el lugar?

Bueno yo aquí he visto que la gente es mucho más educada. Al colombiano le falta un poco de eso, un poco de cultura, le falta un poquito más de conocer a su país, de quererlo más, eso es lo que yo veo acá.

¿Qué cosas vio en ese momento que hubiera en común entre Chile y Colombia?

Uy, muchas cosas. Los parques, las calles, muy marcada con las calles y eso. Muy parecidas, hay muchas cosas parecidas. Me sentí como más bien familiarizada.

Buscando trabajo

¿Se encuentra trabajando actualmente? Si es así, ¿a qué se dedica?

Sí, trabajo en una choricería. Yo ahí hago de todo un poco, empaco, atiendo, vendo. También elaboramos el producto.

*¿Con qué expectativas de trabajo venía?

Mmm...La verdad yo ya sabía la realidad de las cosas porque mi madre vive lejos. Como te dije anteriormente, mi mamá ya me tenía con los pies en la tierra, a qué iba a venir. Me dijo "tienes que medirme, si te toca cargar algo tienes que hacerlo, si tienes que hacer esto...", ya me tenía totalmente estudiada, preparada.

¿Cómo fue que contactó a su empleador?

Bueno, yo tuve 2 trabajos. El primer trabajo fue cuando yo llegué a los 5 días, que ese fue por medio de una amiga, fui a la entrevista ese mismo día y al otro día ya estaba trabajando. Mira que yo me llevo muy bien con los jefes, muy bien, gracias a Dios.

¿Y ese primer trabajo de que era?

También, atención al cliente, mesera.

¿Y por qué decidió cambiarse?

Porque pagaban muy poquito, y trabajaba 12 horas. A este trabajo también llegué por medio de una amiga.

*En general ¿Cómo es trabajar en Chile?

Mmm... Te digo, me gusta más el modo de trabajar de acá. No sé porque en Colombia buscamos siempre como horas de descanso, se descansa mucho y se trabaja poco. Mientras aquí se trabaja mucho, o sea yo aquí no tengo vida social, yo aquí trabajo y llevo a la casa a hacer oficio y a dormir.

Igual es duro eso ¿o no?

No, no es tan duro porque yo ya viví lo que tenía que vivir, pero igual salir un domingo, el domingo es el único que descanso. Pero igual contenta, contenta con la forma en la que trabajan en Chile, me siento cómoda.

¿Ha tenido malas experiencias laborales?

No, ninguna.

Vivir en Chile

¿Cómo es el lugar donde actualmente vive? ¿Dónde es?

Nosotros vivimos por Nataniel Cox, en un departamento que arrendamos. Vivimos 4 mujeres.

En sus tiempos libres ¿qué hace?

Ah... ¿qué hago? Toco el ukelele, canto, escribo, es lo que me gusta.

¿Se reúne con otros compatriotas?

No, muy poco, no me gusta. La verdad aquí no me simpatiza. Cambian mucho los colombianos en Chile, ojalá fuera para bien, pero no.

¿Se relaciona con chilenos fuera del trabajo?

Pues de pronto con gente que ya conozco en el trabajo y que de pronto uno lo ve y lo saluda, pero muy poco.

*¿Qué cosas de Chile cree que ha ido adoptando?

A ver...de pronto que se come tarde. Comer tardecito es lo único que llevo por ahora, digamos como el dialecto y eso todavía no. La comida es muy simple, el chileno es muy simple, falta más sabor, más sazón en la comida, pero ahí vamos conociendo un poquito más de gastronomía.

*¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí?

La amabilidad, la amabilidad total. El colombiano es muy cálido, esa parte jamás la dejaría.

Familia

¿Cómo hace para comunicarse con su familia?

Bueno yo tengo a mi madre en España, nos comunicamos por WhatsApp, por video-llamada, pero es prácticamente día por medio, me mantengo muy comunicada.

¿Planea que vengan sus familiares a Chile o usted viajar para allá?

Bueno a Colombia no creo, pero si iría a España a visitar a mi madre. A Colombia iría solo una semanita, por ahí. Pero no volvería, yo a mi país lo quiero, pero ahorita no volvería.

Maribel, 42 años

5 años en Chile

Lima, Perú

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quiénes vivía en Perú?

Con mis padres y mis hijos.

¿Cuántos hijos tiene? ¿Vinieron con usted?

Tengo 3, no ellos se quedaron allá.

¿Qué edad tenían cuando decidió viajar?

Crisi tenía 5 años y medio, Santiago tendría como 12 años y David tendría 16 años.

¿Y usted se vino sola?

Bueno, el que me trajo fue mi pololo. Y bueno fue bastante difícil la verdad es que yo no me adaptaba mucho a estar en un país extraño, todo era extraño para mí, hasta el aire que respiro. Pero bueno ya estoy acá, tengo 5 años y me terminé adaptando a este país.

¿En qué trabajaba allá?

Bueno yo trabajaba en lo que se llama garzona, bueno yo trabajaba en distintas cosas. Primero trabajaba con los productos L'Oreal y al mismo tiempo hacía un poco de maquillaje y vendía los productos. Entonces los impulsaba, mejor dicho. Y de acuerdo a lo que impulsaba, y de acuerdo a lo que yo vendía, es lo que yo ganaba en mi venta, en tiendas Ripley. Pero hasta antes de eso mi vida eran los casinos, acá le llaman tragamonedas. Allá se llamaban casinos de máquinas de juegos y ahí estuve trabajando 18 años de noche.

*¿Por qué decidió viajar a Chile?

Porque la situación económica en el Perú no está tan buena, nuestra moneda está devaluada en comparación a Chile. Entonces mi necesidad es porque mis hijos tengan su carrera, sean profesionales, esa es mi meta ahorita. Lo pensé 2 veces, lo hablé y lo conversé con mis hijos y bueno, por eso tomé la decisión de venir.

¿Entonces fue una decisión suya o más familiar?

Fue una decisión familiar. La tomé yo con uno de mis hijos, con el segundo.

¿En ese minuto tenía pareja?

Sí, actualmente con el que ahorita estoy. Que no es el padre de mis hijos, es mi novio.

*¿Cómo ha sido la relación con su familia a la distancia?

Yo creo que el primer año fue bastante difícil, fue bastante doloroso, y como que yo quería regresar y ya no quería volver acá. Se me partía el alma volver a Chile y tener que dejar de nuevo a mis hijos. Y yo creo que todos los años se me dio así, todos los años para mí es duro tener que dejarlos. Aunque este último año como que no sentí tanto el dolor como los primeros años.

*¿Usted va seguido a Perú?

Yo todos los años me tengo que ir sí o sí, así me tengo que botar del trabajo yo me voy a ver a mis hijos una vez al año y me quedo un mes completo. Me voy y me quedo con ellos. Si aceptan en el restaurante bien y si no, chao no más. Esa es la decisión, yo tomo un empleo y le doy prioridad a eso. Lo necesito, yo no puedo dejar de ir a ver a mis hijos. Y es más, yo me iría 2 veces al año para estar más tiempo con ellos, pero lamentablemente tampoco puedo abusar de las situaciones. En el trabajo no ven tu parte familiar, a ellos les compete tu parte laboral, a ellos les interesa el hecho de que tú produzcas. La parte emocional ellos te la pueden comprender hasta cierto punto, pero más nada.

Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

Mira, en realidad no me gustaría que vengan a venir acá, a Chile. La vida acá es un poquito más tranquila que en Perú, sí. En cuanto a la parte de estudio, yo he visto a los padres que tienen a sus hijos acá y la educación no está mejorada, no la siento tan mejorada. Yo la tengo a mi hija en un colegio particular, que ahora se lo puedo pagar, y mi hija está mucho más avanzada que una niña que está en este nivel en Chile.

Otra que veo es que los niños a los 14 años están fumando dentro del colegio de lo más normal, fuman marihuana en la calle de lo más normal... allá también se ve eso, pero acá más, como que es más liberal, libertinaje se puede llamar. Entonces, dentro de todos mis hijos son muy tranquilos. Podría darse la posibilidad, pero realmente cada uno tiene su polola allá, sus novios y han hecho su vida.

Entonces yo prefiero hacer viajes periódicos hasta que haya logrado el objetivo de comprarme la casa que necesito o comprarme el terreno que necesito, y ya poder darle al segundo su carrera, que esté avanzada y ya me regreso.

*¿Por cuánto tiempo tenía planeado venirse?

Mira en realidad yo decía 3 años, pero ya voy por el quinto año, te das cuenta. Es que la plata se ha ido como agua. Entonces ahora estoy tomando las cosas... estoy más realista, entonces yo digo "no, ya no voy a enviar el dinero que enviaba allá". Lo que voy a hacer ahora es ahorrar acá, hacer un préstamo allá y empezar a pagarlo. Lo que pasa es que la primera vez fui después de 1 año y 3 meses y cuando fui me aloqué, le quería comprar a mis hijos de todo, con tal de que ellos se sintieran felices. Pero después fui viendo de que no tenía resultados, seguía viviendo en el mismo lugar, que obviamente les estaba dando una carrera, que obviamente les compré lo que necesitaban y todo eso, pero más nada. Todo ese tipo de progresos quedaron pequeños frente a lo que yo quiero llegar. Entonces ahora tengo otras decisiones, esperando que resulten, esperando estar 2 o 3 años más acá.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?

No, yo viajé sola.

¿Cómo fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje)

Yo viajé en avión de Lima a Santiago.

*¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar?

Desagrado no fue, fue un poco de miedo y al mismo tiempo un poco de inseguridad, de estar llegando a un país ajeno al tuyo. Obviamente con el miedo de si me esperará mi novio o no me esperará, estará ahí o no estará ahí, si es que me voy y él no está ¿a quién recurrir? Algunos familiares que vivían por el lugar donde yo vivo me habían dateado que podía llegar allá, pero la diferencia es que acá yo venía con un contrato.

¿Ya tenía listo el contrato?

Yo ya tenía listo el contrato, porque la hermana de mi novio, la dueña de este restaurante, me tenía el traba-

jo. Eso me tranquilizó un poco. Hay otras personas que van a deriva, y eso es mucho más difícil porque tienen que batallar para conseguir un trabajo y no es fácil. Yo le agradezco a Dios que yo si tuve ventaja.

¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana?

A la hora de salir de Perú no tuve ningún problema. A la hora de llegar a Chile me preguntaron qué cuánto dinero traía, obviamente yo traía dólares, no mucho, no lo que ellos pedían, pero por lo menos tenía dólares. Tuve la suerte de que no me dijeron nada, porque a otros los investigan y no los dejan entrar. Me dijo que si era la primera vez que venía, dije que sí, que venía a vacacionar y todo eso. Porque dije, "si en un mes veo que no me adapto, me regreso". No tuve ningún problema al pasar, ninguno, hasta el día de hoy.

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegó?

¿El primer lugar? Fue a Franklin, ahí vivía, arrendé un lugar con mi novio. Después ya me mudé por acá (Victoria) por Pedro León Ugalde, ahí estuvimos un año. Después nos separamos, cada quien hizo su vida, yo hice mi vida por otro lado, me conseguí mi pieza. Después volvimos, después terminamos, después volvimos y así hemos estado y ahora de nuevo estamos juntos. Y ahora vivimos a dos cuadras de acá.

*¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

Muy ordenado, es un país muy organizado, esa fue la mejor impresión que tuve. Cuando yo llegué no había muchas tiendas de negocios, muy poco. Allá en Perú existen muchos, en todos lados, hay muchas tiendas en todos lados. Acá no había de eso, recién se ha ido poniendo así. En cuanto a la parte vehicular allá en Perú es terrible, acá no, acá es un país muy organizado, hay metro en todos lados. El transporte en el Perú es mucho más complicado, acá no tanto.

Me gustó que los Carabineros, por ahí vas a encontrar personas que son negativas, pero los Carabineros son muy serios en comparación a Perú. Acá son más correctos allá son pésimos, yo siento que son más correctos acá.

Me gustó porque no encontré a casi ningún niño pidiendo limosna, ningún niño sin zapatos en la calle, ningún niño consumiendo droga, no lo encontré. En el Perú hay mucho, mucho, niño muriéndose de hambre en la calle, trabajando en la calle, niñito de 4 o 5 años. Esa fue la diferencia.

*¿Qué le llamó la atención de la gente?

Más negativo que positivo, pase muchas experiencias negativas con los chilenos la verdad. Mucha experiencia dura, sobre todo cuando llegué. Por ejemplo, mi cuñada es la dueña de varios restaurantes, pero yo antes trabajaba en un restaurante en Franklin. Acá el frío no es tan... es mucho más fuerte que en Perú, allá es más templado. Entonces un día me mandaron a comprar unos 10 pollos y yo llevo y le digo "caballero atiéndame porque está haciendo mucho frío y está lloviendo (de manera amable)". Yo le hablaba al

caballero que me vendía los pollos y una señora que más o menos tendría unos 60 años que estaba delante, volteo y me responde de una forma dura - como la mayoría de las chilenas, la mayoría, no las generalizo - "y quién te manda a venir a mi país, porque no te quedas en tu país". Y no es la primera experiencia dura que pasé.

La segunda experiencia dura que pasé fue que en Carmen cuando yo estaba manejando la caja de mi cuñada. Yo he manejado siempre las cajas porque mi cuñada nunca viene a llevarse todo el dinero. Yo se lo llevaba desde Franklin y me venía caminando hasta Sierra Bella para traerle el dinero y me asaltaron. Nunca me habían asaltado en mi vida, ni en mi propio país. Me asaltaron en la calles Carmen con Franklin. Me caí sentada de poto cuando me quitaron la plata, solamente tenía mi propina que yo había sacado durante todos esos días, que eran 30 lucas. Felizmente las 600 lucas de la caja se las había entregado a mi cuñada ese día. Fue una experiencia fea.

Me han pasado varias cosas feas acá, pero también he tenido personas que han sido súper amables, cristianos que me han acogido. No me han pasado experiencias gratas con los chilenos, con las chilenas más que con los chilenos en verdad. Yo creo que es porque tienen el carácter muy duro, muy fuerte, nosotras las peruanas somos un poquito más sumisas.

Buscando trabajo

¿A qué se dedica actualmente?

Bueno, casi siempre he trabajado para mi cuñada. Yo soy garzona, hago de todo un poco, hago de garzona, hago caja, he sido barman, ese es mi rubro, como tú me has visto.

¿Con qué expectativas de trabajo venía?

En esto, en este rubro casualmente. En el rubro de la atención al cliente, que es lo que más me gusta a mí. Toda mi vida trabajé atendiendo los clientes, desde que tengo 20 o 21 años, ya llevo 22 años atendiendo a los clientes, entonces ya manejo la situación.

En general, ¿cómo es trabajar en Chile?

Es un poquito menos tedioso que trabajar en el Perú. En el Perú trabajas muchas más horas por poco sueldo, acá trabajas menos horas por mayor sueldo. Esa es la diferencia, porque la moneda peruana está devaluada y la moneda de acá cotiza más alto. Acá cumples con tus derechos, tienes tus dos domingos y 4 días libres a la semana, en Perú no, es solo una vez por semana. Pero al final nos dan nuestro mes de vacaciones, que es un mes completo de vacaciones y pagado. Acá te pagan tus vacaciones, pero te dan 21 días, yo me mando un mes, me voy por un mes.

¿Cuántos trabajos ha tenido más o menos en Chile?

A ver...he tenido el del sushi, el de Sabor Rocoto de Franklin, el del restaurante chino Sabor Oriental, el Hung Chen...habré tenido unos 5 trabajos.

*¿Ha tenido malas experiencias laborales?

Sí, las tuve. Después de que ya no quise trabajar para

mi cuñada, porque de repente se demoraba mucho en pagarme, me fui a trabajar a un restaurante chino que queda por acá. Ahí me pasó una experiencia muy dura, lloré mucho.

La cajera que ya tenía más de 20 años trabajando ahí, era la prima del primo del chino, dueño, y ella se había metido con uno de sus primos. Ella tenía una hijita y eran separados, entonces la cajera hacía y deshacía, un día te trataba bien y otro día te trataba como perro, muy mal. Pero yo decía "no importa, me voy a aguantar porque necesito dinero". Y así al principio fui ganando poquita propina y me tenía que ir adaptando. El primer mes yo llegaba llorando a la casa, le decía a mi novio "Claudio, no, es que la chilena es muy malcriada y la verdad me trata mal y no sé qué hacer, no le he hecho nada, no puedo trabajar así".

Y de ahí pasó el tiempo y me fui ganando a la gente, entonces ya no tenía una mesa con clientela, tenía clientes que iban hasta la caja donde ella y le decían "yo quiero que esa niña me atienda, no quiero que otra persona me atienda más que ella". Y a veces un sábado me podía llevar 100 lucas de propina u 80, lo mínimo que me hacía era 30 lucas de propina. Entonces la cajera se fue dando cuenta que yo me llevaba toda esa propina y obviamente comenzó a tallar la envidia. Entonces ella se lo comunicó a una boliviana, y la boliviana me comenzó a hacer la vida imposible. Donde me veía me quería pegar, buscaba con qué amenazarme, me decía que yo le quitaba los clientes, hasta que un día me pegó. Ella trabajaba ahí, se alineó con la cajera chilena. Luego había una chica que regresó, después de haber tenido cáncer y quería que yo le cediera el puesto que la china me había dado a mí en vez de a ella. Y yo no le podía devolver su puesto. La china me dijo que dependía de mí y yo le dije que estaba bien ahí, y la china me decía que yo me lo merecía porque yo nunca faltaba.

Esta chica, en verdad era una señora de 45 años, chilena, se murió el año pasado. Y cuando estaba enferma me comenzó a hacer la vida imposible. La china le dijo "vas a trabajar, pero solo de 12 a 16 horas, no puedes trabajar más porque el doctor te lo ha prohibido". Pero ella se quedaba hasta las 17:30 sabiendo que yo trabajaba de 13 a 21 horas. Ella se quedaba porque quería acaparar todas las propinas. Entonces ella, la boliviana y la cajera me hacían la vida imposible. Hasta que me lograron sacar del restaurante, hicieron que yo me fuera. Antes que el dinero preferí mi tranquilidad. Esa señora cuando se quedó en mi puesto solo estuvo 3 meses hasta que le vino un cólico, fue a parar al hospital y a los 3 meses se murió. Yo la perdoné, en el amor de Dios yo la he perdonado. La boliviana siguió y siguió haciéndoles la vida imposible a nuevas chicas que iban llegando. El año pasado la botaron porque entró una nueva gerente.

Vivir en Chile

¿Cómo es el lugar donde actualmente vive?

En una habitación, con mi novio.

En sus tiempos libres, ¿qué hace?

Paso el tiempo chateando, entro al Facebook. Ahorita se me ha dado de que quiero entrar al gimnasio, me voy a meter a los aeróbicos un rato para distraerme. Me pongo a lavar, me pongo a hacer las cosas de mi casa.

¿Se reúne con otros compatriotas?

Sí, muy de vez en cuando. Pero muy de vez en cuando, más paso metida en mi casa.

¿Se relaciona con chilenos fuera del trabajo?

Poco. Los clientes que vienen acá los atiende súper bien y siempre se van muy contentos con mi atención, pero no soy de tener una amistad, así como que muy entrada, así no, muy poco.

¿Qué cosas de Chile cree que ha ido adoptando?

El dejo, un poquito el dejo. Se me ha pegado un poquito, el dejo es la forma de hablar de ustedes. Hay algunas cosas de las que no nos damos cuenta, pero mi mamá cuando me ve me dice que si se me han quedado pegadas algunas cosas.

*¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí?

La comida. No puedo comer comida chilena, no la trago, después me queda dolor de guata. La comida peruana es otra cosa, de repente es un poquito más condimentada sí, pero es una comida muy sabrosa, muy rica. He comido comida chilena, pero no me gusta. A no ser que de repente vayas a los mejores restaurantes y de repente te puedan preparar mejor la comida, pero en las picadas pequeñas o cualquier sitio no. Lo único que si me gusta de la comida chilena son los sándwiches, son pasables, y si no ese que viene con duraznos, el mote con huesillo, que es rico y fresco. Pero anda tú lo demás.

Familia

*¿Cómo hace para comunicarse con su familia?

Por internet, por Facebook, los llamo por teléfono, todos los días hablo con mi hijo. Ahorita debe estar llamándome y rompiéndome el teléfono. Todos los días estoy "¿hiciste la tarea?, ¿no hiciste la tarea?". Yo por el celular dirijo la educación de mis hijos. Todos los días, sobre todo con la última, la mujercita.

¿Han venido a Chile?

Nunca han venido, yo tengo un poco de desconfianza de que vengan. Les pasa algo o los tratan mal y a mí no me gustaría, porque a mí me ha pasado de todo, pero que a mis hijos les pase algo yo creo que... yo soy una leona, me volvería una leona, no permitirá que a mis hijos les traten mal.

¿Estar lejos de sus hijos la ha hecho plantearse volver a su país?

Sí, tengo la posibilidad de que dentro de 1 o 2 años me regrese definitivamente a mi país. Quiero completar un logro, que es tener un terreno/casa. Eso y darle la educación al segundo (hijo) para que vaya avanzando con la universidad a la que postula este año. Con ese logro y con la casa, no importa, me puedo conseguir un trabajo y ganar 1.200 pesos para mantener la comida y algunas prioridades. Mis hijos que ya están tra-

bajando, en la universidad y haciendo sus cosas, me pueden apoyar. Pero por lo menos ya me sacrificué unos cuantos años. Yo creo que con 2 añitos más que me sacrifique acá ya tengo todo.

¿Con quién tiene a sus hijos allá?

Con mi mamá, mi mamá y mi papá los crían.

Ingrid, 26 años
2 años en Chile
Zulia, Venezuela

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quiénes vivía en Venezuela?

Mi familia, mis padres, mi hermana.

¿En qué trabajaba allá?

No trabajaba porque estaba recién graduada. Yo me gradué a los 23 años e inicié un negocio de comida, o sea coloqué un restaurante con mis ahorros de la universidad... Pero la economía en mi país está completamente mala, y lamentablemente, aunque el negocio era súper bueno, la economía se la llevó. La escasez de los alimentos y sobre todo la mala distribución hicieron que cerrara el negocio. En ese entonces estaba ahorrando para hacer un posgrado en Rusia, reuní bastante plata para irme a Rusia, pero el dólar aumentó, se escaseó el dólar en Venezuela y se me volvió imposible poder ir allá.

¿Qué estudió en Venezuela?

Ingeniería en gas, eso tiene que ver con el área petrolera industrial. Venezuela es uno de los países con mayor recurso de hidrocarburos.

*¿Por qué decidió viajar a Chile?

Digamos que mi primera opción no era Chile, de hecho, ni conocía Chile, yo me iba a ir a Canadá. En el caso de que no pudiera irme a Rusia, me iba a ir a Canadá. Pero no pude ir porque tenía que pagar tanto la universidad como los pasajes y el alquiler. Igual Venezuela te daba la oportunidad de que por ser estudiante te financiaba una parte y tú pagabas el resto. Entonces a Canadá también se me volvió imposible, aunque tenía la plata para irme, el dólar aumentó. Entonces, por ejemplo, si yo iba a gastar 6 mil o 7 mil dólares en todo - el curso de inglés que iba a hacer y vivir allá - la plata disminuyó como a mil dólares. El dólar aumentó a 200%, no me pude ir a Canadá y decidí Chile por cuestiones de información más que nada. Decían que Chile era de los países que mejor le va en su economía. Entonces evalué e investigué, porque emigrar no es fácil. Migrar es un proceso extremadamente largo y más si lo haces solo como yo. Entonces eso hice, me motivé y me vine.

¿Fue decisión suya o familiar?

Mía. Mi familia no quería que me viniera porque me iba a venir sola, pero igual me vine y no me quejo. Ya llevo 2 años aquí.

*¿Cómo ha sido la relación con su familia a la distancia?

Mmm... Complicado los primeros días, pero ahora ya lo aceptan. De hecho, mi hermano se vino ahora conmigo, hace 5 meses. Él es graduado de economía, él es economista e ingeniero en producción industrial. Tiene dos carreras que allá no pudo ejercer tampoco.

Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

Mmm... Nunca me lo planteé. Me quise venir, quise buscar mi camino y lo que yo quería. Igual a mi familia le he dicho que si quieren venir que se vengan, pero no quieren. Aunque Venezuela está como está, es un excelente país y hermoso.

*¿Por cuánto tiempo tenía planeado venirse?

Quería reunir para irme a otro país. Yo siempre me he querido ir a Canadá, a Rusia a estudiar, pero a Canadá a vivir. Pero yo creo que ya me quedo en Chile.

*¿Para siempre?

Quién sabe, pero por ahora me quedo en Chile. Me ha tratado muy bien.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?

Viaje sola sola.

¿Cómo fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje)

Avión.

*¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar?

Miedo, pero ya la decisión estaba tomada, la plata ya estaba gastada, así que para adelante.

¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana?

Uh, me aterró, sentía que no me iban a dejar pasar. Me comenzaron a preguntar demasiadas cosas, todo el mundo pasaba y yo seguía ahí en la cabina, en la estación de la PDI. Cuando te interrogan sobre qué vienes a hacer y bla bla bla. Y todos pasaban y me preguntaban, y me preguntaban, y me preguntaban y yo dije "ya me quedo". Pero me dejaron pasar sin ningún problema... ¡bienvenida a Chile!

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegó?

Llegué a la casa de una familia que me alquiló. Hice el contacto por Internet.

*¿Arrendó una pieza?

Mmm... se podría decir que sí. Gracias a Dios vivo con una familia que me ha tratado como una hija y ahora mi hermano también. Me adoptaron por decirlo así.

¿Tenía conocidos aquí, venía con algún dato o llegó a buscar lugar donde estar una vez el Chile?

No, todo lo iba a ver acá en Chile.

¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

Que era bonito, pero igual hartó tráfico. Pero muy bonito, muy diferente de donde yo vengo. Porque aquí es

más capitalizado, aquí se paga hasta por pasar por la autopista, en Venezuela no, tú puedes pasar por cualquier lado y no pagas, tampoco se paga peaje. Esas fueron las primeras cosas en las que me fijé.

*¿Qué le llamó la atención de la gente?

Mmm... que son mal hablados, hablan mal. De hecho, ya me he acostumbrado un poco y a veces se pegan las cosas, pero utilizan palabras que no corresponden según el sentido y la definición de la palabra. "Ocupar" no es utilizar, es algo así.

*¿Qué cosas vio en ese momento que hubiera en común entre Chile y Venezuela?

La verdad es que no, todo muy distinto. Aquí la gente se mata trabajando para poder tener algo, pasa todo el día trabajando, se levanta y llega a la casa solo a dormir, allá no. También la vida nocturna, aquí, aunque no lo parezca es muy simple en comparación a la de allá. Allá, aunque sean municipios en todos lados hay vida nocturna, no es porque sea parrandera yo o algo así, sino que es algo que uno también se da cuenta.

*¿Y las mayores diferencias?

Gastronomía, primeramente, la cultura, la educación es totalmente diferente. Igual mayormente por la falta de oportunidades en la educación, que no es como allá, allá la educación es libre. Todos pueden ir a la Universidad, allá son pocas las personas que no tienen estudios. De hecho, ahora es por la economía que han obligado a la gente a ir a trabajar en vez de estudiar. Pero cuando yo me fui hace dos años, por decirte, 20% no estudiaban en la universidad.

¿Cómo se sintió los primeros días?

¿Cómo me sentí? Como pollito en el agua. Sí, pero después empecé a conocer y a ver qué me deparaba Chile. Igual no me vine sin dinero, como te dije tenía ahorros, eso me ayudó durante mucho tiempo porque me costó conseguir trabajo.

Buscando trabajo

¿Se encuentra actualmente trabajando? ¿A qué se dedica? (en la entrevistada pidió que el nombre del local de comida rápida en cual trabajaba no fuera nombrado)

Soy encargada del local.

*¿Con qué expectativas de trabajo venía?

No buscaba algo relacionado tanto al gas porque Chile no es un país petrolero. Pero sí tiene áreas donde se refina el hidrocarburo y quería buscar. Pero digamos que hay un... estigmatizan a la persona, según lo que me dicen. No ven más allá de tu currículum o dan chance a una entrevista, estigmatizan por decirte la palabra "gas". Pero más allá de eso es una carrera industrial, no es la carrera lo importante sino la formación que te da la universidad. Entonces digamos que leen "ingeniero en gas" y rompen el currículum y lo botan. Prefieren elegir un ingeniero comercial antes que un ingeniero industrial.

¿Cómo fue que contactó a su empleador?

Cosas de la vida más que nada. Yo llegué porque para buscar trabajo en mi carrera ingresaba mi currículum por Laborum, Computrabajo y enviaba currículum por todos lados, enviaba, enviaba, enviaba. Antes de eso trabajaba en la feria, vendía cosas. Igual mis ahorros me ayudaron, pero tenía un límite. Y ahí me puse a buscar entrevistas que fueran inmediatas, sin convocatoria, solo llegar y presentarse. Y había uno que era para KFC, busqué esa y fui y me dijeron que podía comenzar el día el lunes. Quedó registrado que busqué eso y dentro de otra opción estaba el aviso de este local. El aviso decía que se buscaba encargado de local y yo veía el aviso y ni le presté atención. Dije, "no creo que me llamen a mí para ser encargada de un local porque no tengo tanta experiencia, más que la de mi negocio". Comencé a trabajar KFC y seguí buscando de mi profesión, pero no llegaba nada. Y seguía el aviso de este local, como no borraba el historial, y fue como una semana yo viendo el aviso ahí. Y dije, "ah ya, voy a postular, aunque no me llamen, tocar la puerta no es entrar". Y postulé y para mi sorpresa a los 3 días me llamaron. En KFC entonces trabajé unos 4 días nada más. Me llamaron, fui a una entrevista con el supervisor y después me fui a trabajar a KFC y en la noche me avisaron que me habían contratado. Renuncié y me vine a trabajar para acá, y desde entonces que he estado solamente aquí.

*En general, ¿cómo es trabajar en Chile?

Mmm...sí no estuviera en este local te diría que es estresante, costoso y digamos que hay muchas horas de trabajo... yo diría que hay un poco de abuso en la jornada laboral. Sí, porque hay personas que trabajan desde las 8 o 9 de la mañana y son las 6 de la tarde y aún están trabajando. Un poco excesivo, pero igual Chile da oportunidades de crecer.

*¿Ha tenido malas experiencias laborales?

Sí, cuando comencé aquí sí... por los compañeros tuve pésimas experiencias. Pero me gustaba el trabajo así que no dejo que me pasen por encima y aquí estoy, y llevo 9 meses.

*¿Y fue mala experiencia en qué sentido?

Digamos que hay personas que quieren que tú no continúes, por decirlo así. Más que todo por competencia tal vez. Porque por algo yo estoy aquí y la persona que intentó que yo no estuviera aquí ya no está trabajando acá. No ha de ser por mala que yo me quedé.

Vivir en Chile

*¿Solo ha vivido en la casa con la familia que me mencionaba antes?

Sí, de hecho, ahí en esa casa me dieron un terreno y construí mi casa. En dos años tengo mi casa, tengo mi carrito que está ahí afuera, que las palomas me lo tienen todo cochino.

¿Con quiénes vive?

Vivo con mi hermano. Antes cuando vivía en la casa éramos 4, conmigo eran 5. Ellos son una hermana un hermano y los papás. Son un pan de Dios, todos.

*En sus tiempos libres, ¿qué hace?

Dormir, descansar. Paso todo el día aquí, a veces en mi día libre estoy aquí también. No es tan complicado mi horario, sino que me gusta mi trabajo y si tú quieres crecer está en tu trabajo, da todo lo que tú puedas dar.

¿Se reúne con otros compatriotas?

No, soy un poquito asocial. Mis compatriotas están aquí, hay varios venezolanos aquí.

¿Se relaciona con chilenos fuera del trabajo?

Mmm... la familia con la que vivo.

*¿Qué cosas de Chile cree que ha ido adoptando?

Algunos modismos y yo creo que el acento, más nada.

*¿Qué costumbres de Venezuela ha mantenido aquí?

Todas, la comida mayormente. Yo cocino como cocinaba en Venezuela. Porque aquí cocinan muy simple y comen muy simple, allá no. Allá se come rico, se come bien, no vas a comer solo porotos. Te pueden dar porotos, pero después te dan carne, arroz y ensalada.

*¿Y se siente más acompañada ahora que está su hermano en Chile también?

Sí, él me ha ayudado muchos terminar mi casa, me ayuda también cuando no tengo gasolina, me ha ayudado mucho. Porque él gracias a Dios tuvo la fortuna de que llegó y a la semana consiguió trabajo, digamos que para el hombre es un poco más fácil que para la mujer. Consiguió trabajo de panadero y le pagan bien, como 500 mensual, no es tan malo. Él es profesional, y ahora que saco la cedula está buscando trabajo en su profesión, pero digamos que le ha costado un poquito en ese sentido.

Familia

¿Cómo hace para comunicarse con su familia?

Llamadas WhatsApp, videos WhatsApp, video Skype, así.

¿La tecnología ha ayudado en ese sentido?

Sí, hartito, sin tecnología no me podría comunicar con ellos.

¿Cada cuánto tiempo habla con ellos?

Todos los días, dos veces al día mayormente, en la mañana y en la noche.

¿Qué familiares tiene en Venezuela?

Mis padres, mis abuelos, mis tías, mi hermana y mi sobrina. Tengo solo una sobrina, que tiene 2 años.

*¿Han venido para Chile? ¿O usted ha viajado a Venezuela?

No, ni la una ni la otra. Yo creo que planeo visita, pero en un año más, igual quiero acumular vacaciones para no ir por 2 o 3 semanas, por lo menos estar allá un mes. Sin que me afecte mi ascenso aquí si lo llegara a tener.

**Teresa, 42 años y Alberto, 42 años
19 y 20 años en Chile
Perú**

Vida en su país y decisión de emigrar

¿Con quienes vivía en Perú?

T: Con mis papás y mis dos hermanos, éramos 5.

A: Con mi familia... yo tenía mi esposa. Era casado, pero nada de niños.

¿En que trabajaba allá?

T: Allá trabajaba... es que yo estudié costura, y trabajaba en una fábrica de confección de poleras. Entonces costurera, corte y confección estudié.

A: Yo era militar.

*¿Por qué decidió viajar a Chile?

T: A ver, punto uno porque no tenía casa y mi decisión fue venir acá a trabajar porque una tía me dijo que la situación acá era mucho mejor que allá. Así que ella me trajo y yo dije 2 años y punto. Dije, al menos en dos años compré un terreno, pero ya van 2, 3, 4, 5 años. La decisión mía fue para trabajar para poder comprar mi casa.

A: Y en aquellos tiempos ya estaba en plena caída Alberto Fujimori y empezaron a salir mucho eso de los derechos humanos y tantas cosas que hubo anterior a Fujimori en Perú comenzando en el año 80. Entonces comenzaron a investigar a los militares y para no caer en esa misma, que nos sucede a todos los militares, tuve que salir del país. No con problemas eso sí, sin problemas, sino que preferí evitarlo y me salí. Más que nada la decisión de quedarme fue ya estando acá. Porque yo me vine a conocer, veía que muchos peruanos venían para acá, entonces voy a conocer me dije.

¿Fue decisión suya o familiar?

T: No, decisión mía. Porque nosotros vivíamos arrendando y esa era una situación molesta. Incómodo cambiarte de un lugar a otro, constantemente.

A: Fue una decisión personal.

¿Qué le dijo su familia?

T: Me apoyaron, mis papas, sobre todo, mis hermanos no tanto porque éramos más chicos entonces. Mi mamá igual sufrió, pero al final entendió porque ahora se compró la casa, es de ella.

¿Cómo ha sido la relación con su familia a la distancia?

T: Buena, todos los años, menos este, he podido viajar.

Al momento de viajar, ¿tenía pensado hacer que su familia se viniera a vivir acá o hacer viajes periódicos para allá?

T: Tenía pensado estar dos años para juntar plata, pero nunca pensé que ellos vinieran para acá. Pero tuve a mi hermana chica que se vino para acá, pero duró 6 meses nomás. No le gustó y se devolvió, lloraba todas las noches, extrañaba la comida y todo. Pero yo me termine quedando acá, hasta el día de hoy.

El viaje

¿Viajó solo(a) o con algún familiar o conocido?

T: No, solito viajé.

¿Cómo fue el viaje? (medio de transporte, ruta de viaje)

T: Vine terrestre, en bus. Directo de Lima, fueron como 3 o 4 días. Cansador el trayecto.

A: También en bus.

*¿Cuáles eran sus principales sensaciones al viajar?

T: Yo como me vine sola tenía miedo igual, porque era chica, 22 años. Con susto porque me decían, “te van a revisar aquí, te van a revisar acá, no tienes que mostrarle la plata a nadie”... Claro la sensación de susto, igual yo vine sola no conocía a nadie. Como miedo, temerosa.

A: No, solamente lo que voy a encontrar en el camino, nada más.

¿Cómo fue el trato en la frontera-aduana?

T: Yo súper bien, pasé tranquilo.

A: Para mí no hubo problemas. De hecho, en esa época no había mucha restricción para el peruano cuando ingresaba. Porque antes veníamos poquitos.

Llegada a Santiago

¿Cuál fue el primer lugar al que llegaron?

T: Llegue al trabajo de la tía que me trajo a Chile. Estuve ahí una semana, en el mismo trabajo de ella. Después me conseguí el trabajo en el que estoy actualmente. Con mi jefa ya llevo 19 años.

A: Estación Central y de ahí Plaza de Armas, donde se juntaban todos los peruanos.

¿Tenía conocidos aquí?

T: La tía que me trajo y que me consiguió mi trabajo.

A: No, solamente un amigo nada más, que ya días después lo encontré.

*¿Cuál fue su primera impresión de Chile?

T: Los edificios, el metro...

A: La modernidad. En aquellos tiempos Perú era diferente, no es como está ahora Perú. Pero cuando llegamos acá Chile nos sorprendió por su modernidad, sus edificios, sus calles, todo ordenado, jardines alrededor de la casa. A mí más que nada me gustó lo ordenado del sistema de transporte.

¿Y la gente la encontraron muy distinta?

A: En aquellos tiempos no.

¿Qué cosas vio en ese momento que hubiera en común entre Chile y su Perú?

T: Mmm... Nada.

A: En aquellos tiempos no tenía nada similar Perú con Chile.

Buscando trabajo

¿Se encuentran actualmente trabajando? Si es así ¿a qué se dedican?

A: Sí, yo actualmente en la construcción.

T: Sí, asesora del hogar.

*¿Con qué expectativas de trabajo venían?

T: Como te digo, como me trajo mi tía, ella me dijo que tenía una amiga que me iba a recomendar. Que todo lo que hacía en mi casa, lo iba a hacer allá, como lo mismo. O sea yo ya sabía que venía a trabajar a casa.

A: Yo no sabía que venía a trabajar. Después pensé en la parte de seguridad, pero la seguridad aquí es un poco más suave de lo que era en Perú. A mí se me dijo que en la seguridad no se le da trabajo a una persona extranjera, salvo ahora. Ahora un peruano puede ser vigilante o agente de seguridad en cualquier parte. Pero opté por lo más fácil porque se me estaba acabando la plata que había traído.

*¿Cómo fue que contactó a su empleador?

A: Por la calle buscando. Hasta que encontré una empresa que estaba instalando gas me acuerdo, les dije si necesitaban personal, me dijeron que sí, les dije que era extranjero. En esa época gas Los Andes, que después fue Metrogas, ellos eran una transnacional y sabían cómo hacerle los papeles a un extranjero y me lo hicieron. El tema de los papeles en esa época era complicado. Salvo en el 99, por ahí, que se dio una amnistía a los peruanos. Los peruanos queríamos estar legales aquí y no sé qué convenciones hubo entre gobierno y gobierno y se les dio una amnistía a los peruanos ilegales aquí en Chile. De hecho, casi todos en esa época eran ilegales, algunos estaban regularizando porque tenían contrato o estaban trabajando en una empresa grande, pero se demoraba muchos años.

*En general, ¿cómo es trabajar en Chile?

T: Esta bien bueno. Sobre todo, por el trato, gracias a Dios nunca he tenido problemas, tengo dos jefas son súper buenas conmigo. Como te digo la primera ha estado conmigo 19 años, no hay como despedarnos. Gracias a Dios a mí me ha ido súper bien, no me puedo quejar.

A: Duro... en ese tiempo lo sentí duro, pesado. Porque como trabajabas con pala y chuzo era pesado. Tenías que hacer excavación en la calle y enterrar las tuberías y después tapparlas. En el aspecto económico era bueno, te pagaban un montón. Ósea el sacrificio viene de uno, si vienes a un país extranjero se supone que tienes que juntar tu plata.

¿En algún minuto pensó en volver?

A: Cuando ya me quedé sí. Pensaba, “junto mi plata y me voy”... como se ganaba un sueldo bueno. De hecho, ya había renunciado a la milicia, pedí mi baja. Y era mi plan regresarme...”me compro un terreno grande pensaba yo”. Hay muchas cosas que se pueden hacer con un terreno en Perú, un negocio, un depósito, lo arriendas. Pero pasado el tiempo me comenzó a gustar mucho Chile.

¿Sigue trabajando ahí?

A: No, en Metrogas trabajé del año 97 hasta el año 2009. Cuando fue la crisis asiática Metrogas redujo personal, nos despidieron a 78 personas, 3 peruanos y 75 chilenos. Ese año fue un año muy malo para nosotros. Había nacido mi hijo, llegamos de las vacaciones, un 15 de marzo y el 15 de mayo Metrogas nos despide. Después estuve casi 6 meses sin trabajo, en octubre conseguí trabajo con DPS, estaban trabajando en la ampliación de la línea que se va a Maipú. Y de ahí bueno, ya me encariñé con la empresa y me quedé.

¿Han tenido alguna mala experiencia laboral?

A: No, yo no.

T: No, ninguna.

Vivir en Chile

*Los primeros días ¿Dónde alojó?

T: Bueno, yo los primeros días en el trabajo de mi tía, en la casa donde trabajaba ella. Estuve como una semana, después mi trabajo quedaba al frente. Puertas adentro, la mayoría en esos años venían a trabajar puertas adentro, ahora es diferente, la mayoría busca puertas afuera.

A: Yo en un principio llegué a hotel y después de 3 o 4 días encontré a un amigo. De ahí nos juntamos con el amigo del amigo, y el amigo de ese amigo y así, en total más o menos 8 dormíamos en una pieza. Vivíamos así 8 o 9, en un colchón dormíamos 3 y soñabas el mismo sueño que el otro. Era más que nada por la economía y por juntar tus monedas y hacer tu plata. Y para mandarle plata a nuestras familias allá, como yo, que giraba plata para mi mamita, para mi papito... les mandaba su propina, su platita.

Había de todo, había personas tranquilas como personas malas, así como personas que se tomaban una cerveza y se ponían medio locos a hacer escándalo. Pero tenías que soportar eso para después juntar tu platita y a lo mejor tener un poco más de conocimiento y ya salir a otro lado. Fueron 3 meses los que conviví con los socios, los sábados llegábamos a ser como 20 porque invitaban gente y se armaba el tole tole. Después de esos tres meses arrendé una pieza con un amigo, nosotros 2 nomás. De lunes a viernes nos quedamos los dos solitos, y sábado y domingo llegaban nuestras pololas. Después de 6 meses ahí ya pasé a arrendar solo una pieza.

¿Y cuánto tiempo llevan viviendo aquí en este departamento?

A: 15 años.

T: Yo 11 años. Nosotros más nuestros 2 hijos.

En sus tiempos libres, ¿qué suelen hacer?

T: Dormir, dormir, dormir.

A: Aprovechamos el sábado y domingo por el silencio, la tranquilidad para poder descansar.

*¿Se reúne con otros compatriotas?

T: No, no mucho.

A: Cuando estaba solo sí.

T: Sí, ahí sí, venían amigos, compartimos, hacíamos asaditos, pero una vez que ya nació mi hijo, el mayor, como que ya se fueron alejando. Es que es muy difícil teniendo niños.

¿Se relaciona con chilenos fuera del trabajo?

A: Cuando salíamos antes lo hacíamos entre todos, había chilenos, colombianos, ecuatorianos, más que nada todo lo que era Sudamérica.

¿Qué cosas de Chile creen que han ido adoptando?

A: El hablar.

T: El acento chileno, sí.

¿Qué costumbres de su país ha mantenido aquí?

T: La comida para las fiestas patrias.

A: Se mantienen.

*¿A sus hijos los han querido criar con las costumbres chilenas?

T: No.

A: No, nosotros no lo conversamos, ni le inculcamos el hecho de que "yo soy peruano y tu mamá es peruana tienes que saber esto, esto otro no". Que él sólo descubra y que le enseñen en el colegio lo que le tengan que enseñar.

Familia

¿Cómo hace para comunicarse con su familia?

A: Teléfono todas las semanas.

T: Teléfono, el Messenger, el WhatsApp, todo eso.

A: Viajamos una vez al año, de hecho, deberíamos estar allá ahora.

T: Este año fue el único año que no se pudo ir.

A: Este año decidimos celebrar el cumpleaños de los niños. Viene el cumpleaños de uno y el siguiente mes de la otra. Preferimos invertir en la fiestecita de ellos. Ya hablamos con la familia que no vamos a viajar.

¿Cada cuánto tiempo habla con ellos? ¿Me dijo que todas las semanas?

A: Sí, generalmente todos los domingos.

T: Sí, los domingos sobre todo hablo con mi papá, con mi suegra. Pero no sé, ellos mismo están allá en la cama y está mi cuñado, mis sobrinos, mis sobrinas, entonces hablamos con todos.

A: Por internet con los amigos, hermanos y primos, pero por teléfono directamente con los papás.

¿La tecnología ha ayudado en ese sentido?

A: Ahora, en aquellos años, en el 97 o 98 la única comunicación que había era las cartas. Mandabas por correo, o alguien viajaba. Ese que viajaba a Lima tenía que esperar a un familiar que le recibiera las cartas.

T: Era más difícil. Yo antes hacía teleconferencias, iba al centro y mamá iba a un lugar determinado en Perú y ahí hacíamos videoconferencia. Y ahora no, ahora con el puro celular les muestro mi casa, mis hijos, hablan con el tata, hablan con los tíos.

¿Han planteado volverse a Perú o planean quedarse definitivamente en Chile?

T: Mira, yo en Perú tengo mi casa, pero como yo le digo a mi esposo, en Perú prácticamente tengo la pura casa y nada más. Acá tengo lo que es el seguro, tengo casa, el colegio de mis hijos. Acá yo estoy mejor, pero claro allá está la familia y mis papás.

*¿Y pensó en un minuto en traerlos a Chile?

T: No, sobre todo mi papá y mi suegra son personas adultas y toda persona adulta tiene su mundo. Ellos se levantan a tal hora, ellos tienen a sus amigos, al Juanito, al panchito y si uno los trae para acá van a estar como pollitos, solitos. Ellos ya tienen su mundo armado y son felices en su mundo.

A: De hecho, la mayoría de los peruanos es feliz viviendo, así como viven, con bulla, con fiesta, con todo. Pero acá yo creo que pasa lo mismo, cada uno tiene

su manera y su perspectiva de vida. Yo acá en Chile admiré eso, la tranquilidad. Para mí era un calvario escuchar a mi mamá gritando a las 6 de la mañana. Yo intenté traerlos para acá, a mi mamá, a mis hermanos y no quisieron.

